

REVISTA A SU ALCANCE

NO.2 (1003), 2018
Беларусь. Belarus

BELARUS

Política. Economía. Cultura

ISSN 1991-8224



TIEMPO DE ECONOMÍA DIGITAL

INTERNATIONAL

The Minsk Times

Socio-political Weekly

Eventos nacionales e internacionales

**Semanario
que leen
en muchos
países**

Suscríbanse

CONTENIDO



CON MUCHO RESPETO, ACTUANDO COMO BUENOS VECINOS

5 Límite de seguridad El presidente de Belarús, Alexander Lukashenko, aprobó la decisión de proteger la frontera nacional en 2018

8 Todo comienza con la confianza La visita a Belarús del representante especial de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE para Europa del Este, Kent Harstedt, se ha hecho ilustrativa por muchas razones



16 Alcanzando la conclusión de un nuevo Tratado Global sobre la Migración

18 La migración en beneficio de todos?

24 Producción puesta a las ruedas Con la puesta en marcha de la planta "Belgee" en las afueras de la ciudad de Boríssov, Belarús se ha convertido en un participante de pleno derecho del autoclub mundial

26 Siguiendo rosa de los vientos En Oshmiany planean construir un moderno parque eólico

28 La encantadora señora de los genes La Academia Nacional de Ciencias de Belarús otorgó a Emilia Kolomiets el título del "Científico del Año-2017"

30 Experimentos en nombre de la Vida misma

36 Armonía del alma Como el oriundo de la ciudad belarusa de Baránovichi, Sergey Filónov, se convirtió en uno de los mejores conocedores del idioma y literatura chino en el mundo

38 Pensar en su salud depende de cada uno

42 "Marka" mantiene su marca La originalidad de las miniaturas de arte belarusas está destacada en numerosos concursos internacionales

44 La ciudad de jóvenes toma el relevo Novopólotsk es la nueva capital cultural de Belarús



Беларусь.Belarus

Revista mensual

No. 2 (1003), 2018

Fundada en 1930

Licencia del Registro Estatal No.8 otorgada por el Ministerio de Información de la República de Belarús

Fundadores:

Ministerio de Información de Belarús
Redacción del periódico "SB"
Belvnesheconombank

Director

Víktor Kharkov

Directora Ejecutiva

Valentina Zhdanóvich

Diseño y Diagramación:

Vadim Kondrashov
Nadezhda Ponkrátova

Беларусь. Belarus se publica en belaruso, inglés, español, polaco y chino. La revista se distribuye en 50 países del mundo

Las opiniones expresadas en los artículos son responsabilidad exclusiva de sus autores y no comprometen la Redacción de la Revista. Al utilizar los materiales de la revista la referencia a **Беларусь. Belarus** es obligatoria

La redacción no asume la responsabilidad por el contenido de los anuncios publicitarios

Editor:

Redacción del periódico "SB"

Imprenta: Empresa Unitaria "Editorial Casa Belarusa de Prensa"
Avenida Independencia, 79, Minsk, Belarús, 220013

Pedido No. 540

Circulación: 2312 revistas mensuales (457 revistas mensuales en español)

Oficina de Redacción:

calle Kiseliova, 11,
Minsk, Belarús, 220029
Tel.: +375 (17) 290-62-24
Tel./fax: +375 (17) 290-68-31

E-mail: belmag@sb.by

Índice de subscripción en el catálogo de Correo "Belpochta" — **00134**

¿Desean suscribirse a la revista "Belarús"? Contacten con la oficina "MK-Periodika":
info@periodicalpág.ru
Telf. +375 (17) 227-09-10

© Беларусь.Belarus, 2018

RECONOCIMIENTO EN SENTIDO AMPLIO

Es cierto que la Belarús soberana se está convirtiendo en un país cada vez más reconocible en el mundo. Por tradición gracias a su economía orientada a la exportación. Las empresas belarusas de productos de alto contenido tecnológico, tales como, por ejemplo, “BelAZ”, o la de los tractores con la marca vinculante, “Belarus”, hoy en día conocen muy bien en muchos continentes del planeta. Pero hay otros productos que se venden en todo el mundo con la marca, “Hecho en Belarús”, y que son solicitados por los importadores. Recientemente los productos de la esfera de tecnologías informáticas –creados precisamente en nuestro país– se han declarado firmemente por su buena reputación. El trabajo de la mejor calidad es la mejor recomendación para aquellos socios extranjeros que solo pueden ser animados de esta manera



en términos de cooperación beneficiosa para ambas partes.

Además, recientemente Belarús se unió al club de las potencias espaciales y creó su propia ciencia espacial. Mientras tanto, con el lanzamiento de la planta de vehículos, “Belgee”, el país se ha convertido en un miembro de pleno derecho del club automovilístico mundial, junto con jugadores tan importantes como EE. UU., Alemania, Japón, Francia y China, entre otros.

Pero hay otro reconocimiento para un estado soberano: la política exterior. Y aquí Belarús tiene sus propios logros bien significativos. Particularmente distinguida es su mediación en la resolución del conflicto en el este de la vecina Ucrania. Es necesario destacar también la plataforma de negociación en Minsk en la solución del problema, así como la disposición del país para participar en la misión de mantenimiento de la paz directamente en la zona de las partes en conflicto.

En general Belarús apoya activamente la reducción de la tensión en el continente europeo. Y ya desde Minsk la iniciativa, “Helsinki-2”, suena inequívoca-

mente. Claro que solo hay una reacción cautelosa de los políticos europeos a este mensaje. Pero el hecho de que la iniciativa no se ha quedado sin atención es obvio.

Mientras tanto, en enero de este año, el Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres, presentó un informe bajo el título, “Implementar los Objetivos de la Migración para el beneficio de todos”. El jefe de la ONU hizo hincapié en los aspectos positivos de la migración, que, según el mismo, estimula el crecimiento económico, ayuda a reducir las desigualdades y fortalecer los vínculos entre las diferentes comunidades. Además, como cree el Secretario General de la ONU, la migración ayuda a resolver los problemas relacionados con la reducción y el envejecimiento de la población. António Guterres recordó que a partir del año 2000 el número de migrantes en el mundo casi se ha duplicado, y ahora es de 256 millones de personas. La mayoría de migrantes se mudó a otros países por medios legales. De acuerdo con el Secretario General de la ONU, la mejor manera de acabar con el estigma contra los inmigrantes ilegales y la actitud hostil hacia los migrantes es proporcionar rutas migratorias legales.

A pesar de que la situación migratoria en Belarús sigue siendo tranquila y controlada.

Según el Ministerio del Interior, más de cuatro millones de ciudadanos extranjeros llegaron al país solo en 2017. Por eso es tan importante desarrollar alianzas en el campo de la lucha contra la migración ilegal con países vecinos y organizaciones internacionales, así como también desarrollar el Concepto Nacional de Política Migratoria.

Obviamente que en la solución de los temas de migración no se puede ignorar la experiencia de las estructuras como las Naciones Unidas. A este importante tema también está dedicado el artículo de programa del Secretario General de la ONU, que António Guterres amablemente proporcionó para una publicación exclusiva en nuestra revista. Creo que es un motivo para sentirnos orgulloso. Mientras tanto, nuestra revista de este modo también contribuye a un mayor reconocimiento de Belarús en el mundo.

Por cierto, al tema de migración estuvo dedicada nuestra conversación con Zeynal Hajiyev, jefe de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) en Belarús. En esta edición se puede leer una entrevista con él.

VÍKTOR KHARKOV

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Viktor Kharkov'.



1

▶ TIERRA NATAL

El año 2018 en Belarús fue proclamado el Año de la Pequeña Patria

El presidente, Alexander Lukashenko, dijo que la adopción de una decisión tan importante fue impulsada por las reflexiones sobre la importancia de la pequeña patria en el destino de cada ser humano: “Tiene muchas caras. Para algunos es la ciudad natal, la calle en la ciu-



dad o un pequeño patio, el pueblo, donde pasaron los mejores años de su infancia. Para otros, es un pedazo de naturaleza salvaje que deleitó los ojos y dio una sensación de plenitud y paz. Y para aquellos –que se fueron a buscar la felicidad en otros países– Belarús se convirtió en una pequeña patria”.

Hoy en día Belarús es un país hermoso y cómodo para vivir, con ciudades limpias y acogedoras, terrenos arreglados y rica naturaleza. “Pero no hay límite a la perfección, y siempre hay dónde aplicar los recursos propios. Belarús es nuestro hogar común, y en nuestro interés para que sea acogedor y ejemplar, dijo Alexander Lukashenko. Vamos a demostrar que somos los dueños verdaderos de nuestra tierra. Somos muchos, y por lo tanto, incluso la contribución más modesta de cada uno de nosotros desempeñará su papel y hará que el país sea aún más hermoso”.

En opinión del mandatario, la participación personal de cada uno de nosotros en este proceso será un ejemplo de verdadero patriotismo para las nuevas generaciones, cuando bellas consignas y palabras son respaldadas por hechos y acciones concretas.

2

▶ HACIENDO PASOS SEGUROS

Según el informe del Banco Mundial, la economía belarusa en el período 2018-2020 crecerá en más del dos por ciento anual

Este año en el plan económico promete ser estable. Lo que dice el informe de enero del Banco Mundial, “Perspectivas para la economía mundial”.

En general, este año la tasa de crecimiento económico en Europa y Asia Central será del 2.9 por ciento. Según el informe, Rusia se ha adaptado al nuevo nivel de los precios del petróleo y, según las previsiones, el crecimiento de su economía continuará y será del 1.7 por ciento. El mismo proceso en Kazajistán será moderado, al nivel del 2.6 por ciento. Se espera que con la reducción de las tensiones geopolíticas, la economía ucraniana se recupere más activamente: del dos por ciento en el año pasado al 3.5 por ciento.

Cabe destacar que el año pasado las tasas de crecimiento económico en Europa y Asia Central superaron las expectativas y alcanzaron el 3.7 por ciento, mientras que en el año anterior fueron del 1.7 por ciento. Estos éxitos, según los expertos del Banco Mundial, se lograron después de tres años de crecimiento ex-



tremadamente lento luego de una fuerte caída en los precios del petróleo en 2014.

Según las estimaciones de la organización, el PIB mundial en 2018 aumentará hasta el 3.1 por ciento, pero el potencial para un mayor crecimiento es toda una preocupación. Se espera que las reservas disponibles se agoten gradualmente. Además, por primera vez después de la crisis financiera de 2008-2009, la economía mundial operará casi a plena capacidad.

3



▶ PAÍS DE AGRADABLE SORPRESA

Durante tres días de enero en el centro de negocios de Norteamérica –Nueva York– sonaba un saludo sincero y acogedor, aunque no muy habitual para la audiencia local: “¡Bienvenidos a Belarús!”. Por primera vez nuestro país estaba representando su potencial turístico en una de las ferias más prestigiosas del mundo: “New York Times Travel Show-2018”.

Como se sabe, Belarús es conocida no sólo por sus vivas tradiciones, sino también por la energía del espíritu del deporte. A los visitantes se les contaban sobre las competiciones internacionales que tendrán lugar en el país en los próximos años. Se trata de los Juegos Panamericanos-2019, y el Campeonato de Hockey sobre hielo, que dos años más tarde –en 2021– se celebrará en Minsk y Riga, capital de Letonia.

El ministerio de Deporte y Turismo de Belarús en la promoción del país en la feria prestó especial atención a las oportunidades que ofrece la entrada sin visado de cinco días para los extranjeros. El año pasado casi 80 mil personas ya lo aprovecharon. Por cierto, los Estados Unidos están entre los diez países, cuyos ciudadanos pueden visitar Belarús sin visados. Al parecer, esto explica el aumento del interés, que mostraron las empresas norteamericanas en la cooperación con “el país de agradable sorpresa”, como se presentó Belarús turística en los Estados Unidos.



BELTA

FORTALECER LAS RELACIONES ES LA MISIÓN RESPONSABLE

Doce nuevos embajadores presentaron sus cartas credenciales al mandatario de Belarús

Los diplomáticos de Georgia, Egipto, Islandia, Kazajistán, Camboya, Colombia, Cuba, Malasia, Malta, Nigeria, Tayikistán y Croacia comenzaron su misión en nuestro país.

Al dar la bienvenida a los líderes de las misiones diplomáticas, el presidente, Alexander Lukashenko, habló sobre la apertura de Belarús para una interacción constructiva con cualquier país:

— Nuestros corazones están siempre abiertos para los socios interesados en fortalecer las relaciones y ampliar la cooperación integral. Belarús es un estado europeo amante de la paz, que actúa como un donante de seguridad y una plataforma para resolver una serie de conflictos en la región. Las propuestas belarusas sobre varios modelos de integración, la respuesta conjunta a los desafíos y amenazas modernos están ganando cada vez más segui-

dores entre otros países y organizaciones internacionales.

Como siempre, en eventos similares, el líder belaruso resumió brevemente las expectativas de Minsk en cuanto al desarrollo de la interacción con cada uno de los países representados.

Con Kazajistán como socio estratégico, nos proponemos la implementación incondicional de las disposiciones de un acuerdo a gran escala sobre la cooperación social y económica hasta el año 2026. Este documento fue firmado durante una visita reciente a Minsk del presidente kazajo, Nursultán Nazarbáyev.

La base para un diálogo productivo con Tayikistán y el aumento del monto de intercambio comercial deben ser los acuerdos alcanzados durante la visita del presidente de este país, Emomali Rahmon, a Belarús realizada a fines del año pasado.

Alexander Lukashenko tiene la intención de analizar las perspectivas de asocia-

ción con el liderazgo de Georgia. Esta conversación deber tener lugar durante la visita planeada del presidente de Belarús a Tbilisi.

Además, Minsk está interesado en el desarrollo de vínculos políticos, económicos, turísticos y de otro tipo con Malta.

En cuanto a Croacia, consideramos que es importante realizar constantemente un trabajo conjunto de los círculos empresariales, destinado a aumentar el monto de intercambio comercial y la cooperación en materia de inversiones.

Es deseable impartir una naturaleza más equilibrada al volumen de negocios belaruso-islandés. Aquí es necesario enfocarse en la creación de un marco legal bilateral para la cooperación bilateral.

Las empresas belarusas están dispuestas para participar en los proyectos de desarrollo de infraestructura de transporte y energía, extracción de minerales en Camboya.

Mientras tanto, la interacción con Malasia Alexander Lukashenko la describió como un campo de oportunidades no realizadas. El potencial aquí es grande, y es necesario crear las condiciones para iniciativas económicas conjuntas, la expansión de los lazos científicos, técnicos y humanitarios.

Una visita de Alexander Lukashenko a este país dio un buen impulso a la activación de la asociación con Egipto. Minsk está esperando el paso recíproco del liderazgo egipcio, creyendo que eso conducirá a resultados bien tangibles.

En la dirección de Nigeria, es necesario centrarse en intensificar los contactos comerciales, económicos y humanitarios.

Cuba para Belarús es un socio particularmente confiable. Minsk continuará brindando a La Habana toda la asistencia posible a sus intereses políticos y económicos en nuestra región. El mandatario confirmó su disposición a visitar próximamente la Isla.

Con respecto a Colombia, Minsk declara su interés en establecer una cooperación de producción, creando empresas conjuntas para ensamblar modernos equipos de maquinaria industrial, agrícola y de otro tipo.

Además, Alexander Lukashenko invitó a diplomáticos extranjeros a cooperar para lograr un resultado mutuamente beneficioso:

— Nuestro país está abierto a nuevas ideas, proyectos e iniciativas. Estoy seguro de que ustedes como embajadores harán todo lo posible para dar una dinámica positiva a los contactos políticos y comerciales. Les aseguro que la parte belarusa está dispuesta para llevar a cabo un trabajo conjunto fructífero y eficaz.

Dmitry **Kriat**

LÍMITE DE SEGURIDAD

El presidente de Belarús, Alexander Lukashenko, aprobó la decisión de proteger la frontera nacional en 2018

La decisión fue tomada teniendo en cuenta la nueva situación. Fue tomado en cuenta el fortalecimiento de la protección de la frontera exterior de la Unión Europea por parte de los países vecinos. Esto es consecuencia de la crisis migratoria y el aumento del nivel de peligro terrorista en los países de Europa Occidental. Otro factor es el alto riesgo continuo de contrabando de armas, municiones y explosivos a nuestro país. Entre las prioridades de sus actividades, el Servicio de la Guardia de Fronteras advierte sobre la penetración ilegal de terroristas y extremistas, la represión de actividades extremistas y otras actividades delictivas. Los guardias fronterizos tienen como objetivo no permitir el contrabando, luchar contra



la migración ilegal y el narcotráfico, desarrollar infraestructura en la frontera y los territorios adyacentes.

— Antes de anunciar la decisión, el mandatario belaruso describió brevemente la situación en el área fronteriza:

— La seguridad fronteriza, la situación en las fronteras de Belarús es la prioridad más importante de la política nacional. Esto se debe principalmente a la situación internacional en torno a Belarús. Ustedes saben lo que está sucediendo en la Unión Europea... Hace poco hablamos de la frontera oriental en detalle mientras discutíamos nuestros problemas de visado con la Federación de Rusia. La frontera del sur, por supuesto, está bajo la influencia de aquellos procesos que ocurren principalmente en Ucrania. En cuanto a la dirección báltica,

la retórica —que suena en estos países, que estamos clasificados junto con Rusia como los “agresores”— también nos afecta algo. En una palabra, hay suficientes problemas, aunque no son absolutamente agudos, que requieren algún tipo de respuesta de emergencia. Pero la pólvora debería mantenerse seca, y las fronteras como antes, también ahora deberían mantenerse inviolables.

El presidente no cree que en el futuro cercano la situación en la frontera mejore radicalmente. De ahí el problema:

— Debemos continuar equipando activamente las líneas fronterizas, así como crear condiciones normales para servir a los guardias fronterizos, construir puestos de avanzada y equipar la frontera nacional con medios técnicos modernos.

El líder belaruso llama la atención sobre un punto particularmente importante. Belarús proporciona la seguridad en sus fronteras, basada no solo en sus propios intereses nacionales:

— Belarús es una isla de seguridad en el continente euroasiático. Por lo tanto, tenemos costos importantes, evitando varios tipos de migrantes, bandidos, charlatanes, grupos delictivos: su penetración en Europa y en el este. Estamos cumpliendo una función internacional importante aquí en Belarús, pero diré francamente: la comunidad internacional, los europeos y los rusos podrían participar financieramente más activamente en el apoyo de nuestros esfuerzos para combatir a todos los tipos de delincuencia.

Cabe destacar que los números son indicativos de la intensidad de la ruta transfronteriza belarusa. Cerca de 26 millones de personas cruzaron nuestras fronteras el año pasado. El aumento en comparación con el año anterior en más de tres millones de personas. Además, el aumento del flujo se observa en todas las direcciones. Y las cifras ilustran todo el tipo de servicios de socios que brindan nuestros guardias fronterizos a sus colegas de países vecinos: en un año ellos detuvieron a unos 600 infractores de la frontera. Esto es un 20 por ciento más que un año antes. Mientras tanto, el aumento de los estupefacientes incautados es colosal: 35 veces.

Denis **Alexándrov**

CON MUCHO RESPETO, ACTUANDO COMO BUENOS VECINOS

En los últimos años, ha sido evidente la dinámica positiva del diálogo de Belarús con la Unión Europea. Cada vez más a menudo los representantes de alto rango de la Unión Europea vienen a Minsk, mientras que las negociaciones en las que participan son bastante constructivas. Este tono es totalmente coherente con el contenido de la reunión celebrada entre el Presidente de Belarús, Alexander Lukashenko, y el Comisario europeo de política europea de vecindad y las negociaciones sobre la expansión de la Unión Europea, Johannes Hahn.



Alexander Lukashenko subrayó el sincero interés de Minsk en tener un socio potente, la Unión Europea:

— Somos partidarios de la existencia de la fuerte Unión Europea. Estamos categóricamente en contra de las fuerzas centrífugas en la Unión Europea, que la debilitan. Digo esto no por adulación, sino porque somos adeptos de un mundo multipolar. La Unión Europea es uno de los pilares más fuertes de nuestro planeta, y la destrucción de este, podemos decir, el apoyo principal del mundo multipolar seguramente llevará a la destrucción del siste-

ma no sólo la seguridad, sino también de la economía y de todas las demás esferas de la vida en nuestra tierra.

Alexander Lukashenko recordó que en un momento él también había declarado directamente y francamente este punto de vista a los miembros de la familia real británica. Con respecto a la cooperación económica con la Unión Europea, el mandatario belaruso señaló el papel de la Unión Euro-

pea como el segundo socio comercial más importante de nuestro país:

— En este sentido, estamos muy interesados en ampliar nuestros lazos económicos. Le agradezco el progreso que tuvimos en las negociaciones sobre la adhesión de Belarús a la Organización Mundial del Comercio.

Hace falta señalar que el tema de la participación belarusa en la “Asociación Oriental” también fue analizado entre los temas de actualidad.

— Prestamos gran atención a nuestra cooperación en el marco de esta organización. En este sentido, pueden contar con nosotros. Nuestro deseo es que la “Asociación Oriental” sea más accesible y que esté orientada a la práctica. Para que en el marco de la “Asociación Oriental” podamos resolver los problemas a los que se enfrenta Europa actualmente y promover aquellos proyectos que ahora son muy relevantes. En particular, en la esfera de energía, transporte, logística, así como otros temas y problemas, incluyendo la vida de las personas y los problemas de visados.

En cuanto a la dimensión política de la “Asociación Oriental”, Alexander Lukashenko dijo lo siguiente:



Alexander Lukashenko y Johannes Hahn en la reunión en Minsk

— Por supuesto, ninguna organización puede existir sin política. Pero es inconcebible que la “Asociación Oriental” se convierta en una organización puramente politizada, y Dios no lo quiera, permita poner una meta para los países de la “Asociación Oriental” que esta zona se separe la Unión Europea y Rusia, China y Oriente en general.

Además, el mandatario de Belarús aseguró al alto visitante en la apertura de Minsk para un diálogo constructivo y la fiabilidad de las aspiraciones de la asociación:

— Nuestro país está en el corazón de Europa. Cerca la ciudad belarusa de Pólotsk se encuentra el centro geográfico del continente europeo. Esto lo dice todo. Pueden contar con nosotros. Siempre estaremos comprometidos con la buena vecindad y estamos dispuestos a hacer cualquier contribución para garantizar la seguridad del continente europeo. Lo que me parece ser muy importante hoy.

Johannes Hahn expresó su gratitud por la visión sabia de Minsk de los problemas europeos. Son realmente difíciles, pero el comisario europeo mira hacia el futuro con optimismo:

— Tengo que admitir que la Unión Europea se ha enfrentado a una serie de desafíos

en los últimos años... Nos ha afectado muy seriamente la crisis financiera y económica internacional. Del mismo modo, nos vemos seriamente afectados por la ola de migración. Además, tenemos que dedicarnos a la resolución del tema Brexit. Pero, probable-

mente, esta es una de las cualidades de la estructura, que se basa en un fundamento bien sólido. Sin embargo, la Unión Europea de todas estas situaciones sale más fuerte y más equilibrada.

Denis **Alexándrov**

POR CIERTO

■ **Johannes Hahn se reunió con el ministro de Relaciones Exteriores de Belarús, Vladimir Makei, analizando el proceso de negociaciones sobre las prioridades de la asociación entre Belarús y la Unión Europea, que prometen convertirse en la “hoja de ruta” para el desarrollo de las relaciones bilaterales hasta 2020. Además, el alto visitante ha asegurado que la Unión Europea busca fortalecer los lazos con nuestro país, apoya activamente los diálogos con Minsk en el área del aumento del comercio, la adhesión a la Organización Mundial del Comercio. También el comisario europeo se congratula de las medidas adoptadas por el gobierno belaruso para crear un clima empresarial más cómodo para las pequeñas y medianas empresas. Según Johannes Hahn, el aumento de las exportaciones belarusas a la Unión Europea en más del 30 por ciento demuestra el considerable potencial que tiene la cooperación económica bilateral. Johannes Hahn dijo que la Unión Europea está interesada en fortalecer las economías de sus vecinos, ya que esto contribuirá a la paz y la estabilidad en toda la región europea. También el comisario europeo valoró mucho el papel de Belarús en la “Asociación Oriental”. En su opinión, el país solo puede mejorar su posición en este proyecto.**

TODO COMIENZA CON LA CONFIANZA

La visita a Belarús del representante especial de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE para Europa del Este, Kent Harstedt, se ha hecho ilustrativa por muchas razones



Kent Harstedt:
*“Me gusta mucho
su país y su gente”*

Primero, en la región europea hoy en día hay un montón de contradicciones. Y para el liderazgo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), así como para otras estructuras internacionales, es muy importante escuchar y estudiar todas las opciones para la posible resolución de los problemas acumulados. En este sentido, nuestros socios occidentales están particularmente interesados en la posición de Minsk que ya merece el estatus de donante de seguridad regional. El presidente de Belarús, Alexander Lukashenko, en la reunión con el alto visitante europeo volvió a hablar de ello:

— Para la OSCE seremos un buen apoyo aquí en el centro de Europa, y haremos todo lo posible para mantener la paz y el orden en nuestro hogar europeo común. Necesitamos hacer algo urgentemente para reducir las tendencias negativas que caracterizan la tensión en Europa. Propusimos discutir como una opción y acercarnos a cierto “Helsinki-2” para que los principales países del mundo –que forman parte de la

OSCE– se sentaran a la mesa de negociaciones y discutieran nuevas medidas para reducir las tensiones en el continente europeo. Que no sea “Helsinki-2”, que sea alguna otra organización. Aunque, creo, “Helsinki-2” es comprensible y refleja la continuación del proceso una vez iniciado.

Además, la llegada actual del señor Harstedt coincidió exactamente con la campaña política para la elección de los diputados a los soviets locales. Es por eso que el tema esperado en la agenda del día fue un debate sobre la mejora del proceso electoral en el país, incluso sobre la base de las recomendaciones de la OSCE. En Minsk están dispuestos para analizar cualquier idea y propuesta, pero con una condición. Alexander Lukashenko la expresó con firmeza:

— Somos un país soberano e independiente, y como cualquier otro país, como por ejemplo, también Suecia, no podemos aceptar que nos empujen por la espalda, que nos lo exhorten o nos enseñen de manera forzosa. Estamos dispuestos para aprender, pero aceptamos la enseñanza forzosa de modo negativo al igual como cualquier otro país del mundo. En mi opinión, esta es una condición normal para nuestra coope-



En la sesión en 2017

ración. Otra característica más de la última visita fue que no se limitó a una dimensión política. Pues, además de la seguridad, otra palabra clave en la abreviatura de la OSCE es la cooperación. Por lo tanto, fue una ocasión para presentar al alto invitado el potencial de inversión de nuestro país. Kent Harstedt visitó el Parque Industrial Belaruso-chino, “Gran Piedra” y el Parque de Altas Tecnologías de Belarús. Al enterarse de la aprobación del “Decreto sobre la Economía Digital”, sobre las oportunidades, que Belarús está dispuesta a proporcionar a las empresas internacionales, Kent Harstedt prometió informar a los empresarios occidentales sobre todas las ventajas de trabajar con Minsk:

— Me gusta mucho su país y su gente. Creo que Belarús tiene muy buenas oportunidades para promover muchas iniciativas. En cuanto a “Helsinki-2”, aquí hay algunas dificultades, pero también hay muchas consideraciones sobre el comienzo de tal proceso. Creo que en muchas capitales del mundo ahora están considerando esta importante iniciativa. Voy a informar la Asamblea Parlamentaria de la OSCE sobre este tema.

Eugene **Kononovich**

A POSTERIORI

En general, el representante especial de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE para Europa Oriental, Kent Harstedt, aprecia mucho la participación de Belarús en la labor de la Asamblea.

“El año pasado fue especial, ya que Belarús acordó acoger la sesión de verano de la Asamblea Parlamentaria en su territorio, y esto jugó un papel muy importante para su imagen dentro de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE. Cientos de parlamentarios de 56 países vinieron aquí a la reunión”, dijo Kent Harstedt. Según él, esta gente bastante influyente tuvo una buena impresión de lo que estaba sucediendo en Belarús, lo cual era muy valioso.

“Belarús participa cada vez más activamente en el trabajo de la Asamblea Parlamentaria y promueve las iniciativas en diversos campos. Se refieren a la protección del medio ambiente, la lucha contra el tráfico de drogas y la trata de personas. Belarús tiene mucho éxito en esta dirección”, señaló Kent Harstedt.

“Belarús puede estar entre los países que se consideran puentes entre Oriente y Occidente”, aseveró Kent Harstedt. “En Europa, a menudo hablan de otros países como puentes. Por ejemplo, Viena austriaca o Polonia, Finlandia. Pero, por supuesto, debido a como se demostró Belarús, en particular durante el proceso de Minsk, podemos decir con certeza que ella puede ser uno de ellos. El área entre el este y el oeste es muy grande. Por lo tanto, debemos tener varios puentes más que nos conectarán. Y Belarús es uno de ellos”, concluyó él.

PRESUPUESTO NACIONAL APROBADO

En el nuevo año el país entró con un nuevo presupuesto, que se basa más en la orientación social



Está previsto que los ingresos del tesoro estatal este año superarán los 20 mil millones de rublos belarusos. Se planea que gastaremos menos que ganaremos. El excedente de 734 millones de rublos belarusos será destinado a pagar parte de la deuda nacional. Los gastos principales, como antes, están relacionados con la política social. Es más, este año más dinero que en el pasado será destinado a la educación y la atención médica.

— El principal documento financiero se calcula sobre el escenario conservador del desarrollo económico, comentó el proyecto

Los gastos principales, como antes, están relacionados con la política social. Es más, este año más dinero que en el pasado será destinado a la educación y la atención médica

presupuestario la presidenta de la comisión parlamentaria sobre presupuesto y finanzas, Liudmila Dobrynina. Ya tenemos esa experiencia en la formación del presupuesto en los años anteriores y muestra que este es una especie del punto de partida de la confianza en la formación de la parte de ingresos del presupuesto. Especialmente a medida que nuestra economía está ganando impulso, aumenta el PIB y crecen las exportaciones.

Pero el candidato a doctor en las ciencias económicas Vyacheslav Yaroshévich, cree que con el crecimiento planificado de la economía, el presupuesto nacional es demasiado conservador:

— Sin embargo, desde el punto de vista de la economía política no hay nada sorprendente en esto. Tales parámetros se establecen en aquellos países que deben cumplir sus obligaciones con los acreedores, y son los acreedores los que insisten en un presupuesto excedente para garantizar el retorno de sus fondos.

Alexander Lukashenko también aprobó las principales direcciones de la política monetaria para el año 2018. Retendrá un enfoque estratégico para garantizar la estabilidad de precios. La inflación no debe exceder el seis por ciento. Teniendo en cuenta el reembolso por el Gobierno y el Banco Nacional de pasivos nacionales y extranjeros en moneda extranjera, los activos internacionales de reserva a fines de 2018 serán de al menos seis mil millones de dólares norteamericanos.

Además, el mandatario belaruso firmó el decreto, “Sobre las tareas de desarrollo social y económico para el año 2018”. El Gobierno tiene instrucciones de garantizar un mayor crecimiento de la economía y los salarios en el país a partir de la creación de puestos de trabajo de alto rendimiento.

— El objetivo para nosotros debería ser un aumento en la economía de seis a siete por ciento por año, cree Viktor Margélov, el presidente de la Confederación Nacional de Emprendimiento. Las grandes empresas no pueden proporcionar esa aceleración, pero los pequeños negocios tienen suficiente potencial incluso en las condiciones modernas. Sin embargo, para su divulgación, se necesita asistencia estatal. Es imprudente creer que un mercado libre resolverá todos nuestros problemas y garantizará un crecimiento constante de la iniciativa empresarial. El Estado necesita estimular a propósito y sistemáticamente el desarrollo de los negocios modernos e innovadores.

Oleg Bogomázov



NO SE NECESITA LA TRADUCCIÓN

“Si el siglo XIX fue el siglo de imperios, mientras el siglo XX fue el siglo de los estados nacionales, entonces el siglo XXI será era de ciudades”, dice Jerry Mooney, vicepresidente de la empresa, “IBM”, que encabeza la dirección, “Ciudad Inteligente”. Estamos hablando del desarrollo de la economía digital, una tendencia que Belarús sigue por más de un año. La estabilización continua de la economía no solo contribuye a esto, sino también abre nuevas oportunidades para cada uno de nosotros.

A sí que ya no hay crisis económica global. En resultado, todos los indicadores de desarrollo se han puesto en marcha. La ONU señala que los precios mundiales de los alimentos han subido al máximo, lo que es una buena noticia para nuestros exportadores. El Comité Nacional de Estadísticas de Belarús dice que el PIB (producto interno bruto) creció un 2.4 por ciento en 2017, más de lo previsto inicialmente. ¿Qué tendremos en adelante?

Como mínimo, la tendencia del crecimiento del PIB continúa. El director del Instituto de Economía de la Academia Nacional de Ciencias de Belarús, Valery Belsky, ve todos los motivos para esto:

— Las inversiones en la economía belarusa están aumentando. La demanda del consumidor, la productividad laboral y los ingresos monetarios reales de la población están creciendo. La situación en el mercado de nuestro principal socio comercial

y económico –la Federación de Rusia– se estabilizó después de un período bastante largo, la demanda cobra vida. Mientras tanto, el factor importante para el crecimiento de nuestra economía comprende la estabilización de los precios de la energía en el mercado mundial, lo que ayudará a aumentar los ingresos de las refinerías de petróleo belarusas.

A su vez, la perspectiva más lejana –en la intersección de los planes quinquenales actuales y futuros– se la determina el ministro de Economía de Belarús, Vladimir Zinovskiy. Según su pronóstico, la baja inflación récord del año pasado en nuestro país (el 4.6 por ciento) no es el límite en absoluto:

— Idealmente, la inflación debería ser del dos al tres por ciento, no más. Esto permitirá reducir aún más la tasa de refinanciación y los intereses sobre los préstamos. Me parece que tendremos que alcanzar estas cifras en el período de 2020 a 2021.

Además de la evidente desaceleración en el crecimiento de los precios y la mayor

disponibilidad de crédito, esto tendrá un impacto positivo también en la situación en la esfera de empleo. Por ejemplo, el proceso de creación de nuevos puestos laborales en el sector público continuará. Al Decreto No. 8, “Sobre el Desarrollo de la Economía Digital”, se le asigna un rol especial. Pues el motivo de este documento, asevera el ministro de Economía, no es solo el desarrollo de la esfera de tecnologías informáticas:

— Con la adopción del Decreto No.8, hemos creado las condiciones favorables para la penetración de las tecnologías de la información en la industria, la agricultura y la esfera social, y la creación de los nuevos modelos de negocios basados en ellas.

Las direcciones sociales más importantes del desarrollo de la economía digital son la salud pública y la educación, así como las ciudades inteligentes mencionadas al principio. Hasta el momento no hay tantos, los lugares de implementación de tales proyectos se pueden contar con los dedos: Amsterdam, Barcelona, Bruselas, Viena, Nueva York, Seúl, Tokio y Shanghái. Pero en mayo en Minsk está previsto celebrar un foro digital de los países de Eurasia. El objetivo es el desarrollo de diversas formas de asociación público-privada, la armonización de los mercados digitales nacionales de Europa y Asia, así como la formación paso a paso del espacio de mercado digital paneuroasiático. ¿La estabilización económica en conjunto con la digitalización podría ser una fórmula del futuro desarrollo prometedor de Belarús?

Maxim Ósipov



¿HAY VIDA EN LA CRIPTA?

La “minería” está entre las masas

Hace cuatro años, una jovencita podía separarse de un loco que hacía de su casa un auténtico paraíso de algoritmos. Ahora ella, creo, mordiéndose los codos, va a buscar su número de teléfono y tratará de representar la escena “de hecho fuimos creados el uno para el otro”...

Los chistes son bromas, pero la vida realmente ha convertido a los programadores más excéntricos de la noche a la mañana en las personas muy ricas. Belarús en este caso ocupa la posición líder. Nuestro país se ha convertido en uno de los pocos países, donde las monedas criptográficas serán legalizadas por completo muy pronto. E incluso serán vendidas en bolsas de valores. Pues el 28 de marzo del año en curso entra en vigor el Decreto del Presidente sobre el desarrollo de la economía digital.

Qué podríamos decir, ya se puede adquirir una “granja de la minería” de modo tan simple como una computadora común. Pero hace falta esperar con su entrega. En el mercado hay un déficit bastante serio, y encontrar el equipo de “minería” es virtualmente imposible. Pero es bastante realista marcar un lugar en el así llamado hotel de “minería”. Es un espacio especializado, donde los intere-

sados pueden colocar su equipo y hacer silenciosamente cualquier cosa, sin ensuciar su casa.

Aunque algunos intentan traer al país ilegalmente un equipo bien caro. Ya han sido registrados los casos de contrabando de dispositivos para la “minería” en la frontera belaruso-polaca. Probablemente, la aspiración de los belarusos de tener moneda criptográfica no sea posible detenerla.

Hace falta señalar que nuestras empresas están al día. Hace seis meses solo se podían escuchar sobre algunos casos de aceptación de criptodivisas por parte de algunas entidades legales, lo que más bien, era una promoción, que un modelo comercial real. Ahora el “juego” ha alcanzado un nuevo nivel. Por ejemplo, la empresa de vehículos pesados, “BelAZ”, está dispuesta para vender camiones de basura por bitcoins a sus socios confiables.

Granjas avanzadas

Hace un año y medio el minero, Eugene Tíkhonov, y el criptoanalista, Maurice Pólnikov, se han dado cuenta de que el futuro pertenece a la criptomoneda. Ahora ellos ya no lo dudan:

— Esta dirección es muy prometedora. No hay otros negocios hoy que puedan tener la misma marginalidad que las cripto-

monedas: el 100, 200 y 1000 por ciento. Estas cifras no logran asumir hombres de negocios regulares. En la etapa inicial nosotros tampoco logramos entenderlo.

Eugene tiene “granjas de minería”. Además de bitcoins, extrae ethereum y litecoin. Él también cree en la posibilidad de aparición de criptotaler belaruso:

— Pero ahora es muy difícil decir si el criptotaler belaruso tenga el futuro. Es cierto, ahora lo extraen alrededor de cinco mil personas. Pero todo, incluso la moneda criptográfica, debe tener un sentido, una función. Ahora el mercado está vacío y casi no hay competencia, pero más tarde la situación puede cambiar. Y entonces los desarrolladores del criptotaler belaruso enfrentarán muchos problemas. Está bien, si podrán resolverlos. Si no, no hay nada que hacer.

Incluso bitcoin está perdiendo su posición hoy en día, porque han aparecido muchos grandes jugadores en el mercado. Y ahora el juego ya es deshonesto. Por ejemplo, recientemente en la Bolsa de Chicago fueron introducidos los bitcoins. Esto significa que las personas que, en principio, no poseen monedas, pueden comprarlas a un precio fijo y luego trabajar para una caída. Eugene Tikhonov advierte:

— Cuya billetera está más llena, sabe en qué dirección se desarrollará el mercado. Es posible hacerlo caer adquiriendo monedas, y en el futuro ganar de 10 a 100 veces. Pues el contrato “futures” es fijo.

Todos quieren ganar

Muchos comparan el mercado de criptomonedas con la pirámide de MMM de los años noventa del siglo pasado. Pero los propios “mineros” creen que las criptomonedas, más bien, se parecen al marketing en la red. Cada moneda forma inmediatamente una comunidad alrededor de sí misma, en la que todos tienen los mismos derechos, establecidos por un algoritmo matemático. De hecho, su objetivo más importante es atraer nuevos participantes, que extraen o compran la moneda criptográfica ya extraída y, por lo tanto, aumentan la demanda, así como su precio. Aquellos que vinieron a esta comunidad antes, ganaron más.

Maurice Pólnikov propone mirar la realidad: qué sucede con las criptomonedas:

— Sin duda, todo esto es un negocio. Y todos tienen un objetivo absolutamente específico: ganar. Este es un negocio que traerá mucho dinero a las personas, pero también se les tomará mucho. Es imposible evitar el fraude y el robo. Sin embargo, el principal enemigo de aquellos que comienzan a extraer o comprar criptomonedas es su propia codicia. Al ver las enormes ganancias, muchos no pueden detenerse en el momento adecuado. Tales personas pueden perder todo.

Los jugadores están seguros de que mientras haya una oportunidad y el mercado lo quiera, existirán criptomonedas. El mercado se perfeccionará y mejorará, y no es seguro de que se llene con las mismas monedas que ahora. Según dicen, es un proceso normal:

— Si todos los grandes países lo desean, por supuesto, pueden hacer que este proyecto desaparezca, pero hasta ahora el mercado lo necesita. En cualquier caso, tarde o temprano la pirámide colapsará. Esto sucederá cuando haya un exceso del mer-

cado. Y habrá un colapso inevitable de la moneda criptográfica. Pero habrá algunas nuevas tecnologías y soluciones. Habrá algo a cambio de criptomonedas. Y tal vez, en general, cada capa de la población tendrá su propia moneda. Así que en este caso es posible fantasear tanto como quiera uno. Pero ni siquiera todo esto asusta a los “mineros”.

Factor estacional

En realidad, las bolsas de moneda criptográfica no se diferencian del habitual mercado de divisas de Forex. Solo la criptomoneda es muy propensa a la estacionalidad. En el verano es el objeto de dumping y obtiene ganancias fijas. Y luego vuelven a

Hasta el 1 de enero de 2023 las personas físicas están completamente exentas de impuestos de tokens y criptomonedas. No pagan impuestos a la renta sobre la “minería”, las adquisiciones (esto incluye también donaciones), la enajenación de tokens por rublos belarusos, moneda extranjera, dinero electrónico o durante el canje por otros tokens

comprarla a un precio bajo en el otoño. Los precios máximos son en mayo y noviembre.

Además, es necesario entender que China ocupa la posición de liderazgo en el mercado de criptomonedas y el 80 por ciento de la “minería”. Por lo tanto, mucho depende también justamente de este país.

En general, la inversión en criptomonedas es un asunto bastante nervioso. Pero los “mineros” no hacen caso a todas estas fluctuaciones. Intentan calcular el mayor crecimiento de las tasas y creen en sus inversiones a largo plazo.

Ahora hay dos tipos de inversionistas en este mercado. Aquellos que ingresaron anteriormente a una tasa baja, y los que vinieron recientemente. Los primeros están más propensos a las inversiones a largo plazo y mantendrán la criptomoneda el mayor tiempo posible. Los últimos gastaron más en la entrada y esperan un rendimiento rápido.

Además, los entusiastas no temen ni siquiera el hecho de que algún día llegará un momento en que eso no será rentable en absoluto. Pero a esta altura es muy difícil calcular este momento. No sabemos cuál será la tasa de bitcoin u otra divisa, cuánto dinero será necesario para obtener al menos un bitcoin. Por lo tanto, Eugene y Maurice aconsejan beneficiarse de la situación actual, tanto a la gente común como al país en general:

— Es un mercado de un billón de dólares norteamericanos. No importa lo que dicen algunos, mientras todos se dedican a la “minería”. A su vez, nuestro país también puede ganar dinero. ¿De qué manera? Belarús puede dedicarse al tránsito. Ya hay intercambios de criptomonedas a nivel internacional. Se abrirán sus sucursales aquí. Nos beneficiaremos de un porcentaje de transacciones.

Vladislav Kuletsky

CAPITAL VA EN LÍNEA

Cada vez más los países están pensando en cómo atraer a las empresas jóvenes de TI o crear sus propias. Belarús no es una excepción. Por el contrario: muestra un ejemplo en esta dirección

Letonia, Estonia y Francia introdujeron las visas de startup: mudarse aquí para desarrollar un proyecto de TI ahora es más fácil que nunca. Anteriormente, Irlanda, Lituania y otros países hicieron lo mismo. Cada vez más países están pensando en cómo atraer a las empresas jóvenes de TI o crear sus propias. Belarús no es una excepción. A fines del año pasado, el presidente, Alexander Lukashenko, firmó el Decreto No. 7, que simplifica mucho la vida de los empresarios novatos.

El año pasado, según Bloomberg, las nuevas empresas europeas atrajeron un monto récord de inversión: 19 mil millones de dólares norteamericanos. Es lo que impresiona mucho. Ahora me viene a la mente una opinión común: qué nos den el dinero, emprenderemos negocio. Incluso de alta tecnología. ¿Podría Uber establecerse en el mercado nacional sin los 11.5 mil millones de dólares invertidos en su desarrollo?

Yulia Lokotkova tiene dos educaciones superiores, así como una amplia experiencia en marketing y periodismo. Hoy en día, lidera dos proyectos: “PingFin” es una aplicación que ayuda a administrar las finanzas personales. “Graime” es una red social para músicos callejeros. La mujer conoce muy bien que a veces se puede emprender negocio sin inversión, a partir de nada:

— El equipo del proyecto, “PingFin”, inicialmente incluía personas que cubrieron todos los gastos: programadores, comercializadores y diseñadores web. En general, se cree que al principio se necesita de 10 a 20 mil dólares norteamericanos. Pero, por lo general, son los ahorros personales.

Actualmente “PingFin” se está desarrollando en el acelerador polaco, “Huge Thing”.

Tiene modelo de formación de mercado que se parece mucho al nuestro. Además, el territorio es diez veces más pequeño que el nuestro, pero la población es más o menos la misma. Es educada, especialmente en ingeniería, matemáticas, programación, cuenta el director del Centro de Apoyo al Emprendimiento, “Startup Technologies”, Alexei Shablovsky:

En nuestro país han aparecido las compañías que se han hecho famosas en todo el mundo. En el período de 2013 a 2014 hubo proyectos exitosos de “Maps.me” y “Viber”. El año pasado fue vendido de “MSQRD” a Facebook. Este año Google compró la empresa belarusa “AlMatter”

En tales estructuras, las nuevas empresas están apoyadas no solo financieramente:

— *Ahora estamos entrenando aquí. Prácticamente se basa en el apoyo estatal a las innovaciones en la región. En cualquier país con el emprendimiento desarrollado uno puede llegar a tal estructura y obtener ayuda. En nuestro país aún no está desarrollado.*

Un vívido ejemplo es Israel. Es una verdadera nación de nuevas creaciones.

— *Anualmente se venden en el extranjero alrededor de 100 empresas de nueva creación israelíes. Tenemos una cuenta pequeña. Pero nuestro potencial es enorme. En Israel todo se basa en universidades: aquí vienen inversionistas, fondos y forman comunidades. A esta altura, nuestro sistema educativo no está ajustado a los negocios. Cuando comencemos a avanzar en esta dirección, estoy seguro de que con la distribución adecuada de dinero, nuestro país podrá repetir la experiencia de Israel.*



NADEZHDA PONKRATOVA

¿Dónde podemos obtener la financiación? Todavía no tenemos este mercado. Ha sido establecido un Fondo de Riesgo belaruso-ruso, y existen perspectivas de cooperación con los socios chinos. Pero es demasiado pronto para sacar conclusiones, dice Alexei Shablovsky:

— Tenemos muchos inversionistas que invierten en el sector real, pero no hay quienes estén dispuestos a invertir en 100 proyectos, inicialmente al darse cuenta de que solo uno de ellos tendrá éxito. Este es un nivel de riesgo completamente diferente. Y para desarrollar los productos de software de clase mundial y su promoción en los mercados occidentales, se necesitan importantes inversiones: cientos de miles o millones de dólares norteamericanos.

El movimiento de startup en nuestro país fue iniciado hace unos cinco o seis años. Y durante este relativamente corto periodo de tiempo, en el país han aparecido las compañías que se han hecho famosas en todo el mundo. En el periodo de 2013 a 2014, hubo proyectos exitosos de “Maps.me” y “Viber”. El año pasado fue vendido de “MSQRD” a Facebook. Este año Google compró la empresa belarusa, “AlMatter”, y esta transacción es única en su género, explica Alexei Shablovsky:

— Los inversionistas –que trabajan en mercados internacionales– están acostumbrados a los estándares mundiales en el campo de la ley. En nuestro país tenemos la base jurídica muy específica. Los inversionistas extranjeros no quieren seguirla y asumir grandes riesgos. “AlMatter” es la primera compañía belarusa que fue vendida siguiendo la ley belarusa. Creo que eso sucedió solo gracias a la iniciativa del líder de la compañía, Yuri Melnichek. Fue llevado a cabo un gran trabajo.

Por supuesto, tenemos algo en lo que trabajar. Y ya estamos dando los primeros pasos. El Decreto No. 7 no afecta directamente los intereses de las nuevas empresas de TI, pero es un poderoso impulso para la liberación de la iniciativa empresarial. Hoy en día, disponemos de las 24 incubadoras de empresas. Aquí los emprendedores de nueva creación brindan ayuda de todo tipo. Igor Saevets, el director de la empresa, “Con nosotros el futuro”, donde ahora se están implementando aproximadamente 50 proyectos industriales y de construcción, dice lo siguiente:

— El Decreto No. 7 beneficiará a aquellos que solo buscan emprender un negocio. Aquí,

antes que nada, es interesante el principio digno de mención. No fue difícil comenzar negocio, pero ahora será aún más fácil. También es muy importante cambiar la práctica judicial de llevar a la responsabilidad subsidiaria. En el pasado, muchos miedos estaban relacionados justamente con esto.

Alexei Shablovsky dice que la adopción del Decreto No. 7 es un paso importante, pero ahora no es menos importante cómo será implementado:

— Esta es una buena señal para los negocios. Pero el mensaje del Decreto No. 7 debería transmitirse a través del sistema de poder y en este caso comenzará a funcionar.

Muchos temas de negocios de TI pueden ser solucionados en el Decreto, “Sobre el desarrollo de la economía digital”. Anteriormente fueron anunciadas las instrucciones clave. Entre ellas, la atracción de fondos de inversión (incluyendo los fondos de riesgo) al país, la creación de condiciones legales para el desarrollo de drones y la tecnología de blockchain. El documento promete ser revolucionario. Y tenemos muy buenas posibilidades de crear una economía digital.

Valeria **Gávrusheva**



**António Guterres,
Secretario General
de las Naciones Unidas**

En enero de este año, el Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres, presentó el informe, “Cumplir los Objetivos de la Migración en beneficio de todos”. El jefe de la ONU hizo hincapié en los aspectos positivos de la migración, que, según él, estimulan el crecimiento económico, ayudan a reducir la desigualdad y fortalecer vínculos entre diferentes comunidades. Además, aseveró el Secretario General de la ONU, la migración ayuda a resolver los problemas relacionados con la reducción y el envejecimiento de la población.

António Guterres recordó que desde 2000 el número de migrantes en el mundo casi se ha duplicado y ahora asciende a 256 millones de personas. La mayoría de ellas se mudó a otros países por medios legales. De acuerdo con el Secretario General de la ONU, la mejor manera de acabar con el estigma contra los migrantes ilegales y la actitud hostil hacia los migrantes es proporcionar rutas migratorias legales.

Esto tema también está analizado en el artículo del Secretario General de la ONU, Antonio Guterres, amablemente proporcionado para su publicación exclusiva en nuestra revista.

ALCANZANDO LA CONCLUSIÓN DE UN NUEVO TRATADO GLOBAL SOBRE LA MIGRACIÓN

La migración es una fuente de crecimiento económico, reduce la desigualdad y proporciona un vínculo entre diferentes sociedades. La mayoría de los migrantes viven y trabajan legalmente. Sin embargo, la migración también es una fuente de tensiones políticas y tragedias humanas, ya que una minoría desesperada arriesga su vida, enfrenta discriminación y abuso.

En los próximos años, es posible que los problemas demográficos y los efectos del cambio climático sigan estimulando la migración. La comunidad global enfrenta una elección. ¿Queremos que la migración sea una fuente de prosperidad y solidaridad internacional? ¿O queremos que se convierta en la encarnación de la inhumanidad y los desacuerdos sociales?

Este año los gobiernos negociarán en el marco de las Naciones Unidas la conclusión del primer acuerdo internacional integral sobre la migración, un Tratado Global sobre la Migración.

Este acuerdo no será un tratado oficial y no impondrá ninguna obligación legal a los países.

Pero proporcionará a los líderes una oportunidad sin precedentes para desacreditar los mitos dañinos en cuanto a los migrantes y presentar una visión común de cómo hacer que la migración satisfaga los intereses de todos.

Esta es una tarea muy urgente. El video reciente sobre la venta de los migrantes a la esclavitud es evidencia de lo que sucede, cuando se produce la migración masiva en ausencia de una regulación efectiva.

¿Cómo podemos prevenir esta injusticia y ponerle fin?

En la base de nuestro enfoque debe haber tres consideraciones principales.

En primer lugar, debemos reconocer y consolidar los beneficios de la migración, que a menudo se olvidan en el curso del debate público.

Los migrantes traen grandes beneficios tanto para sus países de acogida como para sus países de origen. Ocupan tales empleos que es difícil cubrir a expensas del personal local. Muchos de ellos se convierten en innovadores y empresarios. Casi la mitad de todos los migrantes son mujeres que vienen en busca de una vida mejor y nuevas oportunidades de empleo.

Los migrantes también envían remesas a su país de origen, cuyo monto ascendió a casi 600 mil millones de dólares norteamericanos el año pasado, lo que es de tres veces más que toda la asistencia destinada para el desarrollo.

La tarea principal es maximizar los beneficios de la migración y terminar con el abuso que convierte la vida de los migrantes minoritarios en un verdadero infierno.

En segundo lugar, los países deben fortalecer la superioridad de derecho que es el fundamento de su trabajo con los migrantes y las medidas para protegerlos.

Las autoridades –que crean grandes obstáculos a la migración o limitan las oportunidades de los migrantes en términos de empleo– causan un daño económico innecesario y pueden inadvertidamente fomentar la migración ilegal.

Las personas –que han decidido irse y son privadas de los canales legales para la migración– recurren a métodos ilegales, lo que puede ser peligroso para ellas, mientras los gobiernos pueden perder su autoridad.

La mejor manera para que los gobiernos eliminen la anarquía y el abuso es proporcionar los canales legales adicionales para la migración. Además, los países deben cooperar más estrechamente para garantizar los beneficios mutuos de la migración, por ejemplo, a través de la creación de las alianzas para identificar brechas en términos de ciertas ocupaciones en un país que pueden ser ocupadas por los migrantes de otro país.

En tercer lugar, tenemos que intensificar la cooperación internacional para proteger a los migrantes y refugiados vulnerables, y debemos restablecer la integridad del régimen de protección de los refugiados de conformidad con el derecho internacional.

La muerte de miles de personas –que intentan cruzar los mares y los desiertos– no es solo una tragedia humana. Los movimientos masivos no regulados de personas en condiciones desesperadas dan lugar a la sensación de que las fronteras están bajo una amenaza, mientras los gobiernos no controlan la situación.

Esto, a su vez, conduce a controles draconianos en las fronteras, socavando nuestros valores colectivos y perpetuando las tragedias.

Por lo tanto, necesitamos tomar medidas urgentes para ayudar a las personas que se encuentran en los campamentos de tránsito o enfrentan abusos, ya sea en América del Sur o el Norte de África. Debemos prever acciones a gran escala para reasentar a aquellos que no tienen a dónde ir.

También debemos adoptar medidas en forma de asistencia para el desarrollo, las acciones para prevenir la mitigación del cambio climático y prevenir conflictos, así como evitar movimientos masivos no regulados de personas. La migración no debe asociarse con el sufrimiento.

Somos capaces de construir un mundo en el que podamos estar orgullosos

de la migración y su contribución positiva en el desarrollo. Este año puede ser un hito importante en el camino para hacer de la migración un verdadero beneficio para todos.

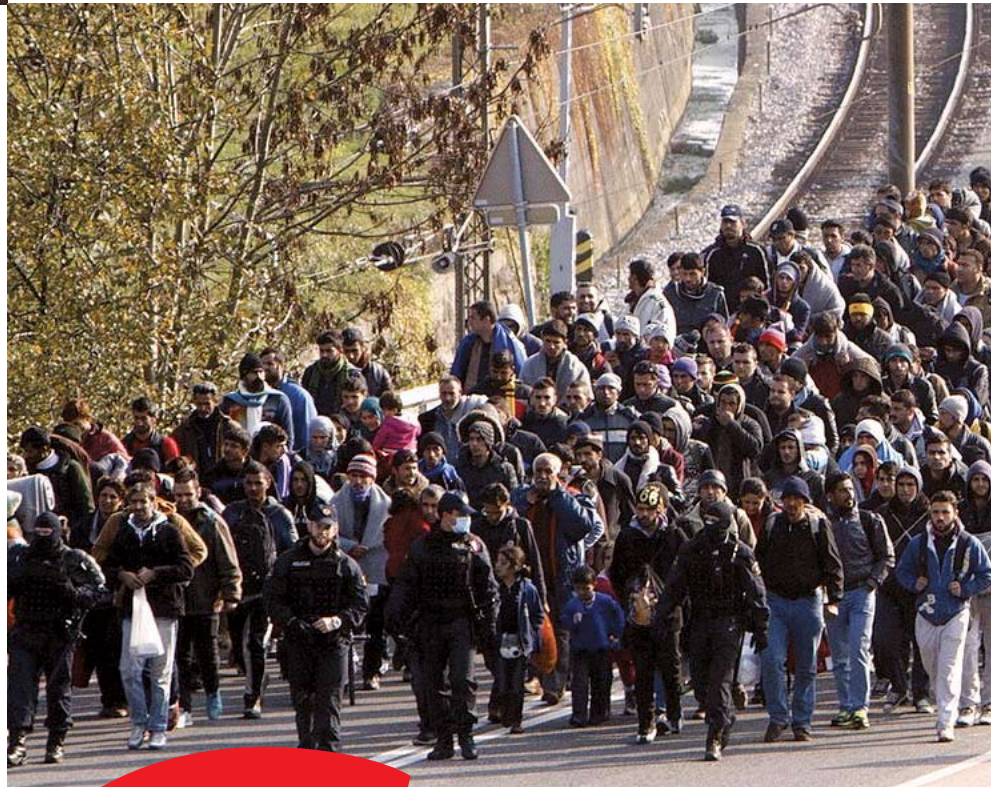




BELTA

A pesar de que la situación migratoria en Belarús sigue siendo estable y manejable, según el Ministerio del Interior, más de cuatro millones de ciudadanos extranjeros llegaron al país en el año pasado. Por eso es tan importante desarrollar alianzas en el campo de la lucha contra la migración ilegal con los países vecinos y las estructuras internacionales, así como desarrollar un concepto nacional claro de política migratoria. Obviamente, abordando las cuestiones de migración, no se puede ignorar la rica experiencia de las Naciones Unidas, lo que dice el artículo del Secretario General de las Naciones Unidas.

Hablando de este tema, les ofrecemos, estimados lectores, una conversación con Zeynal Hajiyev, jefe de la Oficina de Representación de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) en Belarús.



— ¿Cómo puede comentar usted el informe reciente sobre la migración, presentado por el Secretario General de las Naciones Unidas? ¿Cuál es la posición de la OIM en este tema?

— Hoy en día los problemas de migración son más relevantes que nunca. Por esta razón casi todos los países del mundo están trabajando sobre el Pacto Mundial para la Migración Segura, Ordenada y Legal, que, como se espera, contribuya a la creación de mecanismos efectivos para la gestión de los procesos migratorios. Lo que, a su vez, protegerá los derechos de migrantes, garantizará una migración segura y regulada. También ayudará a reducir la migración forzada. El informe del Secretario General de la

ONU surgió precisamente en un momento en que el proceso de preparación del Pacto Mundial avanza hacia su etapa final. El informe contiene un análisis de problemas actuales relacionados con la migración, así como una visión perspectiva de posibles soluciones de ellos.

Por supuesto, la Organización Internacional de las Migraciones, como la agencia líder en el campo de la migración, no puede, por su parte, no mencionar el importante papel del informe en el contexto del discurso internacional sobre la migración. En primer lugar, el informe plantea el desafío para que los gobiernos creen sistemas nacionales integrales de gestión de la migración, basados en el estado de derecho.

LA MIGRACIÓN EN BENEFICIO DE TODOS?



El informe se centra en la necesidad de maximizar los beneficios que aporta la migración. La OIM aprecia especialmente el compromiso expresado en el informe de que la migración debe ser una cuestión de libre elección, no de necesidad. También apoyamos la protección de los derechos de todos los migrantes sin excepción.

Además, la OIM comparte plenamente la preocupación del Secretario General de la ONU por las categorías vulnerables de migrantes, incluidos los afectados por el deterioro de la situación del medio ambiente y el cambio climático adverso. También acogemos con el beneplácito la posición expresada en el informe sobre la necesidad de contrarrestar la migración irregular. Pero

me gustaría especialmente enfatizar la importancia del hecho de que la migración es vista como un fenómeno bajo una luz positiva. Todos los temas enumerados en este documento son parte integral de las actividades de la OIM, que confirma su compromiso de cooperación con todos los socios interesados para contribuir a la creación de un Pacto Mundial verdaderamente efectivo en el campo de la migración y apoyar a los gobiernos en el cumplimiento de sus compromisos, que, como esperamos, seguramente sean incluidos en el documento final del tratado.

— *¿Cómo ve el papel de Belarús en el proceso de creación del Pacto Mundial en el campo de la migración?*

— Belarús al igual que otros países, participa directamente en el proceso de creación de este documento, comenzando desde la primera etapa: la celebración de consultas nacionales. Hace falta señalar que las consultas nacionales son una herramienta importante para que los países puedan formular su posición sobre este tema, teniendo en cuenta las opiniones de todas las partes interesadas. Por cierto, Belarús se ha convertido en uno de los primeros países de la región en celebrar consultas nacionales sobre el Pacto Mundial, reuniendo en una misma mesa a representantes de organismos e instituciones estatales, asociaciones públicas, organizaciones internacionales, sector empresarial, mundo académico y



Participantes del campamento de verano para jóvenes “Estudia. Actúa. Comparte”, campaña “OIM X: Detén la trata de personas”

diásporas. Las recomendaciones –desarrolladas en el curso de las consultas nacionales– fueron utilizadas posteriormente para determinar las prioridades y la posición de Belarús en relación con el Pacto Mundial, con miras a utilizarlas en etapas posteriores de desarrollo del documento.

— *¿En qué áreas la Organización Internacional para las Migraciones coopera con el gobierno belaruso?*

— La cooperación de la Organización Internacional para las Migraciones con el gobierno Belaruso comenzó hace más de 20 años. Las actividades de la OIM en un país en particular, por regla general, dependen de las necesidades de este país, su contexto social y político, y están determinadas por los principios fundamentales de la gestión de la migración, que se reflejan en el documento desarrollado por la Organización Internacional para las Migraciones, titulado “Marco operativo para la gestión de la migración”, adoptado y aprobado por los países miembros de la OIM. Este es el primer y hasta ahora el único documento internacionalmente acordado, que define las condiciones necesarias para una regulación efectiva de la migración. Según el documento, se deben cumplir tres principios básicos en la gestión de la migración: adhesión a los estándares internacionales en este campo; la formación de una política

de migración competente sobre la base de un enfoque nacional; la involucración del máximo número de socios interesados en la solución de los problemas relacionados con la migración.

A su vez, la aplicación de tales principios tiene como objetivo mejorar el bienestar social y económico de los migrantes y la sociedad, así como garantizar la migración segura y ordenada, basada en el respeto de la dignidad humana de todos los migrantes independientemente de su estatus.

En Belarús nos enfocamos principalmente en el desarrollo de una política migratoria nacional efectiva que tenga en cuenta simultáneamente los intereses nacionales y los derechos de los migrantes. La OIM, siendo la principal agencia de la migración, siempre está dispuesta para brindar el apoyo experto al gobierno de Belarús.

También prestamos atención al desarrollo del concepto de gestión integrada de fronteras. La reciente aplicación en cooperación con el Comité Nacional de Frontera y el Comité Nacional de Aduanas de Belarús de los proyectos de asistencia técnica internacional para fortalecer la seguridad fronteriza, la introducción de un intercambio preliminar de la información aduanera PRINEKS y la creación de un sistema de vigilancia de vídeo inteligente, permitirá

utilizar la experiencia adquirida en el desarrollo de este concepto.

Abordar los problemas de la migración irregular también es una prioridad para nosotros hoy en día. Aquí quiero señalar la próxima implementación de un proyecto a gran escala, destinado a ayudar a Belarús a resolver cuestiones relacionadas con el aumento del número de migrantes irregulares, financiado por la Unión Europea. La necesidad de este proyecto está condicionada en gran parte por la preparación del Acuerdo de readmisión entre Belarús y la Unión Europea a fin de reducir los riesgos asociados con la migración irregular, así como el respeto de los derechos de los migrantes.

Hablando de la migración irregular, es imposible no mencionar a parte el problema de la trata de personas, cuya solución ha sido una de las prioridades de Belarús durante muchos años. La OIM, en colaboración con el Ministerio del Interior de Belarús y otras partes interesadas, está llevando a cabo los proyectos destinados a reforzar la cooperación en el campo de la lucha contra la trata de seres humanos, la creación de un mecanismo nacional de referencia de las víctimas, la asistencia a las víctimas de la trata de personas y la minimización de las consecuencias sociales de este fenómeno.



Vale la pena señalar que la Organización Internacional de las Migraciones aprecia mucho todos los esfuerzos realizados por Belarús en este campo, tanto a nivel nacional como internacional. Por ejemplo, en mayo del año pasado el país inició la acción contra la trata de personas al margen de la sesión de la Asamblea Parlamentaria de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en Minsk, reuniendo a expertos internacionales líderes en un sitio. Por cierto, Belarús ha iniciado la creación y la adopción del Plan de Acción Global contra la Trata de Seres Humanos en 2010, y más tarde del Grupo de Amigos, unidos en la lucha contra la trata de seres humanos, creado para promover la intensificación de la lucha contra este flagelo a nivel global.

Y, finalmente, en 2014, por iniciativa de Belarús, fue establecido el Día Mundial contra la Trata de Personas. Cada año, la OIM junto con el Ministerio del Interior y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Belarús, organiza eventos temáticos y de información. Uno de ellos sostenía un campamento de verano para jóvenes en el marco de la campaña, “IOM-X: Detener la trata de personas”, dedicado al Día Mundial de la Lucha contra la Trata de Seres

Humanos, durante el cual los participantes trataron con los técnicos los temas de la migración segura, la lucha contra la trata de personas, la igualdad de género, la violencia doméstica, la prevención del VIH / SIDA y otros. El objetivo del campamento era capacitar a los jóvenes para que en el futuro pudieran participar como voluntarios u organizadores de eventos temáticos similares, enseñando e involucrando en ellos a sus contemporáneos.

— *¿Cómo evalúa la OIM la actual situación migratoria en Belarús?*

— En general, la situación migratoria en Belarús se mantiene estable y controlada. Se puede dar un ejemplo de una posición proactiva del país, cuando en el año 2014 en relación con los acontecimientos en el este de Ucrania, Belarús tuvo que hacer frente a la gran afluencia de migrantes de este país vecino y tomar medidas inmediatas con el fin de proporcionarles asistencia oportuna. Fue creado un grupo de trabajo especial, que también incluyó a los representantes de la Organización Internacional de las Migraciones para identificar de manera efectiva las necesidades de los migrantes ucranianos y responder rápidamente a temas problemáticos. La OIM también participó en las visitas de control del Alto Comisionado de la ONU para los Refugiados con el fin de supervisar la si-

alejarse del uso de este término, sustituyéndolo por la “circulación de cerebros”, ya que muchos migrantes hoy en día, por lo general, no se mudan a otro país para quedarse allí para siempre, sino que para algún tiempo, y luego vuelven a casa, enriquecidos con nuevos conocimientos y experiencias que pueden aplicar en su propio país. Me gustaría mencionar la noción como la “entrada de cerebros”, es decir, la atracción de talentos a un país desde los terceros países, lo que debería considerarse como uno de los aspectos positivos de la migración.

— *¿Qué mitos sobre la migración hoy en día, en su opinión, son los más comunes?*

— Por supuesto, hay muchos mitos en torno a la migración y los migrantes, uno de los cuales, por ejemplo, dice que los migrantes son personas de bajos ingresos que llegan desde los países más pobres de sur a los más ricos de norte. De hecho, los migrantes adultos –que se desplazan de sur a norte– representan solo el 40 por ciento del número total de migrantes. Aproximadamente el 33 por ciento de los migrantes se desplazan entre los países de sur, el 22 por ciento entre países de norte y el cinco por ciento de norte a sur. El movimiento de migrantes entre países en desarrollo es casi idéntico al movimiento de migrantes de países en desarrollo a países desarrollados.

En Belarús nos enfocamos principalmente en el desarrollo de una política migratoria nacional efectiva que tenga en cuenta simultáneamente los intereses nacionales y los derechos de los migrantes. La OIM, siendo principal agencia de la migración, siempre está dispuesta para brindar el apoyo experto al gobierno de Belarús

tuación, y, por supuesto, ha proporcionado asistencia directa a los ciudadanos de Ucrania en forma de consultas y asistencia en el retorno voluntario a la patria y en la ayuda de reintegración.

En cuanto al problema de la así llamada “fuga de cerebros”, en el sentido tradicional de este término, es característico para Belarús en una medida mucho menor que, por ejemplo, para muchos otros países. Me gustaría hacer hincapié en que tratamos de

Otro mito popular es que los migrantes supuestamente “roban” puestos de trabajo a la población local. En realidad, la situación es exactamente contraria: gracias a los procesos de migración, aparecen nuevos empleos. Por lo general, los migrantes ocupan los trabajos que parecen poco atractivos para residentes locales, o abren sus propios negocios, creando así nuevos empleos.

También se escucha a menudo que los migrantes viven exclusivamente a expensas

de los fondos públicos. De hecho, los ingresos totales –que los migrantes aportan al tesoro estatal– exceden significativamente el costo de pagar los beneficios sociales del estado. Numerosos estudios en Gran Bretaña, Canadá, Alemania, Grecia, Portugal y España muestran que los migrantes en la misma o menor medida dependen de los fondos públicos que los residentes locales.

Otro mito: los países desarrollados están hacinados y ya no pueden recibir a los migrantes. De hecho, el número de personas indígenas en la mayoría de los países desarrollados está disminuyendo constantemente. La migración es la clave para mantener el número de población a un nivel adecuado y tener suficientes personas en edad de trabajar para mantener a un número creciente de jubilados.

Daren, participante de la campaña “Soy migrante”



Como se puede ver, esos estereotipos –que a menudo podemos encontrar en los medios de comunicación– por decirlo suavemente, no corresponden a la realidad y contribuyen a la formación de una actitud negativa hacia la migración y los propios migrantes. Para desacreditar tales mitos y estereotipos negativos, la Organización Internacional de las Migraciones realiza campañas de información apropiadas. Me gustaría mencionar aquí la campaña, “Iamigrant”, que está diseñada para combatir la xenofobia y las actitudes negativas hacia la migración a través de historias personales de los migrantes que hablan sobre su camino en esta vida. En su ejemplo podremos mostrar que la migración tiene un

rostro atractivo y no repulsivo. Por cierto, esta campaña es la parte de la iniciativa de la ONU, “Juntos”.

Otra campaña de la OIM en el marco de la misma iniciativa de la ONU, cuyo objetivo es mostrar el lado positivo de la migración, es el Festival Mundial del Cine sobre la migración. Pues el cine y la migración son una combinación única, que apareció hace más de cien años. Entonces los productores de cine –que a menudo eran migrantes– comenzaron a hacer películas sobre personas en movimiento, sobre el mundo en movimiento, contando sus historias tristes, sinceras o divertidas.

En una línea similar, fue concebido el Festival Mundial del Cine sobre la migración que la OIM había comenzado a celebrar en 2016. El festival incluye la pro-

yección de películas contemporáneas que reflejan el potencial y las complejidades del proceso de migración para los que abandonaron sus hogares en busca de una vida mejor, y demuestran la contribución única de los migrantes al desarrollo de nuevas comunidades. Este es un tipo de ventana hacia las vidas de personas a quienes difícilmente hubiéramos conocido sin la ayuda del cine. El primer Festival Mundial del Cine sobre la migración fue celebrado en 2016 en 89 países. Cabe destacar que trece películas largometrajes y documentales, así como unos 200 videos cortos, fueron vistos por más de diez mil espectadores. El festival está programado para el Día Internacional del Migrante y tiene como objetivo

cambiar la percepción y la actitud negativa hacia los migrantes. El año pasado, el festival fue celebrado del 5 al 18 de diciembre. Durante estos días en cien países de todo el mundo fueron mostradas más de 30 películas en diferentes idiomas. En Belarús, el festival se convirtió en una parte del festival anual de películas de la ONU-UE, “Dignidad Humana. Igualdad. Justicia”. Además, en el marco del festival fue presentada una película sobre la relación entre la migración y la salud, que es una de las áreas más importantes de la actividad de la Organización Internacional de las Migraciones.

— *¿Podría usted llamar a sí mismo un migrante?*

— Claro que sí. También soy un migrante al igual como muchos de nosotros en algún momento de nuestra vida. Aunque no tuve que enfrentar todas las dificultades que muchos migrantes enfrentan hoy en día. Sé de primera mano sobre los problemas por los que están pasando ellos. En primer lugar, he trabajado durante más de 20 años en la OIM, la principal organización mundial para la migración, donde hemos proporcionado la asistencia directa a miles de migrantes todos los días. En segundo lugar, resulta que hace muchos años mis familiares y amigos de repente se convirtieron en migrantes forzados, cuando tuvieron que abandonar sus hogares en Armenia al igual como otros cientos de miles de azerbaiyanos étnicos, que antes vivían allí y se encontraron un refugio en Azerbaiyán. Esto sucedió en la época soviética, en 1988. Es imposible recordar y hablar sin dolor en el corazón sobre las dificultades que han tenido que superar y que siguen superando... Desafortunadamente, con tales dificultades, no solo los migrantes forzados, sino también muchos migrantes “comunes” o, como a menudo los llaman, los migrantes económicos, que buscando una vida mejor, a menudo se encuentran en una situación difícil debido a la falta de caminos legales para la migración, exponiéndose a formas ilícitas y peligrosas de cruzar la frontera. Creo que en este caso sería apropiado citar al Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres: “Soy un migrante, pero eso no significa que deba arriesgar mi vida, nadar en un bote que fluye o pagarle a los contrabandistas. La migración segura no puede ser un privilegio solo de la élite internacional”. Estoy convencido de que la migración debe ser igualmente segura para todas las personas que pueden llamarse a sí mismas migrantes.

Vladimir **Mikháilov**

▶ LA FOTO DE LA IGLESIA EN LA CIUDAD BELARUSA DE DYÁTLOVO FUE PUBLICADA EN LA PORTADA DE "THE WALL STREET JOURNAL"



La fotografía de la misa navideña en la iglesia de la Asunción de la Santísima Virgen María en la ciudad de Dyátlovo, provincia de Grodno, fue publicada en la portada de un influyente periódico estadounidense

El autor de la foto es Vasily Fedosenko, fotoperiodista de la agencia Reuters en Belarús. La Iglesia de la Asunción de la Santísima Virgen María en la ciudad de Dyátlovo, el monumento arquitectónico en el estilo barroco, fue construida en el período entre 1624 y 1646. El templo está incluido en la Lista Nacional de Valores Históricos y Culturales de Belarús. En 1743 la iglesia fue quemada, desapareció casi todo el interior, incluso el altar principal. En 1751 el mismo fue reconstruido por el arquitecto, A. Osikévich, y en el dinero del príncipe, Nikolai Radziwill, fue construida una nueva fachada principal, así como fueron llevadas a cabo las obras de restauración de los interiores del templo.



▶ PARA QUE TURISTAS SE ORIENTEN MÁS FÁCIL

El sistema de orientación de peatones en Minsk se hizo comprensible para los visitantes desde el Reino Medio

En los stands –puestos en la Ciudad Alta, el Suburbio Tróyetsky. La Plaza de Estación de Minsk, la Plaza de Yakub Kolas, la calle Nemiga y la avenida Nezavísimosti, apareció información en el idioma chino. “El trabajo en esta dirección está casi completo y ahora será más fácil para los visitantes chinos orientarse en la capital belarusa”, señaló Elena Plis, directora del centro de información y turismo, “Minsk”.

Hace falta señalar que a finales del año pasado en el portal turístico minkstourism.by fue creada una sección para turistas chinos, donde se podía encontrar toda la información necesaria sobre los lugares de interés de la capital belarusa, el régimen sin visados, así como ver un video sobre la ciudad. Además, fueron editados materiales de información y promoción en el idioma chino. A esta altura los guías turísticos certificados ofrecen recorridos para los grupos de turistas desde China.

Como se sabe, el año 2018 en China fue declarado el Año del Turismo de Belarús. Por lo tanto, las partes tienen la intención de intensificar la cooperación en esta dirección. Por primera vez se planea presentar el potencial turístico de Minsk en una exposición turística en Shanghai.

▶ LOS QUE ESTÁN INTERESADOS EN APRENDER EL CHINO

En la Universidad Nacional de Belarús fue editado el manual de la escritura jeroglífica

El autor del manual es la profesora asociada del departamento de filología china de la Facultad Filológica de la Universidad Nacional de Belarús, Julia Molotkova. Ella estuvo trabajando en la preparación del libro desde el año 2010. Hace falta señalar que es la publicación única para Belarús. Para preparar el manual la autora utilizó los resultados de los experimentos científicos en la esfera del estudio de la escritura jeroglífica, obtenidos en el proceso de enseñanza del curso, “Principios jeroglíficos”, llevado a cabo en la

Facultad de Filología de la Universidad Nacional de Belarús.

La investigadora reveló las características lingüísticas del sistema de signos, así como los patrones psicológicos de su asimilación. Además, la profesora desarrolló un método efectivo para enseñar escritura jeroglífica, que se basa en signos similares comunes de jeroglíficos: pueden coincidir por la escritura, el sonido, el estándar y el significado.

Cabe destacar que el manual contiene no sólo el material teórico, sino también los ejercicios prácticos. En total, el libro de texto incluye mil jeroglíficos diseñados para aprender la escritura durante el primer año de estudios.

La publicación está dirigida a los lingüistas, profesores del idioma chino, estudiantes regulares y de pregrado, así como a cualquier persona que está interesada en aprender el idioma chino y la escritura jeroglífica.



PRODUCCIÓN PUESTA A LAS RUEDAS

Con la puesta en marcha de la planta "Belgee" en las afueras de la ciudad de Boríssov, Belarús se ha convertido en un participante de pleno derecho del autoclub mundial

EVGENY KOLCHEV



Recientemente Belarús se ha unido al grupo de potencias espaciales y ha desarrollado su propia producción de cohetes. Además, los camiones volquete de cantera, los autobuses y los tractores belarusos, sin ninguna exageración, se los conoce todo el mundo. En cuanto a la producción de productos lácteos, nuestro país también es el líder en la exportación. Con la puesta en marcha de la planta “Belgee” en las afueras de la ciudad de Boríssov, Belarús se ha convertido en un participante de pleno derecho del autoclub mundial, junto con los jugadores tan importantes como EE. UU., Alemania, Japón, Francia y China, entre otros.

De la empresa conjunta belaruso-china van a salir crossovers elegantes y sedanes compactos. En la primera etapa serán 60 mil vehículos al año, más tarde está previsto duplicar el volumen de producción. Todos los vehículos estarán equipados con transmisión mecánica y automática y cumplirán con las normas ecológicas, Euro-5. En particular, en los carros, “Atlas”, van a instalar los “atmosféricos” de cuatro cilindros del volumen de 2 a 2.4 litros, desarrollados con el soporte técnico de la empresa, “Volvo”. La capacidad de ambos vehículos es de 150 caballos de fuerza. Es suficiente para satisfacer las ambiciones de los amantes de la conducción a alta velocidad.

La nueva empresa de producción –inaugurada en las afueras de Boríssov– cumple con todos los requisitos de la industria automotriz mundial. Por ejemplo, los robots bávaros –que se utilizan en la planta, “Porsche”, en Alemania– se dedican a la soldadura. En este caso la misma electrónica inteligente establece el régimen de soldadura tomando en consideración el espesor del metal. La tecnología de pintura es prestada por la empresa, “Volvo”. Recuerdo que la marca sueca ahora pertenece al consorcio, “Geely”. A su vez, la calidad de ensamblaje también está bajo el control bien estricto de los robots automáticos. Si una tuerca no está bien retorcida, el robot no va a permitir que el vehículo pase al siguiente tramo del transportador. El asistente del director de la parte técnica de la planta, “Belgee”, Chen Wenan, está seguro el cien por ciento de la calidad de los nuevos autos:

— El equipo está configurado para fabricar sin ajuste adicional tres modelos de autos. Todos los especialistas tuvieron una pasantía en China. Pasaron un entrena-

miento de ciclo completo. Por lo tanto, sus obreros jóvenes ahora pueden trabajar en cualquier producción de vehículos en cualquier parte del mundo.

— Con la aparición de la producción de vehículos, la economía belarusa está recibiendo otro driver poderoso que permite cargar muchas otras industrias, así dijo de las perspectivas el ministro de la Industria de Belarús, Vitaly Vovk. Un puesto de trabajo en la fábrica de vehículos proporciona de 7 a 12 empleos en otros sectores de la economía nacional.

Hace falta señalar que la política de precios también juega un papel importante. Según la información, el precio del crossover, “Geely Atlas NL3”, será alrededor de 34 mil rublos belarusos. Esto es comparable con los vehículos de los productores rusos, y ciertamente es algo menor de sus análogos en la Unión Europea. Sin embargo, en la planta aseguran que con el ingreso en el mercado del sedán insignia, “Emgrand GT”, en la clase business aparecerá un carro de un precio increíblemente bajo.

Ahora el nivel de localización en “Belgee” alcanza el 30 por ciento. Los productos belarusos en autos nuevos son: batería, neumáticos, ruedas, asientos, sistema de escape y frenado. Se espera que en un año más de la mitad de autopartes esté producida en el lugar. Por lo tanto, se desarrollarán áreas relacionadas tales como la producción de equipos y servicios.

En este caso de ejemplo podría servir la experiencia de Eslovaquia. En el momento de la disolución de Checoslovaquia, en el país no había producción de vehículos. Pero debido a la política –encaminada a la atracción de inversiones– ahora un pequeño país con una población de 5.5 millones de personas fabrica más de un millón de autos al año (dichos volúmenes son provistos por tres empresas: “Volkswagen”, “Kia Motors” y “PSA Peugeot Citroën”).

Por supuesto, fabricar productos de alta calidad es sólo la mitad del asunto. Es más importante venderlos. El aumento del período de garantía de operación hasta cinco años, la creación de una red de estaciones de servicio y su propia oficina de diseño a base de la empresa, “Belgee”, son los primeros y más obvios pasos para promover nuevos modelos. Pero al mismo tiempo es necesari-

rio desarrollar un sistema flexible de lealtad para el consumidor.

El experto en el campo del mercado automovilístico, Sergei Varivoda, reflexiona:

— Preveo muchas opiniones críticas. “¿Quién necesita estos autos, “Geely”?” Pero, por lo general, de la calidad de los vehículos chinos hablan las personas que nunca los habían tenido. En cuestión de dinero sobran sentimientos, mientras tanto, la calidad de vehículos producidos hoy por diferentes compañías está convergiendo. ¿Para qué pagar demasiado por una marca? En mi opinión, debería ser desarrollado el sistema de préstamos preferenciales y el leasing de vehículos, los programas para apoyar el cambio de antiguos autos por los nuevos “Geely” y posiblemente el programa para subsidiar la

Con la aparición de la producción de vehículos, la economía belarusa está recibiendo otro driver poderoso que permite cargar muchas otras industrias

adquisición del primer vehículo o la compra por las familias de muchos hijos. Además, creo, tienen todo el derecho para existir los beneficios fiscales para compradores de vehículos domésticos. Por ejemplo, podría ser en la forma de un instrumento fiscal en el cálculo del impuesto a las ganancias.

Por cierto, en el mundo existen alrededor de 15 instrumentos financieros para apoyar a la industria automotriz. La práctica de estimular la demanda a través del mercado de préstamos minorista es la más efectiva y popular. En el mercado ruso, por ejemplo, cada segundo carro de pasajeros este año será vendido con el uso de los programas de apoyo presupuestario, destinados a estimular la demanda del consumidor. Entre los más demandados se destacan: “Primer vehículo”, “Auto familiar”, “Granjero ruso”, “Tractor ruso” y “Negocio propio”. Los primeros dos son para particulares, el resto son para compras corporativas. En mucho gracias a estas medidas, la marca nacional rusa, “Lada”, se ha convertido en el líder del mercado nacional. ¿Podrá “Geely” repetir este éxito?

Eugeni **Kónonov**

SIGUIENDO ROSA DE LOS VIENTOS

En Oshmiany planean construir un moderno parque eólico



NADEZHDA PONKRATOVA

Los puntos de atracción más importantes del municipio de Oshmiany siguen siendo los centros históricos de Golshany y Zhuprany. Lo que se debe a la cercanía a la frontera lituana. La construcción del centro de transporte y logística en el puesto de control fronterizo, “Kamenny Log”, previsto para el mes de mayo del año en curso, se hizo el principal proyecto de inversión. Además, la construcción del parque eólico es una idea bien prometedora. Está previsto llevarla a cabo en el transcurso de este año, porque el viento en Oshmiany permite hacerlo.

Punto de desarrollo

En el desarrollo de la economía del municipio de Oshmiany toman parte nueve plantas industriales, una importante empresa de construcción, ocho empresas agrícolas y veinticuatro granjas. Se sabe que la economía desarrollada siempre aporta a la creación de distintas producciones, el aumento del número de empleos, el monto de salarios y la calidad de la vida en general.

Mientras tanto, las autoridades de la región aseveran que el nivel de la vida está determinado por el desarrollo exitoso de la esfera social. Por lo tanto, hay suficientes razones para sentirse orgulloso. En 2017 en el municipio de Golshany fue construido un nuevo hospital clínico. Además, fue casi completada la renovación de la sala de maternidad. Fue reparada la escuela de artes de Golshany y mejorado el jardín de infancia número seis y la escuela secundaria número uno. También fue abierto el moderno gimnasio para las personas de la tercera edad.

Mientras tanto, en el municipio de Oshmiany el año saliente fue construido el edificio de viviendas para 60 apartamentos. Pronto 45 familias de muchos hijos se instalarán en el mismo. Mientras tanto, el año en curso debido al crédito prestado por la

República Popular China, se planea construir otro edificio de 30 viviendas sociales. Será el hogar para los niños-huérfanos y las familias que tienen hijos con discapacidad. También está previsto entregar varios apartamentos al uso comercial.

El asunto de los jóvenes

Hoy en día a la región cada año vienen más de 300 especialistas jóvenes. En dos barrios urbanos de tres están instaladas las familias jóvenes. Esto indica que los jóvenes tienen la oportunidad de encontrar trabajo aquí. Hace falta señalar que el indicador total para la región: 100 desempleados para 200 puestos vacantes. Así que, si uno desea, puede obtener empleo. En el municipio se necesitan obreros, vendedores, confiteros... Además, los interesados tienen la posibilidad de pasar por una capacitación en el lugar.

¿No es aburrido para la gente joven vivir en un lugar remoto? Es un tema controvertido. Por alguna razón, los jóvenes prefieren pasar el tiempo en discotecas en una de las casas rurales de la cultura. No muy lejos del centro del municipio de forma continua está funcionando un club de juegos intelectua-

les, donde los jóvenes pasan su tiempo libre. Las autoridades locales tienen previsto abrir un centro de culturas tradicionales sobre la base de un cine. Este será un lugar de concentración de la juventud con el cine 3D, bowling y otras atracciones.

El centro de atracción de los turistas sigue el Castillo de Golshany. Ahora la propuesta de proyecto para la reconstrucción de la torre norteña está en la lista de reserva del Programa conjunto polaco-belarusocruciano. Mientras tanto, los residentes del municipio de Oshmiany intentan darle a cada pedacito de su tierra un colorido especial. Por ejemplo, muy pronto en Zhuprany “será inaugurada” una piedra, cerca de la cual, según la leyenda, Napoleón se despidió de sus tropas. Aquí también se encuentra la tumba de Frantichek Bogushévich y el territorio adyacente al monumento.

Es interesante que en julio de 2017 la tradición de la ceremonia de veneración de una piedra grande en el parque, “Piedra de Novias”, fue incluida en la Lista Nacional del Patrimonio Histórico y Cultural Inmaterial. La tradición de tocar la piedra antes de contraer el matrimonio profetiza una vida familiar feliz y duradera.

CON PRECISIÓN

Miroslav Sarosek, presidente del Gobierno del municipio de Oshmiany:

— ¿Cómo debe desarrollarse la región? Por supuesto, vemos nuestro potencial de tránsito en la aparición aquí de un centro de transporte y logística. Este proyecto aportará al desarrollo de otras áreas. Además, podemos adquirir terrenos libres. Activamente se acomodan instalaciones de servicio al borde del camino. En la esfera de la industria contamos con el desarrollo exitoso de algunas de nuestras empresas, y estamos buscando socios estratégicos. También tenemos varios proyectos en el sector agrícola, para el desarrollo de los cuales estamos dispuestos para atraer a un inversionista. A esta altura, estamos negociando con los empresarios polacos, lituanos e incluso árabes.



LA ENCANTADORA SEÑORA DE LOS GENES

La Academia Nacional de Ciencias de Belarús otorgó a Emilia Kolomiets el título del “Científico del Año-2017”



ARTUR PRUPAS

La Academia Nacional de Ciencias de Belarús otorgó el título del “Científico del Año-2017” a Emilia Kolomiets, miembro correspondiente de la Academia, directora del Instituto de Microbiología y directora general de la Asociación Científica y de Producción, “Síntesis Química y Biotecnologías”. Hace falta señalar que este título honorífico se concede por primera vez, lo que marca el comienzo de una nueva tradición: elegir a la persona más importante del año en vísperas del Día de la Ciencia Belarusa, que se celebra el último domingo de enero. Es gratificante que por primera vez en la historia del título, será inscrito el nombre de Emilia Kolomiets, no solo una gran científica y administradora, sino también una persona bien encantadora. Es una buena voluntad y un rumbo firme al desarrollo de la industria de biotecnología.

Tomemos solo un hecho: en los últimos cinco años el Instituto de Microbiología ha producido y vendido productos de biotecnología por un valor de más de cuatro millones de dólares norteamericanos. La idea principal es que la biotecnología microbiana pueda ayudar a solucionar problemas sin dañar la naturaleza, que anteriormente solo se resolvían con la ayuda de la química. Entre los desarrollos del instituto están los bioplaguicidas únicos en su efectividad; agentes complejos capaces de enriquecer el suelo y combatir microorganismos patógenos; los fertilizantes microbianos que mejoran la ecología; los probióticos para el ganado y la piscicultura (este aditivo demandado para alimentar a los peces se llama “Emilin”); las enzimas utilizadas para la producción de medicamentos antitumorales, “Leykladin” y “Fludarabel”, así como para el análisis rápido del contenido de glucosa en la sangre... Detrás de estos y muchos otros desarrollos está fuerte escuela científica. El Centro de Investigación Analítica y Genética Modificada –creado en el Instituto de Microbiología por la iniciativa de Emilia Kolomiets– así como una serie de producciones, han hecho posible llevar ideas científicas a la práctica. No es sorprendente que el Instituto haya demostrado en repetidas ocasiones los mejores indicadores del desarrollo socioeconómico entre varias instituciones científicas.

El año pasado para el Instituto de Microbiología fue lleno de muchos eventos. ¡Cuánto vale la beca ganada en China y la oportunidad de trabajar junto con investigadores chinos, así como la inclusión de avances del laboratorio, liderado por Emilia Kolomiets, en el top 10 científico de 2017! Entre los hitos importantes está la creación de la producción de enzimas y formas secas de drogas probióticas, que abren el camino hacia el mercado turco.

Hace falta señalar que la ceremonia de premiación tuvo lugar el 26 de enero de 2018 en la Biblioteca Nacional de Belarús, durante la Reunión Nacional de la Comunidad Científica, dedicada al Día de la Ciencia Belarusa. Además, fueron otorgados muchos otros premios a los distinguidos científicos belarusos. Al mismo tiempo fue organizada una exhibición a gran escala de logros científicos y técnicos. La exposición que visitaron todos los in-



SERGEY LOZUK

Apertura de la línea de la producción de lactoferrina

teresados, fue presentada tanto en el área abierta frente a la Biblioteca Nacional como en sus interiores. Fueron mostrados unos 270 desarrollos avanzados. En particular, las muestras de nuevos equipos, incluyendo los de la Planta de Tractores de Minsk, la Planta de Tractores de Ruedas de Minsk, la empresa de camiones MAZ, las tecnologías de aditivos y el superordenador de oficinas

Sus emociones sobre la apropiación del título, Emilia Kolomiets las describe de la siguiente manera:

— Es una sensación de ingravidez... No estaba preparada para ese momento. Tampoco podría evaluar mi trabajo. Creo que tenemos muchos científicos maravillosos y que también algunos de ellos merecen ser galardonados. Por lo tanto, me imagino, ha sido una decisión bastante difícil. Pero, por supuesto, es una ocasión para alegrarse. Todos los colaboradores del instituto se sienten muy felices. Es el mérito de todo el equipo y su gran aprecio.

que formó parte de la lista de diez principales logros científicos. De los mejores trabajos fueron formadas las mejores cien propuestas para varios sectores de la economía nacional. Además, para hacer una promoción más efectiva de desarrollos en la esfera de producción, en la Academia Nacional de Ciencias de Belarús están estudiando la posibilidad de crear el parque tecnológico y “Academtekhnohrad”.

 Julia **Vasílieva**



EXPERIMENTOS EN NOMBRE DEL FUTURO

El mes de enero estuvo marcado por numerosos eventos bien importantes dedicados al Día de la Ciencia Belarusa. Uno de los más significativos tuvo lugar en la Biblioteca Nacional, donde fue celebrada una exposición de logros y los resultados más importantes de actividades científicas, técnicas e innovadoras de Belarús, así como tuvo lugar una reunión de la comunidad científica del país, “La ciencia a favor de la economía intelectual”. La Academia Nacional de Ciencias de Belarús presentó más de 80 nuevos desarrollos y tecnologías. Hace falta señalar que la exposición tuvo siete conglomerados relacionados con las prioridades de desarrollo del país: “país de TI: tecnologías de inteligencia artificial”, “electrónica”, “nanoindustria y tecnologías de aditivos”, “tecnologías químicas y biotecnologías, medicina”, “tecnologías industriales y nuevos materiales” y “humanitarística”.

Entre los representantes de la élite científica nacional se encontraba nuestro interlocutor, el académico, Vladimir Kulchitsky, subdirector del trabajo científico del Instituto de Fisiología.

Me gustaría recordarles, estimados lectores, que el título honorífico del académico el señor Vladimir se lo recibió en vísperas del Segundo Congreso de Científicos de Belarús, celebrado en Minsk en diciembre del año pasado. Entonces, tuvimos una conversación con él (“Belarús”, No. 12) y acordamos

que nos iba a contar todos los detalles sobre las células madre y su “funcionamiento”, así como los científicos y médicos belarusos las están usando para llevar a cabo cirugías únicas. Además, nos gustaría conocer cómo Vladimir Kulchitsky-científico mantiene su buena forma creativa. Le preguntamos también sobre los misterios del cerebro humano y los proyectos llevados a cabo en el Instituto, en general, y por supuesto, en el Laboratorio de Neurofisiología, en particular.

— Vladimir A., ¿cuál es su impresión de la reunión de científicos celebrada en la Biblioteca Nacional de Belarús y de la exposición misma?

— ¡Muy buena! Créanme, me sentí orgulloso de mis colegas. Pues los logros de los científicos belarusos es un orgullo no solo para nuestro país. Gracias a su investigación y los desarrollos innovadores, se están creando nuevas industrias y ramas enteras de la economía nacional, están surgiendo tecnologías médicas y de información

únicas, y se están resolviendo problemas de seguridad alimentaria. Para mejorar el prestigio de la actividad científica, ha sido desarrollado un sistema bien pensado de apoyo a los jóvenes talentosos, han sido mejorados los métodos de pago por su trabajo y han sido creadas buenas condiciones para la búsqueda y la creatividad. Como se sabe, en un mundo dinámico y moderno, la ciencia es un fundamento para construir un estado fuerte y próspero.

— **¿Cómo mantiene usted su forma creativa? ¿Qué está haciendo?**

— El hábito de mantenerse en buena forma creativa y física lo adquirí siendo joven. Regularmente viajaba para pasar mis “vacaciones científicas” en los principales institutos de investigación del país con el fin de realizar investigaciones, hacer publicaciones y obtener materiales para mi tesis. Además, hasta el momento una parte de mis vacaciones siempre la estoy pasando en algún lugar del laboratorio, donde hay un equipo único. Por ejemplo, recientemente hemos trabajado en Moscú, en el Instituto de Aviación y Medicina Espacial, dirigido por el fundador de biología espacial y medicina, el académico, Oleg G. Gazenko. Allí disponen de centrifugas únicas y equipos analíticos. Además necesitábamos llevar a cabo una investigación bien compleja, pues trabajábamos junto con los científicos franceses en un proyecto. En el modelado de microgravedad. Por lo tanto, nos reunimos con nuestros colegas de Moscú y comenzamos a intercambiarnos de nuestras experiencias de investigación.

— **¿Entonces dónde pasa usted la segunda parte de las vacaciones?**

— Como ya conocen muchos, a mí me encanta mucho el turismo de montaña y el montañismo, pero no la escalada, pues no me gusta el riesgo injustificado. En un momento yo junto con mis colegas dominamos rápidamente el Cáucaso. También subimos a Elbrus. Luego conquistamos las legendarias Montañas de Fann, que ahora por diversas razones está prohibido visitar.

— **Recuerdo que Yuri Vizbor tiene estas palabras en su famosa canción: “Dejé mi corazón en las Montañas de Fann”...**

— Así es, yo subí en varias ocasiones a ellas. Pero lo más importante que lo hice con mi hijo mayor. Una vez terminada la escuela secundaria, él emprendió este viaje conmigo. Él mismo quiso, pues me veía regresar muy bronceado, como mi hubiera llegado a casa de otro planeta. Cabe destacar

que mi hijo recordó este recorrido complicado pero muy interesante para toda su vida. Ahora está contando a su hija de tres años e hijo de doce años sobre esta hermosa aventura. ¡Le impresionó mucho aquel viaje! Tuvimos que pasar por una ruta de la 4ta categoría de complejidad, y lo logramos hacerlo. Creo que entonces mi hijo aprendió lo importante que es tomarse la vida en serio en cada detalle; de lo contrario, uno puede simplemente morir. Si uno comete un pequeño error en un laboratorio científico, obtendrá un resultado falso. También los errores en la actividad médica pueden ser fatales. Así que estoy muy contento de que haya podido pasar mi experiencia de vida a mi hijo.

— **Muchos científicos y académicos bien famosos también solían subir a las montañas.**

— Es cierto. Allí conocí a muchos, incluyendo a aquellos, a cuyos institutos luego venía para poner experimentos. Así se formó una especie de hermandad de personas de ideas afines. Incluso a una vez en una situación difícil me ayudaron mucho mis colegas de Novosibirsk. Por supuesto, nos reunimos alrededor de una fogata grande para cantar canciones acompañándolas con la guitarra. También junto con uno de mis



Los logros de los científicos belarusos es un orgullo no solo para nuestro país. Gracias a su investigación y los desarrollos innovadores, se están creando nuevas industrias y ramas enteras de la economía nacional, están surgiendo tecnologías médicas y de información únicas, y se están resolviendo problemas de seguridad alimentaria



El cerebro humano es un sistema complicado

colegas recorrí toda la provincia rusa de Tver, visité los monasterios ubicados en la zona del lago Seliger y el río Volga.

— *Es el lago muy famoso, del cual corre el río Volga. Y me parece, el río belaruso, Dviná.*

— Es cierto, es un lugar muy bonito. Primero caminamos a pie y luego tomamos una lancha. En las islas pasamos nuestras noches. En aquel entonces mi hijo, Stas, tenía siete años al igual que Fedor, el hijo de mi colega. Conocimos el lugar donde se origina el río Volga, allí fue puesto un banco simbólico. Hicimos un montón de fotografías. Pero lo curioso es que tres fotos las hicimos como si estuviéramos cruzando el río Volga por un puente, y no nos salió ninguna. Pero las demás fotos se nos salieron muy buenas. Cada uno de nosotros hizo fotografías con su cámara, y tuvimos el mismo resultado. ¿Cómo no creer entonces que existe un ser superior?

— *Como si dijera: oigan, muchachos, pórtense bien: el Volga es un río sagrado...*

— Así es. Lo entendimos enseguida y lo recordamos para toda nuestra vida.

— *Los “consejos” pueden sonar de manera diferente. Claro, si uno les hace caso...*

— Sí. Es muy interesante.

— *Además, dicen que el cerebro es un gran misterio, y uno no debe tratar de conocerlo en todas sus sutilezas. Existe la opinión de que las funciones, el propósito, digamos, de algunas áreas del cerebro permanecerán sin revelarse para siempre...*

— Aquí hay algunas sutilezas. De hecho, todas las secciones del cerebro están conectadas por una sola red neuronal. Pero si imaginamos esa red, por ejemplo, en la forma de un metro de Moscú, entonces llegamos a comprender que en algún momento puede haber una pausa en un determinado sitio. No hay movimientos de trenes, Es decir, no hay actividad. Pero esto no significa que el metro no está funcionando. Lo mismo pasa con el cerebro humano. Cuando lo observamos, en algunas áreas del cerebro, la actividad puede ser mínima.

— *Entonces parece algo al pantano belaruso: al parecer hay estancamiento, pero en realidad hay un gran trabajo invisible...*

— Esta analogía a mí me parece bien correcta. En el campo del “Mar de Herodoto”, en los pantanos belarusos durante siglos tenían lugar procesos biológicos bien complejos. Por cierto, estamos hablando de los procesos sociales, relacionados con la formación de los eslavos. Por lo tanto, si las neuronas no muestran ninguna actividad, esto no significa que hay una patología o que las células ya han muerto. Es posible que en este momento continúe el proceso oculto de procesamiento de información. Incluso en el nivel de una celda. El miembro correspondiente, Yuri Shañkó, ha dicho que para simular el trabajo en los bits de una neurona, es decir, aquella información que se está procesando, se necesita una de las computadoras portátiles más poderosas. Lo mismo dicen también otros expertos. ¡Pero se trata sola-

mente de una neurona! ¡Y tenemos miles de millones! Unos científicos afirman que son cien y otros doscientos mil millones... Pero lo más importante son los contactos entre las neuronas. ¡Conexiones! Estamos viviendo en una sociedad, por lo tanto, lo conocemos. Una neurona o una persona es nada, pero cuando están todos juntos... ¡y las combinaciones son muy diferentes! Son únicas en el cerebro de una persona al igual como las partes separadas del cielo estrellado. La plasticidad y la adaptabilidad del sistema nervioso son increíbles. Las redes neuronales se están cambiando constantemente. Durante el proceso de razonamiento en el cerebro de cada una persona surgen diferentes combinaciones de conexiones neuronales. Nacen nuevas hipótesis, poesías, poemas y sinfonías.

— *Sin mencionar cuán diferentes son estas conexiones en la discusión de lo negativo y lo positivo...*

— Imagínese: su pensamiento positivo puede causar una respuesta negativa en la red neuronal de otro cerebro. De ahí provienen los conflictos de diferentes niveles y consecuencias.

— *¿Qué está haciendo ahora?*

— Estamos estudiando estas mismas redes neuronales. Por diversas razones, sucede que comienzan a dañarse, lo que implica grandes problemas y enfermedades. Y tenemos que mejorar de alguna manera la eficiencia de aquellas secciones de redes de neuronas que han sobrevivido. De miles de millones de células queda algo. Es como en el frente: si después de una batalla se quedan menos soldados, los que quedan, tienen que mantener la defensa. Se trata de la sustitución de funciones. Hay diferentes formas. Hay farmacoterapia, fisioterapia, terapia celular y otras técnicas. Pero seguimos un camino que está más cerca del camino de rehabilitación, que la naturaleza ha logrado crear. Los científicos han supuesto previamente la presencia en el cerebro de las células especiales, las así llamadas células madre, de las cuales pueden desarrollarse células nerviosas y gliales. El número de células gliales en el cerebro es mucho mayor que el de neuronas, y su papel en la actividad de las redes neuronales se refina constantemente. Las células madre están presentes no solo en el cerebro, sino en todos los órganos humanos. Son necesarias para llevar a cabo los procesos de recuperación en cada tejido en el caso de lesiones, traumas y procesos inflamatorios. Todos los lectores conocen la única célula, de la cual comenzó la vida de cada uno de nosotros (la fusión de óvulos

y espermatozoides y su ADN). Esta célula fue la base para la formación de todos los demás elementos de órganos, tejidos, y el organismo completo. La diferencia entre las numerosas células madre en el cuerpo de cada persona de la célula “original” es que las células madre de cada órgano se sintonizan de forma natural para diferenciarse solo en unos pocos tejidos, pero no en todos los tejidos del cuerpo. Por lo tanto, digamos, en el tejido cerebral, las células madre son especiales. Al igual como en el corazón, están “entrenadas” por la evolución, para convertirse en las células que son exactamente necesarias para este órgano.

— *Es como dicen las personas: dónde nació, allí practicó...*

— En parte es cierto. Hay una así llamada especialización. Por lo tanto, las células madre del cerebro se las tienen todas las personas, desde el nacimiento hasta la muerte. Tales células siempre se activan en dos situaciones básicas. La primera es cuando en el proceso de memorización es necesario formar rápidamente un nuevo diseño de redes neuronales. Sucede que para la memorización a largo plazo, como en una computadora, el cerebro no tiene suficiente memoria. Entonces es necesario crezca el potencial de un número adicional de células. Este proceso es especialmente demostrativo en el hipocampo: la estructura que conduce el proceso de memorización. Lo que ocurre en todas las personas a lo largo de sus vidas. Pero hay un triste ejemplo del famoso corredor de autos, Michael Schumacher... Es difícil de ayudarlo. La cosa es que las células madre –que existen en el cerebro humano– no son capaces de restaurar efectivamente lo que ha sido perdido tras una lesión traumática.

— *¿Está relacionado con una lesión demasiado grande?*

— La cosa es que hay lesiones realmente importantes y las funciones cerebrales se restauran. Cómo sucedió en el caso con el mariscal ruso, Kutúzov, a pesar de que dos veces fue herido en la cabeza. Su caso es increíble: ¡tanto la primera como la segunda bala turca entró casi en el mismo lugar de su cabeza! En uno de sus ojos fue lesionado el nervio óptico. También se produjo una conmoción cerebral en los lóbulos frontales. Son evolutivamente más jóvenes de todas las secciones del cerebro responsables del intelecto. Ahora podemos suponer que las células madre del mariscal Kutúzov hayan cumplido bien con la función de restauración de su intelecto. Kutúzov seguía teniendo intelecto a pesar de una lesión cerebral

muy grave y pudo vencer a uno de los jefes del ejército más talentosos en el mundo y en la historia de la Humanidad, Napoleón. Finalmente, las tácticas militares de Kutúzov resultaron ser más buenas.

— *¿Puede ser que un cerebro dañado reaccione de manera diferente a las lesiones recibidas en una batalla: en un estado de la mayor tensión nerviosa y en un estado relajado, digamos, en reposo?*

— Se puede discutir y reflexionar mucho sobre este tema, pero el hecho sigue siendo el mismo: el cerebro de una persona se ha recuperado. Y de la otra no. Quiero subrayar que solo estamos buscando cómo ayudar a las células madre que están en el cerebro a trabajar de modo más eficiente. Creemos que la ayuda puede ser a expensas de la cantidad, para aumentar la calidad de las mismas. En el mundo ya existen varias técnicas que hacen crecer las células madre. En la mayoría de los casos las toman de la misma persona, por ejemplo, de su médula ósea. Esta es una técnica común en el tratamiento de leucemias, por ejemplo, en el Centro Nacional Científico y Práctico de Oncología Pediátrica, Hematología e Inmunología de Belarús, encabezado por la miembro correspondiente, Olga V. Aléynikova.

— *Hay también el Laboratorio de Biología Molecular Celular de Igor D. Volotovskiy en el Instituto de Biofísica e Ingeniería de la Célula de la Academia Nacional de Ciencias?*

— En la actualidad, bajo la dirección del académico Igor D. Volotovskiy en la Academia Nacional de Ciencias de Belarús fue creado el Centro de Tecnologías Celulares. Hemos trabajado en el laboratorio de señor Igor D. en el marco del programa de la Unión de dos Estados, dedicado a las células madre, junto con el académico, Sergei N. Cherenkévich, de la Universidad Nacional de Belarús, y con el miembro correspondiente, Yuri G. Shañkó, del Centro Nacional Científico y Práctico de Neurología y Neurocirugía del Ministerio de Salud. Nos dedicábamos al desarrollo justamente de esta tecnología. Allí todos nosotros teníamos nuestras propias tareas. Nos ocupábamos de los problemas de restauración de

las redes neuronales del cerebro. Mientras el académico, Igor D. Volotovskiy, a muchas otras direcciones innovadoras. Por lo tanto, en el mundo ahora más a menudo introducen una suspensión de células madre en el torrente sanguíneo. Y cuando las células llegan al cerebro, en cinco litros de sangre del paciente como si pierdan algo. Además, en el camino hacia el cerebro, las células madre necesitan superar muchas barreras tisulares que existen en todos los órganos, especialmente en el cerebro. Por lo tanto, allí existen los “vigilantes”: las especiales células que no están permitiendo entrar a las células extrañas. Pero algunas células madre llegan al cerebro. Hay un cierto efecto positivo para la restauración de las funciones cerebrales de tales procedimientos. Pero los médicos

La plasticidad y la adaptabilidad del sistema nervioso son increíbles. Las redes neuronales se están cambiando constantemente. Durante el proceso de razonamiento en el cerebro de cada una persona surgen diferentes combinaciones de conexiones neuronales

sigue trabajando para lograr una mayor eficiencia en este tipo de tratamiento.

Además, se aplica otra técnica, si la primera no funciona muy bien con lesiones cerebrales. Se trata de una trepanación adicional del cráneo y por el orificio de trepanación introducen las células madre en el área de la lesión. Hace falta hacer varias introducciones en 5-7 días.

— *¿Es un estrés adicional para el paciente?*

— Es cierto, abren y cierran el orificio de trepanación, introducen las células madre o el líquido cefalorraquídeo. Claro que tampoco es el procedimiento muy agradable para un paciente. Por lo tanto, a esta altura tanto en el exterior como en nuestro país se están desarrollando activamente las técnicas alternativas. Una de éstas –que ha sido probada experimentalmente en el laboratorio del Instituto de Fisiología Neurofisiología de la Academia Nacional de

Ciencias de Belarús— es un procedimiento sencillo de introducción de la suspensión de las células madre en la submucosa de la cavidad nasal. Una vez hecho, las células madre migran a lo largo de las fibras del nervio olfativo hacia la cavidad craneal. Y cuando llegan al cerebro, van al área dañada, lo que fue “previsto” por la naturaleza en el proceso de evolución. Las células madre aíslan los factores reguladores que activan el trabajo de las neuronas, almacenadas en el área del trauma y también ayudan a mejorar el flujo sanguíneo y la transformación de las células madre en células nerviosas y gliales. De esta manera se restaura la red neuronal dañada.

— *¿Introducir las células madre en la nariz y nada más?*

— No todo es tan fácil... Al principio, durante varios años, estuvimos comprobando nuestra suposición en las ratas. Hace falta señalar que fue confirmada. Sólo entonces, después de obtener todos los documentos reglamentarios y el orden oficial del Ministerio de Salud de Belarús el neurocirujano, miembro corresponsal, Yuri Shañkó, realizó en la unidad de cirugía del Hospital de Emergencias de Minsk el primer trasplante de las células madre en la cavidad nasal de un paciente que había sufrido un accidente cerebrovascular. Ahora 16 pacientes ya han sido operados de esta

manera para llevar a cabo un trabajo similar. En particular, BelMAPO tiene un laboratorio, en el cual la doctora en ciencias médicas, Marina M. Zafránskaya, cultiva y construye profesionalmente cerca de diez millones de células madre Y solo entonces (después de 5-7 días de cultivo celular), el neurocirujano, Yuri Shañkó, introduce las células madre mesenquimales en la submucosa de la cavidad nasal. Hace falta señalar que la operación en sí no es complicada, pero se hace bajo anestesia. La suspensión celular se introduce debajo de la membrana mucosa en la profundidad de la nariz en la base del cráneo. Y así cada semana, hasta cinco o seis veces.

— *¿En qué casos estas operaciones están indicadas a los pacientes?*

— Con lesiones cerebrales, así como con golpes cardiovasculares.

— *¿El proceso de introducción se visualiza de alguna manera en el monitor?*

— Sí, es obligatorio: por supuesto, esto no se hace por tacto. Se inserta un endoscopio, en la pantalla el neurocirujano observa la posición de la aguja, controla la posibilidad de sangrado y lleva a cabo la introducción de las células madre.

— *Resulta que estas operaciones son más eficientes y económicas que los trasplantes. Con esta técnica no es necesario cambiar nada. Sólo introducir las células*

madre en un lugar indicado, y ellas nuevamente reconstruirán el órgano necesario o su parte dañada...

— No, no nos metemos en el trabajo del señor Oleg O. (Oleg Rummó es un especialista en trasplante, de él contamos anteriormente — Aut.) Él está haciendo profesionalmente el trasplante de fragmentos u órganos completos.

En nuestra tecnología, las células madre endógenas del mismo paciente ayudan a su cuerpo a restaurar las redes neuronales que se han destruido. Los especialistas identifican células madre del tejido adiposo de un paciente específico y cuando un neurocirujano introduce estas células en la cavidad nasal del mismo paciente, el organismo las considera suyas. Así que no hay peligro de



que comiencen a desarrollarse en una dirección incomprensible. Pero ya se conoce bien que las células madre de diferentes personas al igual como los grupos sanguíneos, no siempre coinciden según sus fenotipos. Al principio, cuando los médicos aprendían la transfusión de sangre, había muchos errores que causaban shock y muerte.

— *Usted desarrolló su propio técnica para ayudar al cerebro humano. ¿Se puede hacer algo con el tejido del cartílago para sustituir articulaciones? Pues es el problema de los problemas de nuestro tiempo. ¿Es posible encontrar una alternativa para reemplazar las articulaciones?*

— Hoy en día los científicos y los médicos siguen trabajando en esta dirección. En este caso, en los tejidos cartilagosos, las células madre también funcionan. En consecuencia, aquí también hay una perspectiva.

— *¿Y el cuerpo humano retiene alguna matriz, recuerda cómo debería ser una articulación saludable?*

— Cuando una persona hace algunos movimientos, ellos se toman en cuenta en la formación de una articulación. Pues una persona no permanece inmóvil y durante la vigilia está en movimiento. Incluso acostado, hace movimientos pasivos o activos. Y en este momento, las células madre inyectadas forman lo que se ha perdido en el proceso de la actividad vital previa.

— *¿Ha tenido casos inusuales?*

— Claro que sí. Incluso existe un video filmado por Yuri Shañkó. Una de sus pa-

Las células madre están no sólo en el cerebro, sino en todos los órganos humanos. Son necesarias para llevar a cabo los procesos de recuperación en cada tejido en el caso de lesiones, traumas y procesos inflamatorios

manera y han dejado las salas hospitalarias. Todos ellos confían en las perspectivas de la nueva técnica. Nosotros, los científicos, tuvimos suerte de poder ayudar al catedrático, Yuri Shañkó, durante estas cirugías. Previamente, se toma de la zona oculopulmonar de un paciente un fragmento de tejido adiposo. El biomaterial se entrega a los especialistas en el campo de las tecnologías celulares, que tienen documentos normati-



cientes, una muchacha de 22 años, hace dos años fue operada por un tumor de tronco encefálico. Prácticamente no caminaba, solo con la ayuda de su madre se levantaba y solo con su apoyo podía moverse un poco. Tampoco podía permanecer en la posición vertical. Las extremidades izquierdas estaban paralizadas. Los médicos usaron toda una variedad de técnicas para ayudarla, pero no hubo ningún efecto. Se decidió incluir al paciente en la lista para la introducción de células madre. Durante una semana para ella fue preparada una suspensión de células madre. Como resultado, fueron hechas tres inyecciones de células madre debajo de la membrana mucosa de la cavidad nasal, con un intervalo de una semana, ocho millones células a la vez. Ahora la paciente se levanta sola, y camina sin ayuda. Es el progreso de tres sesiones. Lo que, por supuesto, parece todo un milagro. Incluyendo nuestras sensaciones. En total fueron realizadas 16 operaciones a los 16 pacientes. Así que esta es una técnica de introducción intranasal de células madre que realmente funciona y ayuda a los pacientes en la terapia compleja después de las lesiones cerebrales y accidentes cerebrovasculares. Hacemos hincapié en que las tecnologías celulares en nuestro país y en todo el mundo se utilizan en combinación con los métodos clásicos de tratamiento, y no en forma aislada.

— *Ahora se puede hablar sobre la técnica de transporte de células madre al cerebro...*

— Más precisamente, sobre la migración, o sobre el traslado, pues de hecho, se están moviendo ellas mismas: simplemente las introducimos en el punto de partida de la ruta. Se hace al igual como en el caso con los escaladores de las montañas, que han sido llevados en un helicóptero a un determinado punto, y luego ellos mismos deben subir. Por cierto, observando las células madre, uno ve fascinantes movimientos ameboides, lo que es claramente visible bajo el microscopio. Tenemos una película de video: las células madre siguen una a la otra, como en una cadena.

— *Las hormigas, sucede, siguen estas rutas...*

— Eso es correcto. Y las células madre olfativas se aproximan a la cavidad. Por cierto, la naturaleza ha hecho que se cambian dentro de dos o tres semanas. A veces sucede incluso después de una semana o varios días. Se reemplazan por otras nuevas. Es un mecanismo sorprendente: ¡en el transcurso de la vida haya tantas células en el cuerpo! Todas las células olfatorias se cambian mucho. Claro que no lo notamos en la vida cotidiana. A estas mismas células olfatorias también, si es necesario, el cuerpo las utiliza para su “reparación”. Irritamos cierta área en la cavidad nasal con una solución salina, cuando un paciente tiene una hemorragia en el cerebro, a fin de que las células madre olfativas del paciente también lo ayuden. Y ellos vienen a ayudar. El próximo año, mi estudiante graduada, Julia Stukách, defenderá una tesis dedicada a este tema muy interesante. Ya han sido llevados a cabo muchos experimentos, controles bajo el lema: no hacer daño, no hacer daño, no hacer daño.

— *¿Existe tal cosa en el mundo?*

— Diría, en forma de experimentos. Pero para ser franco, podemos decir esto: estamos manteniendo el ritmo de los demás. Y no nos quedamos atrás, ¡eso es seguro! No sólo desarrollamos la ciencia, sino nos movemos rápidamente hacia su aplicación, para poder brindar ayuda a nuestros pacientes. Mientras tanto, el personal del Ministerio de Salud de nuestro país brinda ayuda activa a los empleados de la Academia Nacional de Ciencias. Hay muchas cosas que realmente inventamos nosotros. Por cierto, en su tesis Julia Stukách examina casos de lesiones en animales en diferentes partes del cráneo, y hay métodos para visualizar, dónde y por qué rutas se mueven las células madre. Si alcanzan el área dañada, entonces en las imágenes forman un área luminosa: se parece a una corona alrededor del sol. ¡Es muy hermoso! Las conclusiones son las siguientes: dependiendo de dónde se produce la lesión, deben ser utilizados diferentes nervios craneales como las principales vías para el movimiento de las células madre al “lugar del accidente”. Estos son los detalles que estudiamos por primera vez en el mundo. Y ya tenemos publicaciones respectivas en el exterior.

— *¿El mundo tiene interés en los logros de los científicos belarusos?*

— ¡Por supuesto! Nos invitan a los países europeos para presentar nuestros informes sobre este tema. Ya hemos asistido reuniones en Berlín y Belgrado. Además, nuestro discípulo, Alexander, fue invitado a Londres, pero el viaje no funcionó por alguna razón. Hay estudiantes que también se dedican a este tipo de investigaciones. De eso contaremos en otro momento.

Entrevistado por Iván y Valentin Zhdanóvichi



En el laboratorio del Instituto de Fisiología de la Academia Nacional de Ciencias de Belarús

El brillante conocedor del idioma chino, Sergey Filónov, admite que extraña su lengua materna



Como el oriundo de la ciudad belarusa de Baránovichi, Sergey Filónov, se convirtió en uno de los mejores conocedores del idioma y literatura chino en el mundo



ARMONÍA DEL ALMA

El chico soviético desde la ciudad belarusa de Baránovichi –romántico y gran aficionado de libros– desde la más edad más temprana se interesaba por China. Ese interés se convirtió en su destino. Hoy en día, Sergey

Filónov es uno de los mejores conocedores del idioma y literatura chino en el mundo. Lee los antiguos libros chinos al igual como los libros en su idioma materno: belaruso.

Té chino

Sergey Filónov nació en la ciudad belarusa de Baránovichi.

— Nuestra ciudad es única, está a un paso de Polesye. Aquí se siente todo el colorido de Belarús occidental. Es un cóctel cultural y humano tan interesante, explica sonriendo Sergey V.

Su madre era maestra en la escuela, su padre era ingeniero de aviación. Tiene dos hermanas y un hermano. Vivía en una casa

de tres apartamentos, tomaba el agua de un pozo. Los libros se hicieron para él una fuente más inagotable de descubrimientos sorprendentes de niño. Cuando pequeño, a Sergey se le encantaba el programa de radio, “Teatro y micrófono”, que escuchaba durante muchas horas. Sin respirar.

Desde la infancia el chico estaba interesado en la China desconocida e inmensamente misteriosa. Se acababan los años sesenta del siglo pasado. Tenían lugar los acontecimientos en la Isla Damansky, y las relaciones entre la antigua Unión Soviética y China eran malas.

Entonces la hermana mayor de Sergey Filónov era estudiante. Una vez se le trajo de regalo un libro sobre la antigua China que se convirtió en su favorito. Al leerlo, Sergey decidió escribir una carta llena al orientalista, Igor Lisévich, el autor del famoso libro, “Pensamiento literario de China en el cambio de la Antigüedad y la Edad Media”. En respuesta, el científico le envió a Sergey una carta de apoyo.

La vida era profundamente soviética. En 1983 Sergey ingresó a la Facultad Oriental de la Universidad de Leningrado (ahora San Petersburgo — Aut.) Estudiaba muy bien. Aprendía fácilmente el idioma muy complicado de los antiguos libros chinos.

Las relaciones entre la antigua Unión Soviética y la República Popular China se hicieron buenas durante la perestroika de Gorbachov. En 1986 Sergey Filónov como parte del grupo de los primeros estudiantes soviéticos, se fue a Beijing para practicar el idioma chino.

— Nos encontramos en otro mundo, el mundo mágico. Recuerdo que en ese momento los estudiantes chinos vivían muy modestamente, una taza de té era un verdadero placer, recuerda el científico.

Sabiduría del Imperio Celestial

Después de graduarse de la universidad, el joven conocedor de China eligió la ciudad rusa de Blagoveshchensk como su nueva lugar de residencia.

Está convencido de que la ciudad de Blagoveshchensk es el único para aprender el idioma, la cultura y la literatura del Imperio Celestial.

— Son setecientos metros hasta China, en la ciudad viven muchos hablantes nativos. Por lo tanto, es fácil comunicarse y absorber, dice Sergey V.

Sus primeros años de vida en el Lejano Oriente, Sergey Filónov los pasó trabajando

en una empresa extranjera. China se convirtió en su segundo hogar. Cruzaba la frontera casi cada día y tenía que cambiar el pasaporte extranjero varias veces al año.

Mientras tanto, su naturaleza científica hizo su cosa. Sergey Filónov comenzó a dar clases en la Universidad de Amur. Defendió la tesis doctoral. Se convirtió en el catedrático de la Facultad de Idioma y Literatura de China.

El señor Sergey considera a sí mismo leal a los estudiantes, señalando con acierto: “Entregar la mejor parte de su vida al estudio de uno de los idiomas más difíciles en el mundo es una verdadera hazaña”.

Vive con su esposa y su hija en un apartamento bien modesto. No le interesan autos ni casas de campo.

La mayor riqueza para él son los diccionarios que ayudan a llegar a conocer todos los secretos del idioma chino, y con su ayuda, descubrir la sabiduría antigua de una gran civilización.

A pesar de que muchos años vive en la ciudad rusa de Blagoveshche, todas las vacaciones las pasa en Belarús. Suena raro, pero el belaruso, Sergey Filónov, no come el plato tradicional belaruso, “drániki”.

— Los verdaderos “drániki” salen solo de las papas belarusas. A su vez, las papas son el sabor de la tierra natal, asevera el catedrático.

El brillante conocedor del idioma chino, así como de los textos antiguos muy complejos de la época taoísta, extraña mucho su tierra natal y su idioma materno.

— Cuando llego a Belarús, siento que estoy respirando diferente aire. Incluso cuando estoy en el tren y cruzo la frontera invisible entre Rusia y Belarús, ya siento el aire nativo”, cuenta Sergey V.

Durante sus estadias en la tierra natal, adora escuchar la radio belarusa, pues siente a su alrededor una extraordinaria calma y sabiduría.

En Belarús vive su padre y toda su familia bien grande. Sergey V. está seguro de que el idioma belaruso ha sido creado para hablar de la paz.

— Su melodía está creada solo para hablar de cosas buenas, es mejor en una com-

pañía, sentado en una gran mesa, sonrío Sergey V.

En el lenguaje de la vida pacífica

Recientemente Sergey Filónov ha ganado una beca de la Universidad de Taiwán y durante unos meses estará en Taipei, donde estudiará las representaciones sobre los puntos de vista del más allá del taoísmo.

Hace falta señalar que el Imperio Celestial para él es una zona de confort, conoce muy bien el idioma, la vida, las tradiciones y la mentalidad de los chinos. Durante varias décadas han aprendido de ellos la sabiduría, la paciencia y la profundidad

Mi alma encuentra la paz verdadera y la armonía completa solo en mi Belarús querida. Aquí me sana todo, los bosques también me relajan mucho

china de la filosofía de la vida que no se parece a nada.

— Pero mi alma encuentra la paz verdadera y la armonía completa solo en mi Belarús querida. Aquí me sana todo, los bosques también me relajan mucho. Las hojas debajo de los pies suenan de una manera especial y pacífica, tomando un té enfriado, dice Sergey V.

El científico —que dedicó toda su vida al idioma y la literatura de uno de los países más misteriosos del mundo— hizo una comparación muy bonita:

— El idioma belaruso se parece algo al sonido de follaje en Polesye. Me encanta como a veces una ramita pequeña en silencio y en calma hace un crujido, dice Sergey Filónov.

Después del próximo viaje al Imperio Celestial Sergey V. tendrá otra vez las vacaciones. Seguramente las pasará en su tierra natal, donde ha escuchado la primera canción de niño, en la ciudad, a donde hace muchos años atrás, su hermana se le ha traído un libro sobre la sabia China.

Alexander Yaroshenko

PENSAR EN SU SALUD DEPENDE DE CADA UNO

El sistema de salud Nikolai Ignatenko, candidato a doctor en ciencias geológico-mineralógicas se basa en las mejores tradiciones de la medicina popular



De las personas como Nikolai, a veces dicen: es un hombre excéntrico. Es realmente raro, pues sigue buscando el significado de la vida y la respuesta a la pregunta, cómo llegar a ser sano en cualquier edad. El señor Nikolai I. es una persona socialmente saludable. Es un buen hombre de familia. Es el padre de tres hermosas hijas. Las dos de sus hijas mayores ya están casadas. Mientras su hija menor, Darena —que es su orgullo particular— se dedica al canto, y pronto se graduará de la Escuela de Artes de Belarús. Además, el señor Nikolai logró construir su propia casa en los alrededores de Minsk, y, como se suele decir, plantó un árbol... Más bien, un jardín de árboles. Ahora, de vez en cuando lleva a su nieto al jardín de infancia: hace poco durante algún tiempo el pequeño vivía con sus abuelos mientras su hermanita, alumna del primer grado, estaba enferma.

Mientras tanto, en nuestra opinión, la extrañeza de Nikolai es más bien una virtud. Y, aparentemente, la más importante de ellas, como resultado de su búsqueda, es un sistema único de curación de personas. En grande libro de 300 páginas bajo el título “Automasaje”, Nikolai Ignatenko presentó dos ideas y las técnicas de automasaje conceptuales para la curación y el tratamiento de diversas enfermedades. Hace falta señalar que los métodos se basan en la ayuda inteli-

gente al cuerpo y la restauración de los mecanismos naturales de su autorregulación.

Valentina: Conocí a Nikolai siendo jovencita, cuando todavía era soltero y trabajaba en la Academia Nacional de Ciencias de Belarús. Venía a visitarnos con una guitarra. Pasábamos horas hasta el amanecer cantando las canciones compuestas por él y también las de Yuri Vizbor y otros bardos populares en aquel entonces. Nikolai nos contaba como siendo estudiante de la Facultad de Química de la Universidad Nacional de Belarús, era miembro del “KVN” (Club de personas alegres y astutos, un juego intelectual muy popular entre estudiantes — Aut.). Así como buscaba el tesoro de Napoleón y hasta viajó a la zona anormal de Perm junto con los ufólogos, quería ver “Pie Grande” en Alatau de Dzhungansk en Kazajistán. Ahí mismo recogía momias e incluso una vez vio el “hogar” de un oso... Cárpatos, Urales del Sur, Cáucaso, Altai y Tianshan, Kamchatka, Sayany... Este candidato al maestro de deporte de turismo pasó por tantos lugares muy hermosos. Dice que sigue teniendo pasión por las montañas.

También nos contó cómo tomaba su cabeza Radim Goretski, el director de entonces del Instituto de Geoquímica y Geofísica de la Academia Nacional de Ciencias de Belarús, cuando el señor Nikolai venía a pedirle salir al próximo viaje de negocios o tener vacaciones a sus propias expensas, para, por ejemplo, visitar la granja Verkhni Kondryuchy situada en la provincia de Lugansk, donde

entonces estaba viviendo la esposa de un famoso seguidor de un estilo de vida saludable, Porfiry Ivanov. Pues quería verificar cómo funcionaba su sistema de recuperación de la salud. Recuerdo cómo todos nosotros, amigos de Nikolai Ignatenko, inspirados por su cuento sobre “Detka” después de regresar de la granja, echábamos por encima de nuestros cuerpos un cubo con agua fría, e incluso durante el invierno caminábamos descalzos por la nieve. Claro que eso no duró mucho, pues nosotros al igual que Nikolai, teníamos también nuevos pasatiempos.

De él escuchamos por primera vez sobre Shambhala y Agni Yoga. Él traía las reimpressiones de algunos de sus libros, y nosotros incluso los copiábamos a mano. Además, Nikolai tenía idea de visitar el Himalaya. Y en 1995 se estaba preparando para participar en una subida como el operador para grabar una película dedicada a los alpinistas belarusos. Fortalecía su salud, corría unos 30 kilómetros por día. Los patrocinadores asignaron el dinero para este interesante proyecto. Nosotros incluso bromeábamos que era probable que lograra llegar a Shambhala a los maestros sagrados de la Humanidad. “Sería poco probable que lo hiciera”, decía Nikolai riéndose, creía tener muchos pecados.

Al parecer, su pecado más importante lo tenía siendo adolescente, cuando practicaba el boxeo y estudiaba en la escuela número 101 en Minsk. Una vez los jóvenes traviesos desde uno de los barrios capitalinos, Grúshevka, lo

pegaron mucho y Nikolai aprendió para toda su vida que era muy importante evitar el comportamiento de arrogancia, sin importar qué tan alto podría subir uno. Tal vez por eso, decía, decidió no ir a visitar los Himalayas, cuando oí de un amigo-turista una observación que sería mejor entregar este dinero a uno de los hogares infantiles... Le llamó mucha atención aquella frase, y Nikolai después de pensar mucho, tomó la decisión de no subir al Himalaya... Luego admitió que probablemente eso fuera para mejor.

Conociéndolo, era fácil suponer que él después de subir al Himalaya siguiera a Irina Vyalkova, famosa escaladora belarusa. Como más tarde contaba a los representantes de medios de comunicación Irina, ella durante trece horas permaneció en la repisa a ocho mil metros, y sus pies se congelaron. No le alcanzó suficiente luz del día para bajar al campamento... Pero Nikolai más tarde, después de su regreso del Himalaya, hizo una película sobre la escaladora que, después de

bral. Su hijo no habría levantado entonces, si no fuera por las asanas y no por los masajes de su padre. Según Nikolai, su padre no era un faquir o un mago, sino un automasajista. De él Nikolai aprendió la técnica del automasaje, notando que nunca se quedaba sin hacer nada y todo el tiempo algo estaba masajeando en su cuerpo: el brazo o la rodilla. Y no hacía el masaje suave, sino muy profundo, calentando todos sus músculos, de modo que la circulación sanguínea mejorara mucho. Muchas de las técnicas –presentadas en el libro de Nikolai I.– son un regalo generoso de Iván V.

Por lo tanto, los ejercicios de su padre, Nikolai recomienda hacer ahora a las personas. Ahora a mí y a Valentina nos agrada mucho un ejercicio que hacemos cada mañana. Es muy simple: acostados en la espalda, tiramos las piernas detrás de la cabeza. Es mejor llegar hacia el piso y luego hacia atrás, de diez a veinte veces seguidos. Lo principal es no aflojarse.


Nikolai: El ejercicio parece ser simple,

vertebral, la así llamada zona paravertebral. Observo cuán simétrica es su pelvis en relación con la columna vertebral. También realizo otras acciones. Poco a poco entro en el diálogo con una persona que solicita recomendaciones. Específico de qué se queja. Pregunta, por ejemplo: “¿Alguna vez ha tenido la mano derecha entumecida? ¿Tiene dolores de cabeza? ¿Siente algún dolor en el corazón? ¿Hay convulsiones asmáticas o problemas respiratorios? ¿Siente el dolor en su tobillo izquierda? ¿Tiene de vez en cuando mareos? ¿Su presión está saltando? ¿Hay dolores en la zona cervical? ¿El especialista le ha diagnosticado una hernia espinal? Si se queja de dolor en la espalda baja, estoy seguro que puede haber síntomas, de los cuales la he preguntado.

Todo está interconectado en el cuerpo humano. Y cuando estoy haciendo diagnóstico y una encuesta para aclarar la imagen más amplia del problema, empiezo a trabajar según mi técnica. Como resultado a menudo una persona deja de sentir el dolor en la espalda. Además se le quito una serie de síntomas desagradables relacionados con esta molestia. En mi libro, “Automasaje”, hay un ejemplo. Vika, 38 años de edad. Tenía muchas enfermedades crónicas, incluso la infertilidad. La atendieron ocho especialistas. Después de un curso de masajes se hizo posible curar muchas de sus enfermedades. Tuvo suerte y ahora está en una remisión persistente. A los 39 años parió a una chica bien fuerte.

Este caso tuvo lugar en mi práctica hace doce años, y no es el único. A veces, es difícil creer en estos “milagros”. Queriendo deshacerse de los problemas de salud, las personas se cansan de visitar consultas con catedráticos domésticos y extranjeros, tomar los medicamentos más novedosos y enfrentando muchas cosas en el camino hacia la vida sana.

A menudo mis pacientes se asombran mucho, cuando yo, viendo como una persona camina, se sienta y quita la ropa, empiezo a hablar de sus molestias. Sin hacer el ultrasonido y otros exámenes y análisis, le cuento todo. A veces ni siquiera le pregunto a una persona qué es exactamente lo que le molesta. Estoy investigando según el método que domino y le estoy contando de su problema. Por lo general, la gente escuchando mis conclusiones, dice lo siguiente: “¡Usted es el mago!” Pero no soy ningún mago. No soy chamán, no hay en eso nada extrasensorial ni mítico. Se trata del conocimiento, la experiencia y la práctica. Mientras tanto, mi principio básico es que nada es accidental, en el cuerpo humano todo está interconectado con todo. Y para aclarar, a veces les digo a mis pacientes: “¿Están cansados de tapar todos los años las grietas en las



Las técnicas simples de automasaje tienen un profundo efecto en los sistemas inmunológico, endocrino y nervioso autónomo. Al mismo tiempo, de este modo se prenden las reservas internas del cuerpo

la recuperación de su salud subió en 2001 al punto más alto de América del Norte –Pico McKinley– y en febrero de 2004 conquistó el punto más alto de América del Sur.

Iván: Nikolai contó con entusiasmo y mucho respeto sobre sus padres-químicos. Con particular calidez, habló de su padre: “Mi padre es como mi ángel guardián”. Fue él, el señor Iván V., quien ahora tiene 89 años y quien después de aquella pelea terrible, ayudaba a su hijo a recuperar su espalda lesionada. Copiaba el libro de yoga para tener siempre a mano los ejercicios para la columna verte-

pero sentí muchos beneficios del mismo. ¿Cuál es el secreto? Todo el mundo sabe desde hace mucho tiempo: las técnicas simples de automasaje tienen un profundo efecto en los sistemas inmunológico, endocrino y nervioso autónomo. Al mismo tiempo, de este modo se prenden las reservas internas del cuerpo. Cuando uno comienza a darse el masaje, la sangre corre más rápidamente. Todos los que dominan estas técnicas, pueden curar a sí mismos.

Si alguien me pide ayuda, primero estudio su problema. Palpo su abdomen y la zona

paredes de su casa? Encuentren la posibilidad de fortalecer los cimientos, y entonces las paredes no volverán a dañarse”.

Hablando en sentido figurado, estoy ayudando a fortalecer el fundamento. Imaginemos a un hombre que, como dicen, tiene un fundamento que no está bien. Por alguna razón, su parte pélvica dio vuelta, se elevó, por ejemplo, hacia la derecha y hacia arriba. Tales casos en mi práctica han sucedido más de una vez. Y ya sé lo que está sucediendo, cuáles son los problemas concomitantes. Por regla general, es la presión arterial alta, el dolor en la rodilla derecha, la acidez y el amargor en la boca, el problema con el riñón izquierdo, las hemorroides, en los hombres la próstata, en las mujeres los problemas ginecológicos. Agreguemos más el dolor en la nuca, las enfermedades del tracto gastrointestinal, la dificultad para respirar, los problemas de equilibrio, pues sufre el aparato vestibular. Bueno, y así sucesivamente.

Resulta que hay un cambio, y eso causa muchos problemas. Y esto no es extrasensorial, sino, reitero, el conocimiento y la experiencia. Entonces, ¿a cuántos médicos necesita acudir una persona para curarlo? ¡Y, de hecho, lo hacen! Pero el problema es que en nuestro país casi no hay médicos de la medicina general. Todos son responsables de su rama. Y esto, estoy seguro, es un gran problema de la medicina moderna. Pues si a una persona se le duele algo, lo principal es mejorar y no importa el especialista de qué nivel o clase le ayudaría.

¿Qué voy a hacer en este caso? En primer lugar, recuperar la simetría de la pelvis y los órganos internos. El siguiente paso comprende el trabajo con el sistema nervioso autónomo. Después de eso, el cuerpo comenzará a recuperar a sí mismo. Y todos los problemas se resuelven poco a poco, es decir, todas las enfermedades desaparecen. Es como si en una carretera resbaladiza un vehículo haya metido en una zanja. Es necesario ayudar a sacarlo de allí, y si el conductor es adecuado, entonces luego conducirá solo. ¿Por qué a veces “dejamos el camino”? Las razones son muy diferentes, pero van seguidas de consecuencias. Es decir, énfasis: todo está interconectado. Esta es la base de mi enfoque de los problemas de salud y el concepto básico para entender cómo actuar en una situación dada.

Cuando logro conocer el problema, entonces actúo de acuerdo a las circunstancias. Hay diferentes técnicas que domino: de acupresión, osteopática (craneosacral), visceral, vibratoria y otras. Para algunos, solo son palabras, pero de hecho, cada una de estas técnicas, como dicen, tiene su propia verdad. Y no las inventé yo mismo, solo las recogí y



IVAN ZHDANOVICH

El reflexólogo Valery Molostov (a la derecha) le da consultas a Nikolai Ignatenko en cuanto a todos los detalles de anatomía y fisiología

dominé durante cuarenta años de búsquedas. En mi “arsenal de mejora de la salud”, tengo predominantemente una experiencia de cien años de nuestros abuelos, que proviene de las antiguas prácticas de sanación eslava. Incluyendo la experiencia de mi abuelita que también trataba a las personas. También se aplican las técnicas de otras prácticas que han demostrado su eficacia.

Entiendo que puede surgir una pregunta bien lógica sobre mi educación médica. Como se sabe, las acciones de cualquier médico en nuestro tiempo están reguladas por protocolos. Eso comprende también la prescripción de los medicamentos. Mis técnicas para ayudar a las personas causan las preguntas de los médicos... Se observa el escepticismo y la desconfianza de su parte. Pero lo principal es el resultado. Me parece que los chinos tienen un dicho: “No importa el color del gato, es importante que atrape a los ratones”. Sucedió muchas veces que haciendo el diagnóstico a un médico-esceptico, trabajaba con él durante unos veinte minutos y él se ponía de pie y no creía, que yo no tenía diploma de médico... Pero había resultado! Por cierto, una vez en Moscú conocí a un médico famoso, el doctor en ciencias médicas. Y lo primero que me dijo, cuando entré en su oficina, fue: “¡Demuestre lo que puede hacer!” En estas palabras, en su intonación había, por supuesto, un desafío y una arrogancia. Pero luego, cuando se le “demostré”, comenzamos a hablar de una manera totalmente diferente. Él admitió que a veces se le venían los médicos muy orgullosos, con los títulos, diplomas y certificados obtenidos en el exterior, pero en realidad no sabían nada... Con esta persona encontramos rápidamente

un lenguaje común y seguimos cooperando hasta ahora. Y a él, como admitió, no le importa, si tengo o no la educación médica. Pero hay cientos, miles de personas que han recibido ayuda de mí. Y yo, por cierto, soy el candidato a doctor en ciencias geológicas y mineralógicas. Además, tengo certificado belaruso de masajista de la superior categoría. También dos títulos rusos, uno es de ellos es el maestro de la Academia Rusa de Medicina Manual. Así, sin falsa modestia me presentaría. No es ningún secreto que antes los venerados curanderos populares no tenían preparación médica. Algunos ni siquiera sabían leer rápidamente, pero curaban a muchas personas. Por supuesto, en nuestro tiempo, para tratar a las personas, uno debe tener una educación médica. Y es por eso que estoy en contacto constante con los profesionales.

Digamos, el médico hizo el análisis antes y después de mi trabajo y de inmediato cambió su opinión al respecto: “¡Usted es un mago!” No, para nada, soy materialista.

Entre mis amigos está también Valery Molostov, el famoso reflexólogo y el autor de más de 30 libros. Anteriormente, también se mostraba escéptico, diciendo: son “cuentos de abuela”... Y luego sintió el resultado en mí mismo. En mi opinión, es razonable reconocer lo obvio. Valery no solo cambió de opinión sobre mi trabajo, sino él mismo aplica ahora mis técnicas en el tratamiento de pacientes y, a veces, le doy consultas en cuanto a todos los detalles de anatomía y fisiología. Somos colegas. Además, me vinieron a ver los terapeutas de acupuntura chinos. Y a finales del año pasado los especialistas de Moscú sugirieron que escribiera un libro específicamente para los médi-

cos rusos. ¡Me parece muy buena tendencia! Si es posible combinar la experiencia milenaria de nuestra medicina popular tradicional con la experiencia de la medicina moderna, eso será útil para todos nosotros.

Si alguien de los lectores quiere aprender más sobre mis métodos de tratamiento, puedo leer el libro, "Automasaje". En él están presentadas las bases, o el concepto, como dicen las personas de ciencia. En una forma bastante simple. El libro está destinado para una amplia audiencia. Por ejemplo, si alguien tiene problema con la columna vertebral (hernia, escoliosis...) o asma, artrosis de la articulación, debe buscar el nombre de problema en el contenido del libro. Y el capítulo dice qué hacer. Pero el deseo de cuidar su salud no puedo compartir junto con mi conocimiento. Porque, por desgracia, a veces una enfermedad es el mejor maestro. Pero yo sé que la gente lee mi libro e intenta ayudarse a sí misma. Y los resultados son buenos. Conozco, por ejemplo, a un médico de la más alta categoría, que ha logrado deshacerse de la hernia de la columna vertebral (para aquellos que conocen este difícil problema, voy a especificar: L5 — S1, 11 milímetros). Es uno de los profesionales que igual como yo ha aprendido los fundamentos de tal trabajo del famoso médico de huesos desde la ciudad belarusa de Kobrin, Alexander Golovey. Como todo pasa en la práctica, se puede ver en un video de diez minutos puesto en el portal de YouTube.

¿El video es profesional? Claro que sí. Fue hecho por los profesionales: Una vez me invitaron a un programa de televisión donde fue grabado el video. Y este video, por cierto, fue publicado en

Internet por los cosmonautas, con quienes trabajaba en Moscú. Pero dice: "Osteópata, Nikolai I. Ignatenko", aunque trabajo no solo como el osteópata. Al final del video están presentados los momentos del trabajo bien exitoso con niños. Sus padres cuentan qué problemas graves han sido eliminados. Los médicos, a veces, dudan y dicen que el video está editado y solo está hecho bien. Por lo tanto, me atrevo asegurar a todos los escépticos que son imágenes verdaderas, son datos documentales. Si alguien quiere ver, tengo el video grabado, del cual han sido tomados los fragmentos. Y aún más convincente que el método es que los pacientes recuperan su salud.

Mi técnica —voy a llamarla con la abreviatura TEIT: todo está interconectado con

todo— debe ser puesta en la práctica médica. ¡Estoy más que seguro! Este es un sistema completo de diagnóstico y recuperación, sin costosos medicamentos y equipos. Es el tratamiento y la automedicación sin pastillas, pues a través de ciertas acciones nosotros, como si descubramos nuestra farmacia interna. Y entonces los sistemas previamente deprimidos y desequilibrados —inmunológico, endocrino y vegetativo-vascular— comienzan a realizar sus funciones. Si en el Ministerio de Salud Pública hubiera algún consejo de asesoramiento de expertos, sería posible recopilar los datos y las confirmaciones de las personas de los resultados de los análisis...

El nacimiento de niños de las mujeres infértiles. ¡Este también es un buen argumento! Recoger todos los datos y anunciar los resultados. No dudo de que con el tiempo el interés en tal medicina tradicional solo aumentará. Es decir, hacia la medicina, que se llama medicina popular que no necesita costosos equipos ni píldoras.

Diría que esta medicina es tradicional de verdad. Ustedes saben tan bien como yo como son las tradiciones populares. Es cierto, detrás de la palabra "populares" nosotros de alguna manera ahora escondemos los métodos tradicionales de tratamiento. ¡Olvidando que precisamente ellos son tradicionales! Y ayudaban

Quiero aclarar. Por supuesto, no se trata de cerrar farmacias y producciones farmacéuticas... Me parece que la técnica de TEIT debe tener su propio nicho en particular en el enorme mercado de los servicios médicos. Y yo, por supuesto, no digo nada secreto, cuando asevero que este nicho ya ha sido conquistado hace mucho tiempo atrás y también hay ahora y siempre habrá. Recuerdo como Alexander Golovey —lo llamaban simplemente el quiropráctico— ha trabajado en Kobrin (y ahora está trabajando con éxito en los EE.UU.) y atendía todos los días en su casa a decenas de personas. A veces había 30 o incluso 40 pacientes. Sin publicidad en los medios de comunicación los pacientes lo encontraban y venían. ¿Qué decía eso? Que había resultado. Reitero: si tiene problemas con el movimiento, el dolor de espalda, la columna cervical, la artritis y el dolor en las articulaciones de las manos y los pies, entonces es posible que nuestra reunión será usted útil y necesaria para usted. No es obligatorio venir a verme, sino ver a alguien quien trabaja según mi técnica. A veces, los médicos recomiendan a sus pacientes sin avisar mucho que sean tratados por los "abuelos". Por cierto, estaría muy interesante para mí saber, si alguien más está curando, cómo y qué tan efectivo, las espinas en los pies y las espuelas

Mantener la salud es mucho más fácil que combatir las enfermedades. Lo principal es no olvidarlo. ¡Y no ser perezoso!



a las personas a sobrevivir, como dicen, desde la época del Rey Pea, desde la época de los mamuts. ¿Qué pastillas eran entonces? Eran de carbón y herba... Pero también en el entorno médico escuchamos cada vez más a menudo la opinión que no hay que tratar una enfermedad, sino a una persona en su conjunto. Es decir, no eliminar los síntomas de la enfermedad con píldoras, sino aprender a encontrar sus causas más profundas y eliminarlas. Entonces los síntomas lógicamente desaparecerán. ¿Esto es algo nuevo? ¡Es tan viejo como el mundo! Así trabajaban también los médicos en el campo. Sin embargo, "creer en una píldora" es un gran obstáculo cuando alguien intenta cambiar el concepto del mismo tratamiento "medicinal".

del talón. Desarrollé un sistema de tratamiento. Por lo general, necesitamos una semana para curar este tipo de molestias.

¿Puedo ayudar a todos? Claro que no. Por desgracia, esto no siempre depende de mí... Por lo tanto, nunca prometo de antemano a nadie que voy a ayudar. Pero se puede probar, cuando se trata de las enfermedades de órganos internos, gastritis, colitis, disbacteriosis, prostatitis, ginecología, dolores de cabeza, mareos... Y así sucesivamente. Sigo buscando. Es mi camino. Los que están interesados en este tema, pueden leer mi libro. Por cierto, doy muchas recomendaciones cómo recuperar su salud en el caso de una u otra enfermedad y mantener una buena forma física.

Iván y Valentina **Zhdanóvichi**



“MARKA” MANTIENE SU MARCA

La originalidad de las miniaturas de arte belarusas está destacada en numerosos concursos internacionales

Es sorprendente, pero el desarrollo de Internet, así como la aparición de correo electrónico y decenas de mensajeros, no han detenido el envío por el correo de cartas de papel, así como no han quitado

el interés de la gente hacia sellos postales. Además, muchas de estas miniaturas de arte son verdaderas obras maestras que representan la historia y la cultura del país. Sobre cómo se está creando este tipo de productos, cuenta Irina Shipilova, la directora del Centro de Publicación, “Marka” (sello postal), galardonada con el premio

especial presidencial a las personalidades de la cultura y el arte, por su contribución significativa a la preservación de nuestro patrimonio espiritual, en particular, por la creación de sellos postales, dedicados al 500º aniversario de la imprenta belarusa y el 135º aniversario del nacimiento de Yanka Kupala y Yakub Kolas.

— *Irina V., el sello postal es como una pequeña ventana a nuestro país. Viajando por el mundo, presenta a los extranjeros la historia, la cultura, la flora y la fauna de Belarús. ¿Qué se toma en consideración en primer lugar, cuando se trabaja en nuevos sellos postales?*

— Tradicionalmente, la estampilla cumple con varias funciones. En primer lugar, se utiliza como el pago de franqueo. En segundo lugar, es una obra de colección. En tercer lugar, como usted señaló correctamente, es un medio bien expresivo de mostrar eventos significativos en la historia del país, un medio de promoción de su herencia cultural y sus atractivos naturales. Las administraciones postales de diferentes países intentan producir sellos postales más atractivos, expresivos y ricos en contenido. También el Consejo de Arte del Ministerio de Comunicaciones e Informatización de Belarús sigue estos criterios en el desarrollo de planes temáticos para la emisión de sellos postales. Por cierto, los planes temáticos se forman uno o dos años antes del comienzo del período planificado. A la emisión de los signos estatales del pago postal precede un gran trabajo preparatorio para recabar información y propuestas de organismos gubernamentales, instituciones públicas y personas particulares. Se escogen las más significativas. Anualmente se emiten alrededor de 50 imágenes de los sellos postales belarusos.

— *En la época soviética, los sellos postales fueron objetos de colección. ¿Hay muchos devotos de este hobby hoy en día?*

— El sello postal es la invención no es tan antigua, pero ha hecho una revolución en el trabajo y el desarrollo del correo.

A partir del año 1840, los sellos postales recorrieron un largo camino desde simples signos de pago postales hasta miniaturas de arte con una variedad de complejas mejoras posteriores a la impresión.

Con el advenimiento de los primeros sellos postales, comenzó el rápido desarrollo de un nuevo tipo de colección: la filatelia. Ahora en el mundo hay una tendencia general de disminución del interés de recolectar sellos postales. Esto se debe al desarrollo de la informatización de la sociedad, y principalmente a Internet. ¡Pero puedo decir con certeza que hay gran interés en los sellos postales belarusos! Esto fue confirmado por la IX Exposición Filatélica Nacional, “Belfila-2017”, dedicada al 25º aniversario del primer sello postal de Belarús y el 950º aniversario de la ciudad de Minsk, celebrada en el marco del foro del año pasado,



Irina Shipílova:

Durante un cuarto de siglo los sellos postales belarusos adquirieron su estilo y se destacan por toda una variedad de temas. En los últimos años se han vuelto “más elegantes”

“TIBO”. Fueron expuestas 115 colecciones de sellos postales de Azerbaiyán, Armenia, Alemania, Belarús, Kazajistán, Moldavia, Polonia, Rusia y Ucrania, entre otros. Agradó el interés a los sellos postales de parte de niños y jóvenes: en la clase de jóvenes fueron representadas 21 colecciones.

— *¿Cuáles son los temas de sellos postales más populares entre los filatelistas?*

— Los más demandados en el mundo de la filatelia son sellos postales con las imágenes de flora y fauna. Cerca de un tercio de nuestros sellos postales están dedicados a este tema: la naturaleza de Belarús es realmente rica, hermosa y, en muchos sentidos, única.

— *El Correo de Gran Bretaña recientemente emitieron los sellos postales con los personajes de “Games of Thrones”. ¿Podrían aparecer, por ejemplo, los sellos postales con las historias del “World of tanks”, que se conocen en todo el mundo o algo similar que podría captar el interés de las personas jóvenes?*

— Todo es posible, sin embargo mantendremos intriga... Nos damos cuenta

de que es posible aumentar el interés en los productos filatélicos en cualquier país especialmente tras la ampliación de la publicidad y el trabajo informativo entre la población, especialmente entre los niños y los jóvenes.

Con este fin, el Correo de Belarús casi todos los años lleva a cabo un concurso-encuesta del mejor sello postal, así como organiza talleres en la tienda, “Filatelia”. Además, según los balances del concurso de dibujo de niños emite estampillas, sobres y tarjetas postales con imágenes de obras de artistas jóvenes.

— *¿Qué tipo de novedades filatélicas podemos esperar del centro editorial, “Marka”, este año?*

— ¡Los proyectos postales extraordinarios y nuevos temas! Esperamos que el resultado de nuestro trabajo sea aún más interesante para los coleccionistas y aquellos que simplemente están interesados en conocer la historia y están buscando nuevos conocimientos. He aquí algunos proyectos de correos, cuya tema está presentado por primera vez: “400 años de la publicación del primer “Abecedario” en el mundo, “Los almirantes de la Marina, nacidos en Belarús”, los sellos postales de la serie, “Obras maestras de los museos de Belarús”, en los que están presentadas pinturas de Aivazovsky, Shishkin, Kuíndzhi y Savrásov.

— *Los sellos postales belarusos en varias ocasiones fueron destacados en exposiciones internacionales en Rusia, Austria, Indonesia... ¿Qué distingue a nuestros productos filatélicos de los extranjeros? ¿Cuál es su singularidad?*

— En el mundo filatélico hay muchas tradiciones y reglas. La emisión de una miniatura postal es el trabajo minucioso y de investigación y, por supuesto, el arte. Durante un cuarto de siglo los sellos postales belarusos adquirieron su estilo y se destacan por toda una variedad de temas. En los últimos años se han vuelto “más elegantes”. Lo que no se sorprende, pues ahora en su producción se aplican las tecnologías modernas posteriores a la impresión: gofrado, barnizado selectivo, estampado térmico con papel metalizado, etc. Por supuesto, es un gran paso adelante. Con el desarrollo de las capacidades de impresión de los fabricantes, aparecieron los sellos postales inusuales en forma de un triángulo, un círculo o un óvalo. La originalidad de nuestras miniaturas de arte está destacada en numerosos concursos internacionales.

Liudmila **Minkévich**

LA CIUDAD DE JÓVENES TOMA EL RELEVO



Novopólotsk es la nueva capital cultural de Belarús

En junio del año en curso la ciudad de petroquímicos cumple 60 años, y se posiciona como un asentamiento de la gente joven, emprendedora y creativa. La nueva capital cultural apuesta por los grupos de jóvenes. Para ellos este año es una gran oportunidad para promover sus talentos, manifestarse de una nueva manera y hacerse conocidos en todo el país.

Todo comenzó con la victoria en el concurso nacional, “Ciudad de la Cultura en el Año de la Cultura”. Según los balances de 2016, Novopólotsk ganó en la nominación, “Mejor ciudad de subordinación regional”. Fue entonces cuando el Gobierno de la ciudad tomó la decisión de competir

por el título de capital cultural y ganó a Pinsk en esta competencia.

Por lo tanto, se espera que en el transcurso de 2018 en la ciudad de Novopólotsk serán celebrados más de 230 eventos culturales. Y todos ellos serán destacados e interesantes, asevera el ministro de Cultura de Belarús, Yury Bondar, que asistió a la solemne inauguración de la acción:

— La ciudad de Novopólotsk fue elegida con razón. Es un joven gran centro industrial, el cual a pesar de que no puede presumir de lugares de interés antiguos, a lo largo de las últimas décadas ha logrado desarrollar una esfera social y cultural. La decisión de otorgar a la ciudad de Novopólotsk el título de la “Capital cultural de Belarús” fue tomada con certeza de que aquí apoyaran y desarrollaran las mejores tradiciones de esta


HECHOS

■ En 2017 la capital cultural de Belarús fue la ciudad de Bobruysk.

■ En diferentes años este título se lo llevaron: Pólotsk, Gómel, Nesvizh, Moguiliov, Grodno, Brest y Molodechno.



popular acción nacional. Deseo a los vecinos de Novopólotsk los éxitos creativos en este año y qué el mayor número posible de visitantes asista a sus festivales y concursos.

El proyecto principal del año –“Lileya sabryostva”– unirá colectivos creativos, museos y bibliotecas. En el mismo participarán las ciudades-hermanadas de Novopólotsk, cuyo número ahora es de dos docenas. Los escolares y estudiantes de lugares lejanos y cercanos en el extranjero tendrán la posibilidad de conocer la cultura tradicional de Belarús. Muchos proyectos de Novopólotsk son ampliamente conocidos en el país y en el extranjero. Se trata de un concurso de la moda infantil, “Kids Couture”, la fiesta de la cultura nacional, “Verasnovaya palitra”, el concurso de jóvenes pianistas, “Lileya Muzychnaya”, al cual vienen para participar los músicos desde Lituania,

Letonia, Rusia, Ucrania y también de Belarús. El concurso al aire libre, “Paleta de Pridvinye”, dedicado al artista belaruso, Iván Khrutsky, y, por supuesto, el famoso concurso de jóvenes cantantes de la música pop, “Khali-Khalo”. En diferentes momentos, los ganadores del concurso fueron: Piotr Elfímov Natalia Podólskaya, Valery Gribúsov, Alexander Minenok, Anna Trubetskaya y Kirill Yermakov.

Cabe destacar que recientemente en el marco de la exposición, “Tesoro de la creatividad”, fueron presentadas todas las áreas de trabajo, así como los logros de las instituciones de cultura de Novopólotsk. A su vez, los mejores equipos creativos de la nueva capital cultural actuaron en el Palacio de Cultura de la empresa, “Naftán”. No era fácil elegir a los mejores entre los equipos creativos que subieron al escenario durante la aper-

tura de la acción. Estamos hablando de 35 colectivos creativos de la ciudad que tienen el título “emérito”, “popular” y “ejemplar”. El público aplaudió mucho al grupo favorito, “Komariki”, y al circo, “Yunost” (juventud), al teatro de la canción, “Subbotea”, y al conjunto, “Pridvinsky rossypi”. A continuación tuvieron lugar varios conciertos y exposiciones. Además, fue presentada la publicación de folletos de artistas populares y el álbum, “Los artistas de Novopólotsk”. También se celebró el aniversario número 50 del Colegio Nacional Musical de Novopólotsk. ¡La nueva vida cultural de la ciudad recién comienza! Y todos los participantes de la acción saben que la “Capital cultural” no es solo un evento que dura un año. El título viene y se va, pero la cultura permanece para siempre.

Olga **Kruchenkova**

AQUÍ SIEMPRE ESTÁN BIENVENIDOS LOS TURISTAS

CINCO RAZONES PARA VISITAR KIROVSK

Hospedarse en casa del dueño enamorado

El complejo de palacio y parque en Zhilichi se lo llaman el pequeño Versalles. Lo construyó uno de los más nobles de la ciudad de Bobruysk, Ignacio Bulgak. El ambicioso terrateniente decidió construir un palacio, cuyo análogo no habría en los alrededores. Una mansión con una torre de belvedere de cuatro pisos en el estilo del clasicismo impresiona por su tamaño y belleza. Conocer todo el antiguo esplendor de la decoración de la mansión noble se puede gracias a las fotos de archivo conservadas milagrosamente. Claro que a nuestros días no ha llegado todo. Una rica colección de obra de pintura, muebles y candelabros únicos desaparecieron sin dejar rastro después de la Revolución

de Octubre. Además, una parte significativa de la construcción –donde en algún momento hubo un invernadero– fue destruida totalmente durante la Segunda Guerra Mundial. Pero algo sigue permaneciendo en el lugar. Al abrir la original puerta de entrada y al subir por la antigua escalera hecha de diferentes especies valiosas de robles, uno se encuentra en espaciosas habitaciones. En los techos está un estuco único. Entre toda una variedad de patrones se puede observar la cabecita de una muchacha. La leyenda dice que de la modelo sirvió una campesina local. El dueño enamorado no se atrevió a casarse con una plebeya, pero de esta forma guardó la imagen de su enamora-



En una sala de la mansión "Dobasna": las columnas, pilastras, bajorrelieves con dioses olímpicos

da para siempre. El parque –que rodea el palacio– ocupa el área de dieciocho hectáreas. Ahora también se puede hacer recorrido por las sendas, donde crecen álamos negros, tilos y acebos.

Probar la "smázhenka"

Como se sabe, a los turistas les agradan los sitios, en los que no sólo se puede ver algo interesante, sino también probar algo rico. Conociendo una pequeña ciudad de Kirovsk bien arreglada –situada en la provincia de



Moguiliov– parece que todos se quedan encantados por el impresionante aroma y rico sabor de la "smázhenka" (tortilla típica belarusa con un relleno de carne y legumbres, parecida a pizza italiana) recién horneada. Desde hace tiempo se ha convertido en una tarjeta de visita de esta localidad provincial. Todos los que la han probado, quedan encantados por su sabor y piden algunas para llevar.

Otro atractivo gastronómico de estos lugares son las empanadas hechas según las recetas del siglo XVIII, con patatas cocidas,



La mansión de Bulgak en Zhilichi

requesón y repollo estofado. El secreto de su cocción fue preservado por los viejos creyentes que vinieron a esta zona desde la provincia rusa de Arkhangelsk, hace tres siglos atrás. Hace falta señalar que algunas poblaciones siguen viviendo según las estrictas leyes de la iglesia. Por ejemplo, es el pueblo de Kapústino, donde los viejos creyentes incluso han restaurado la destruida Iglesia de la Santa Cruz.

Para vivir en el comunismo

Cerca de la ciudad de Kirovsk, en el pueblo de Myshkovichi se encuentra la legendaria hacienda, “Rassvet” (madrugada), principal propiedad de la granja millonaria conocida en toda la antigua Unión Soviética. A mediados del siglo pasado, ella comenzó a convertirse en la moderna localidad. Eso fue en el momento, cuando la granja, “Rassvet”, la dirigía el famoso participante de la guerra civil en España, el explorador, Kirill Orlovsky. El Héroe de la antigua Unión Soviética y del Trabajo Socialista se convirtió en un prototipo de Yegor Trúbnikov, interpretado por Mikhail Ulyánov en la película, “Director de la granja”. Durante la guerra, Kirill Orlovsky fue comandante del destacamento de guerrilleros. Perdió su mano derecha y cuatro dedos en su mano izquierda. Además, casi no podía oír nada. Pero sobrevivió y logró convertir en la obra de vanguardia una granja colectiva, al construir un verdadero comunismo en el pueblo de Myshkovichi. En los años soviéticos aquí venían las delegaciones de todo el mundo. Incluso hoy en día, la granja millonaria tiene buenos resultados, mientras que el pueblo de Myshkovichi sorprende mucho con sus calles bien cuidadas y un lujoso Palacio de la Cultura con un jardín de invierno, donde crecen palmeras datileras, plátanos, limones... Y en la plaza central de esta localidad ha sido erigido un monumento al legendario hombre, Kirill Orlovsky.

Conocer la historia del “pueblo quemado”

Muchos vieron una película muy triste, “Ve y mira”. Esto no es una ficción artística, sino una historia del trágico destino

del pueblo de Borki. En el verano de 1942 los alemanes nazis llevaron a cabo aquí una operación punitiva, fusilaron y quemaron a vivo a unas dos mil personas. Los sobrevivientes contaban que los soldados alemanes habían reunido a los aldeanos en la plaza, supuestamente para llevarlos a Alemania buscando una vida mejor. Luego los llevaron a un establo y prendieron fuego. Aquellos que trataron de salir a través del techo de paja, fueron rematados con ametralladoras.

En memoria de las víctimas de la Segunda Guerra Mundial, en el pueblo de Borki fue creado un complejo conmemorativo. En las placas de granito fueron puestos los nombres de los pueblos destruidos por los alemanes nazis en la provincia belarusa de Moguliov. El reconocido escritor belaruso, Ales Adamóvich, contó sobre esta gran tragedia en su famosa novela, “Castigadores”. La historia se hizo la base de la brillante película puesta por el director de cine, Elem Klímov.

Para visitar Chigirinka

El embalse Chigirínskoye –que se extiende entre los bosques en la distancia de casi veinte kilómetros– es La Meca para los amantes de la pesca y los buceadores. En cualquier época del año uno puede pescar aquí. Además, en verano aquí se celebra el



festival de música y deportes, “Pesca Grande de Músicos”. Dos en uno: un festival de canciones de bardo y una competencia de fanáticos a los que encanta pasar tiempo con una caña de pescar.

El otro atractivo de la zona es la local estación hidroeléctrica. Es un tipo de historia viviente de la hidroelectricidad belarusa de la posguerra. La estación, que ha estado en servicio durante más de medio siglo, ha engendrado un mar artificial en el río Drut.

Svetlana **Márkova**



La parte antigua del complejo conmemorativo — escultura y piedra con la inscripción para conmemorar 1800 habitantes del pueblo de Borki y las aldeas circundantes que fueron fusilados y quemados a vivo durante una operación punitiva el 15 de junio del año 1942

Nuestra región es una de las más pintorescas y originales de Belarús. Preservamos el patrimonio histórico y cultural heredado de nuestros antepasados, recordamos las hazañas de nuestros paisanos, así como honramos tradiciones de nuestros padres y abuelos. Nuestra gente siempre ha trabajado para que el desarrollo económico y social del país día a día se vuelva más alto. Además, en la tierra de Kirovsk siempre sabían cómo recibir a los visitantes. Hoy en día también tenemos algo que mostrar y contar a los turistas. ¡Vengan a verlo! ¡El descanso en nuestra zona será inolvidable!”

Alexander Bútarev,
presidente del comité ejecutivo
del municipio de Kirovsk

INVITANDO AL CINE

El inusual recorrido turístico fue desarrollado en la provincia de Grodno



En este caso el papel protagonista se lo interpreta la ciudad belarusa de Grodno. A los visitantes se les ofrecen un recorrido conceptual por los lugares emblemáticos que recuerdan no sólo los antiguos residentes de la ciudad. En diferentes tiempos aquí fueron grabadas unas 50 películas. Algunas de ellas se convirtieron en éxitos de ventas. La idea de crear la lista de lugares memorables fue apoyada por el Gobierno de la provincia de Grodno. Hoy en día, en las calles de esta localidad belarusa aparece cada vez mayor número de rótulos. En los planes más próximos está la instalación de vallas publicitarias, objetos de arte y paneles. ¿De qué hacen acordar a los vecinos y visitantes?

El verano pasado, en el pueblo que no existe, Rocío Blanco, fueron demolidas las últimas casas. Milagrosamente permanecieron durante 34 años después de que aquí los cineastas rodaron su famosa película sobre la aparición de la ciudad en el lugar del pueblo. Resulta que el año pasado una historia –contada en la película– de manera casi idéntica fue repetida en la realidad, y en el lugar de las casas particulares fueron construidos los edificios de apartamentos y un centro comercial. Pronto solamente un pequeño stand y un pozo, cerca del cual el abuelo, Fedos, regañaba a Mishka Kisel (los dos protagonistas de la cinta), hará recordar sobre el sitio de rodaje de la película favorita.

En las calles del casco viejo de la ciudad de Grodno aún vive el espíritu de la antigüedad, por lo tanto, no es sorprendente que los directores de cine con mucho agrado utili-



zan el entorno natural para grabar escenas de películas. Entre las películas más famosas se destacan las cintas soviéticas: “Vengo de la Infancia” con Vladimir Vysotsky, “Me llamo Arlequín”, la película alemano-belarusa, “Babi Yar”, la telenovela, “Smersh”, “Límite de Dniépr”. Está previsto perpetuar las 15 películas, cuyas escenas fueron filmadas aquí en diferentes momentos.

El primer stand de la película “Smersh” apareció en la calle Soviética frente a la famosa Catedral de San Francisco Javier. Aquí se puede ver las imágenes de la película con la anotación de la historia en los idiomas belaruso, ruso e inglés.

Además, no de los stand-rótulos se puede ver en la intersección de las calles de Ozheshko y Soviética. Es imposible pasar de al lado. Cerca de la escultura de Cupido con una flecha hacen citas y abren botellas con champán los jóvenes de la zona. Por cierto, con el comienzo del clima frío alguien puso al bebé de bronce una bufanda de color amarillo brillante. Además, en la ventanilla del banco se puede ver las imágenes de la serie de televisión, “Las huellas de los apóstoles”. La película fue filmada aquí hace poco tiempo atrás. Muchos vecinos participaron en su su rodaje, en las escenas de masas.

La primera jefa adjunta del Departamento de Trabajo Ideológico, Cultura y Asuntos de la Juventud, Elena Klimóvich, comparte próximos planes:

— Trataremos de crear tal aura aquí que los vecinos y visitantes se den cuenta de que están en la ciudad, donde fue rodado el cine. Recientemente hemos vuelto a recorrer la ciudad con los especialistas para determinar los puntos, que serán parte del recorrido tu-

rístico. Teniendo en las manos una lista de películas y fotografías, no es muy difícil de hacerlo. Todo el trabajo planeamos completarlo antes del comienzo del festival de las culturas nacionales. Por ejemplo, en la calle de la Gran Trinidad será puesto un banco temático con una fotozona. La planificación urbana permite hacerlo. En la calle Telman fueron grabadas las imágenes de varias películas. Por lo tanto, pensamos instalar un gran stand vertical. En la calle más cinematográfica –Uritsky– en uno de los edificios históricos y culturales será puesto un gran rótulo. La ventana de la peluquería, “Landish” –situada en la calle Soviética– será adornada con una serie de dibujos de cortes de pelo de diferentes épocas, hechos especialmente para el cine.

Además, cerca de la estación de tren en Grodno, puede aparecer una escultura de la película “Mikolka-locomotora” que marcó el comienzo de la carrera cinematográfica de la ciudad de Grodno. En la cinta están grabadas para siempre el antiguo edificio de la estación de tren y la famosa rueda giratoria. Además, el antiguo edificio de la universidad fue usado como la escuela, mientras tanto, junto a la fuente fueron filmadas las escenas de las batallas. En la calle Telegráfnaya –donde ahora se encuentra una cafetería– durante el rodaje de la película “Vendedora y Poeta” fue construida la horca, en la que en la película fueron ejecu-

tados guerrilleros. En la calle Oktiábrskaya está el edificio de madera de dos pisos, donde vivía la familia de la protagonista de Nina Urgant de la película “Vengo de la Infancia” y a donde regresó el personaje de Vladimir Vysotsky. Aquí mismo, en las gradas, él cantaba y tocaba guitarra. También en este lugar se encuentra el famoso restaurante “Zubr”, así como el edificio de la universidad. En el

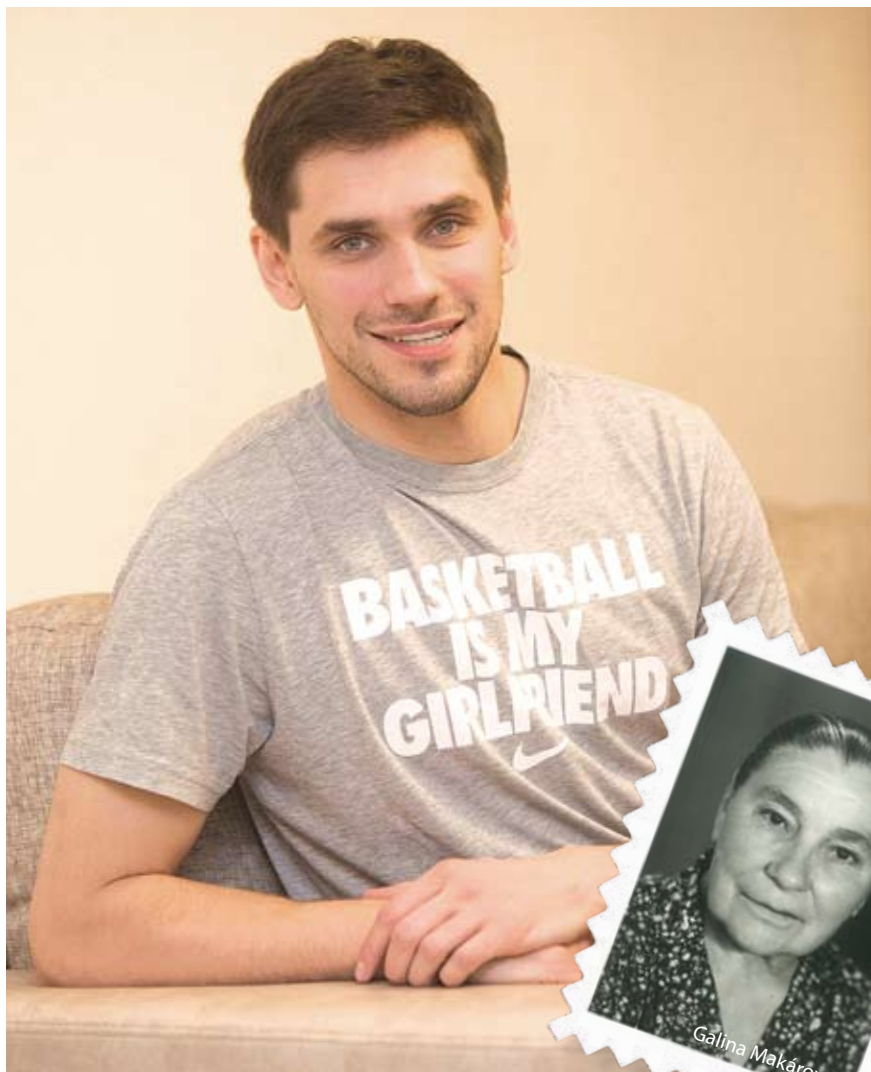
Las vallas publicitarias, objetos de arte y paneles: en Grodno crean tal aura que los vecinos y visitantes se den cuenta de que están en la ciudad, donde fueron grabadas unas 50 películas

año 2016 frente al Centro Juvenil de la ciudad de Grodno apreció un Callejón de Cine. Entonces, inaugurando el Callejón de Cine –dedicado a la carrera cinematográfica de Grodno– fueron puestas dos placas. En una de ellas fue inmortalizada la famosa película bien popular “Rocío Blanco”. Cabe señalar que las placas para el Callejón de Cine fueron fabricadas en la planta de elaboración de piedra en Grodno. Por el momento aquí están presentados los títulos de las seis películas. En un futuro próximo su número llegará a doce.

Tatiana **Kondrátieva**

PARTICIPÓ CON SU PELOTA

El principal estreno de Año Nuevo de Belarús fue la película rusa, “Movimiento hacia arriba”. La historia de la legendaria victoria del equipo nacional de baloncesto de la antigua Unión Soviética sobre los atletas norteamericanos ahora reúne a muchos admiradores de cine. Mientras tanto, la nueva cinta es interesante para nosotros no solo por el drama de los acontecimientos, sino por el hecho de que en el equipo soviético hubo belarusos. Para nosotros fue una gran sorpresa, cuando nos enteramos de que el papel de uno de los jugadores de ese todopoderoso equipo, Alexander Bóloshev, se lo interpretó el actor y director de cine belaruso, Yegor Klimóvich. Por cierto, es el nieto de la actriz popular de la antigua Unión Soviética, Galina Makárova, y el artista emérito de la antigua República Socialista Soviética de Bielorrusia, Pável Pekura.



Filmación de dos años

— *Yegor, recuerdo que usted se fue a Moscú para estudiar cine y de repente se convirtió en el actor...*

— No es así. Fui invitado a trabajar como el director en el canal, “Expert-TV”. Antes de eso, trabajaba en STV. Acepté esta propuesta. Al mismo tiempo, asistía a los cursos de dirección. Luego me invitaron a trabajar como el director de edición e hice una buena carrera: tengo unas veinte películas. Trabajaba también como el director de telenovelas. Al mismo tiempo, de vez en cuando, debido a mi gran altura y porque, dicen, soy un tipo agradable, me pedían actuar en películas. Es decir, participé en varios episodios y obtuve alguna experiencia de actuación. Resultó ser que tengo a mi agente, del cual me enteré de que iban a filmar una película dedicada a los jugadores de baloncesto. Naturalmente quise participar en la misma. Pues antes jugaba el baloncesto y tomaba parte de los campeonatos de Belarús en el equipo de RTI, es decir, tenía ciertas habilidades. Fui invitado a probar mis fuerzas.

— *¿Y en seguida fue aceptada su candidatura?*

— Aquí debo explicar. De hecho, es un proyecto único y de gran escala. Lo que los espectadores ven ahora es solo la punta del iceberg. Trabajamos en eso durante dos años. Durante un año ensayamos ese legendario partido final. Y la aceptación de mi candidatura, la firma del contrato ocurrió solo en vísperas de la

filmación. En principio, sabíamos cuál sería el conjunto de actores, pero entendíamos que el reemplazo del actor podría pasar en cualquier momento.

— *¿Tuvo suplente?*

— Personalmente yo y otros dos muchachos –Alexander Ryapólov, quien interpretó el papel de Alzhán Zharmukhamédov, y Kuzmá Saprykin, que interpretó a Iván Edeshko– no lo tuvimos. Los demás sí. El rodaje de la película fue difícil y llevó mucho tiempo también, porque primero fueron filmadas las escenas con los suplentes. Fueron grabados planes generales, y luego los mismos movimientos fueron repetidos por los actores.

— *¿Por qué dejó de jugar el baloncesto?*

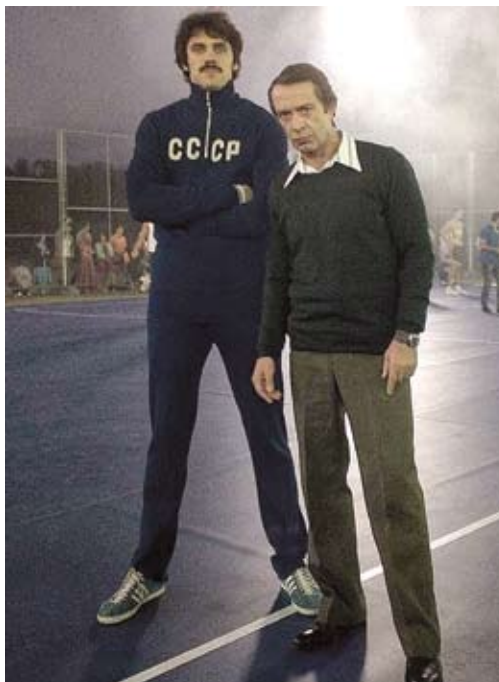
— Tuve dos fracturas abiertas, así que me vi obligado a dejar mi carrera deportiva y dedicarme al cine, lo que en realidad, me hace muy feliz. Por cierto, el truco más interesante en la película –un lanzamiento desde arriba bajo mis pies– me pidieron hacerlo a mí, porque sabían que en un momento en Minsk, en la NBL, yo era un campeón en el slam dunk (es un término usado en baloncesto para describir una forma de lanzamiento, realizada cuando un jugador salta y mete el balón a través del aro con una o dos manos tocando el aro o colgándose, de arriba abajo y sin que la pelota esté suelta en el aire).

Los atletas estadounidenses ya no son rivales, sino amigos

— *¿Cómo fue su relación con las estrellas de cine: Vladimir Mashkov, Marat Bashárov y Andrei Smolyakov?*

— Conocí a Vladimir antes de la filmación, eso fue durante las lecturas del guion y ensayos. Ya entonces nos sentimos parte de una gran familia. Todos nosotros estábamos interesados en hacer una buena película, por lo que los actores profesionales nos ayudaban mucho, indicando donde debíamos poner más emoción o reaccionar de una u otra manera. Así que tenía una buena experiencia de actuación. Además, todos los que interpretaban los papeles de jugadores de baloncesto, tenían una carga física muy seria. Jugábamos al baloncesto durante doce horas al día. Los actores veían que estábamos trabajando duro y nos trataban con mucho respeto.

El consultor de la película fue Iván I. Edeshko. Es él quien en el famoso partido en 1972 dio el último pase a Alexander Be-



Vladimir Mashkov y Yegor Klimóvich en el set/pista de baloncesto

lov, que después ganó el título del campeón de la antigua Unión Soviética. Realmente es una persona única, él nos enseñó el espíritu de equipo, y con el tiempo comenzamos a sentirnos como un todo. Nos hicimos muy buenos amigos. Juntos celebrábamos el Año Nuevo. Seguimos llamando uno a otro y nos escribimos constantemente. Ahora juntos vamos a la presentación de la película y disfrutamos de ella, nos sumergimos en los recuerdos, cuando estábamos actuando juntos. Además, nos hicimos amigos incluso con los atletas estadounidenses.

— *Antes de esta experiencia, participó en varios episodios y en este caso interpretó un gran papel. ¿No piensa cambiar la dirección a una profesión de actuación?*

— Desafortunadamente, mi papel no resultó ser muy grande. Tuve escenas dramáticas, diálogos interesantes, pero fueron eliminados durante la edición. Hablando de los planes, los próximos seis meses estaré ocupado con mi documental sobre el actor de Hollywood, el único campeón ruso del UFC, Oleg Taktárov. Es un gran proyecto internacional, donde cumplo con la fun-

ción de productor y director al mismo tiempo. Por supuesto, me vienen propuestas de interpretar uno u otro papel, pero después de trabajar en un proyecto tan serio como la película, “Movimiento hacia arriba”, no me gusta aceptar cualquiera. Sin embargo, no rechazaría un trabajo interesante.

Siguiendo el destino de la abuela

— *No sé si su abuela soñó con la continuación de la dinastía artística, pero eso sucede, después de una generación.*

— Sabe, aún siento su energía, ella para mí siempre ha sido un ejemplo para seguir. En un momento fue la campeona de Belarús en motocross, y solo después comenzó su trayectoria artística. Resulta que en parte repito su destino. Mi abuela nunca subía la voz conversando con sus queridos nietos. Creo que he heredado su calidez y bondad, que me sirven mucho en el trabajo y la comunicación con las personas.

Veo los rasgos de mi abuela en mi hermana menor, que lleva el nombre de Agatha. Por cierto, así se llamaba mi abuela y el nombre Galina es su seudónimo. Así que mi hermanita también decidió ligar su vida con el cine. Recientemente hemos rodado la película con su participación, “Regla de Coubertin”, que está nominada para el “Águila de Oro”, como la mejor película no destacada. Es el debut de Agatha como directora de cine. Por cierto, y le fue otorgado el premio por el mejor debut en uno de los festivales internacionales. Así que seguramente heredó algo de nuestra abuela. Seguimos alimentándonos de su enorme energía vital.

— *¿No quiere filmar un largometraje sobre su abuela y dedicarlo al centenario de su nacimiento que se celebrará el próximo año?*

— Ya escribí una sinopsis según su biografía. Mi abuela tiene un destino verdaderamente increíble. Seguramente, voy a rodar una película dedicada a ella, es solo cuestión de tiempo. Espero que los estudios cinematográficos, “Belarusfilm”, me apoyen en esta idea.

Natalia **Stepuro**





LA PALETA DE VIDA DE LEONID SHCHEMELEV

¡El artista popular de Belarús, Leonid Shchemelev, cumplió 95 años! Esta circunstancia por sí sola es suficiente para dirigirse a la figura del maestro más famoso de las bellas artes nacionales. Uniéndose a numerosas felicitaciones al cumpleaños, deseándole como es particularmente común en tales casos, la salud, sin embargo, me gustaría llamar la atención sobre aquellas características de Leonid Schemelev que, en mi opinión, formaron la personalidad de este artista talentoso e indiferente en su obra.

En el marco de las celebraciones festivas en el Museo Nacional de Bellas Artes fue inaugurada una exposición de pintura de Leonid Shchemelev. El presidente de Belarús, Alexander Lukashenko, felicitó al artista con su aniversario número 95. “Con su nombre están relacionados logros significativos de

la escuela belarusa de la pintura, subrayó el jefe de Estado. Usted ha hecho una gran contribución a la conservación, el desarrollo y la promoción de las mejores tradiciones del arte nacional. Sus pinturas es un ejemplo de la excelencia, y el trabajo profesional, mientras su actividad pública es un ejemplo de servicio desinteresado a nuestro país.”

Su trabajo creativo se lo llaman la crónica de la época. En sus obras, Leonid Sche-

melev glorifica a Belarús, creando imágenes sublimes y poéticas de su tierra natal y sus habitantes.

Es cierto, él tiene todo, en tales casos dicen: hay reconocimiento y fama. Tampoco es privado de la atención del Estado. El título de un artista popular es el reconocimiento más alto de sus méritos. Además, en Minsk hay “Galería de Shchemelev”.

Sin embargo, Leonid Schemelev nunca aspiró a la popularidad. Sino que ella misma lo alcanzó. Tiene talento creativo que compartía siempre ampliamente con el público, con la ayuda de sus obras brillantes y significativas. Su pintura es aceptada por personas muy diferentes. Por lo tanto, es un artista popular.

Cada uno de sus trabajos es un nuevo mundo de imágenes y personajes. Al mismo tiempo, es una mirada a la historia, sus esperanzas para el futuro. Leonid Schemelev, como maestro, puede transmitir con mucho talento su impresión de lo que ha visto y pensado. En otras palabras, su mundo del arte va más allá de la imagen, ayuda al espectador a comprender más profundamente la paleta de la vida.

Leonid Schemelev es una persona muy interesante. Es directo en los juicios y franco en las visiones. Siempre tiene algo que decir sobre la creatividad, el lugar del artista y el componente nacional del arte.

— **¿Cómo logra transmitir sentimientos personales en sus numerosas obras?**

— Para expresarse en el arte, es necesario tener su propio estilo. Es cierto que no siempre lo que el artista siente, puede ser percibido tan inequívocamente por la sociedad. Pero el tiempo pasa, y la visión penetrante de autor, además talentosa, se convierte en un valor. Este es el sentimiento personal del artista. Es importante poder ver cómo piensa. Y él puede pensar de manera muy diferente ya que la mayoría piensa en la pintura y en el arte en general. Pero hablar poco eso no significa no tener talento. Para ver el mundo como quiere uno y aspira a transmitirlo, es necesario tener experiencia, incluso subjetiva. Él da una definición de lo que uno quiere. Pero en este caso tampoco está lejos de la verdadera obra. A veces, muchas cosas que uno ha visto subconscientemente, son absolutamente extrañas para la sociedad. Y a uno gustan mucho. A veces sucede al revés. Es lo que hace original al artista. Es por eso que los conceptos, los juicios sobre el arte deben ser muy bien pensados antes de dar una respuesta categórica: esto es bueno y esto no tanto... El arte no es solo pintar. Las habilidades nos son suficientes. A veces,



al principio, muchas personas no ven lo que les presenta un artista talentoso.

— **¿Considera usted a sí mismo artista belaruso? ¿O el arte es internacional?**

— La verdad no sé, qué es el arte internacional. Aunque, supongo, existe, pero me parece un desastre. Es una especie del malentendido sobre cómo y dónde vive el artista, cuál es su entorno social y cómo lo trata. Para mí, por encima de todo están los intereses nacionales. Nosotros, gracias a Dios, tenemos nuestra propia visión de la cultura nacional y una idea nacional del arte. Personalmente yo siempre quería que fuera parte de mi trabajo creativo e intentaba que la idea nacional estuviera relacionada no sólo con el presente, sino también con el pasado. Esta es mi actitud hacia el arte. Pues si pinto sobre la guerra, eso también está relacionado con nuestra vida. El tiempo de paz, donde están presentadas las personas, el paisaje, debe ser necesariamente nacional. Y este es mi juicio. La gente —que adquiere la obra— debe saber que es la cultura de Belarús, entonces será más fácil para ella entender su lugar en la civilización europea.

— **Si comparamos con la pintura mundial o europea, ¿cuál es la peculiaridad del arte belaruso? ¿Cuál es la diferencia?**

— Nuestro arte se diferencia no sólo con su sistema de visión colorista, sino también con los temas que refleja: el hombre y la vida, el hombre y la naturaleza. Esto significa que los artistas belarusos no copian a nadie. En general, la tarea del artista es expresarse. Debe mirar al día de mañana, pensar cómo será aceptado su arte. Esto es muy importante. Por algo nuestra generación anterior

cree que la mayoría de los artistas jóvenes son demasiado superficiales para captar los momentos de la modernidad. De hecho, esto me preocupa mucho.

— **¿El tiempo deja una huella en su trabajo creativo?**

— Por supuesto. Los artistas siempre prestaban atención especial a la sociedad. El cambio del poder, la desintegración de la antigua Unión Soviética, todo esto nos ha afectado. Pero la cultura nacional y su visión no se desintegran. Aquí, por el contrario, existe una unión de algunos pensamientos y puntos de vista. Observo el arte belaruso y con el optimismo noto que muchos artistas nuestros se identifican con la cultura nacional, vinculan su trabajo creativo con la visión, la presentación de esas u otras emociones que los conmueven en la vida. No todos, por supuesto. Cada uno ve la vida a su manera. Pero como soy belaruso, me agrada mucho este desarrollo.

— **¿Hasta qué punto el trabajo creativo de los artistas belarusos es interesante para el público extranjero?**

— En mi opinión, la aceptación de nuestra cultura nacional en la pintura y el interés hacia ella, por así decirlo desde al lado, es bien notoria. A mi estudio por ejemplo venían los franceses, los italianos. A veces adquirían mis obras y me contaban cómo entendían lo que habían visto en mis cuadros. Eran personas bastante interesantes. Su visión de nuestro arte es muy original. Aunque era algo “anticuada”: durante la antigua Unión Soviética a todos se les obligaban a hacer todo siguiendo órdenes. Pero aquí veían el arte libre: el espacio mismo, la

cultura misma, todo esto estaba relacionado con Belarús.

— *¿En qué debería expresarse el reconocimiento del artista? En el hecho de que compran sus pinturas o en lo que dicen o escriben sobre el artista...*

— El reconocimiento es un momento muy complicado. Pueden comprar las pinturas, pero el mismo artista debe desarrollarse y crecer. En la comprensión moderna del arte, el reconocimiento tiene mucha importancia. Primero, las obras deben ser aceptadas por el Estado, subsidiadas, presentadas a la gente para que todo el mundo sepa qué tipo de persona uno es. Estoy seguro de que un aspecto importante del desarrollo del artista es la protección del Estado. Para crear, se necesita dinero. Debería haber espacios, donde pudieran exhibirse obras de artistas modernos.

— *¿Cuál es la imagen generalizada de sus pinturas?*

— En su mayoría, mis cuadros son retratos y paisajes. Pero me interesa también lo que había antes, por lo tanto, a menudo pinto “historia”. En mis obras imágenes relacionadas con Napoleón, Pushkin y con la última guerra. Pero me atrae más la realidad moderna. Pues creo que si pinto solamente la guerra, eso no será muy bueno. Es cierto, todos nosotros debemos conocer nuestra historia, pero también es muy interesante de que el hombre moderno vive ahora, cómo trata al mundo. En resumen, quiero enfatizar que el factor de tiempo juega un papel muy importante en el arte.

— *¿Cree que el cuadro debe ser hermoso o esto es no tan importante?*

— No sé, para mí la belleza no es tan importante. La belleza debe ser comprobada por el tiempo, por el entorno, por las personas. El arte es una comprensión muy sutil y compleja. Por algo dicen que el juicio es el desarrollo. Cuando hay pequeño juicio, hay poco desarrollo.

— *¿Le preocupa el tema de preservación de las tradiciones de los artistas belarusos? Para que su estilo no se desaparezca.*

— Sí, los artistas belarusos deben interesar a los aficionados de arte de Norteamérica, por su colorido nacional, su entendimiento nacional y su espíritu nacional. Es importante que con la ayuda de los artistas, conozcan a Belarús: cuando hay una cultura nacional pronunciada, es muy interesante. Necesitamos “hacer crecer” a nuestros cuadros nacionales, como decían antes. Y también a los funcionarios de la cultura. Por ejemplo, lo que yo hacía antes para las exhibiciones en Moscú, a veces no fue apro-



bado, pero luego hasta los altos funcionarios lo tomaban normal. En Moscú permanecen muchos trabajos míos. Para expresar el espíritu de diferentes estados de ánimo, uno debe ser capaz de hacerlo. No sólo pintar, sino expresar la esencia, por ejemplo, de la naturaleza belarusa.

— *¿Qué caracteriza el arte belarusos hoy en día? ¿Está pasando por un período de recuperación o es un proceso progresivo?*

— Más bien, el segundo. Probablemente, nunca haya sucedido el rápido desarrollo del arte. Es más, en nuestro país se cambió la sociedad. Ahora la tarea de los artistas nacionales es más difícil que antes. Hay muchos temas para pensar.

— *¿El tiempo de hoy es favorable para el trabajo creativo?*

— En mi opinión, sí. Pero yo ya estoy en una edad, cuando puedo opinar más que hacer.

— *¿De qué principios de la escuela de arte de Belarús podemos hablar hoy?*

— La escuela debe tener bases nacionales, es lo primero. Es necesario sentir la cultura nacional.

— *¿Cuál es la filosofía del artista, Leonid Shchemelev?*

— Hay personas que me rodean. Y hay un mundo que me interesa. Nuestro mundo es belaruso. Estuve en muchos países, también pintaba allí. Pero cuando regresaba a casa, siempre comenzaba a trabajar con mucho más inspiración. Este es el bagaje que debería llevar una persona que cree tener patria.

— *¿Conoce qué es el fracaso creativo?*

— Por supuesto. Tenía muchos fallos creativos. Mi trayectoria no fue fácil. Pero estoy seguro de que los fallos y fracasos forman a una persona. Fortalecen su voluntad.

— *¿Le gustaría que el espectador reflexione sobre sus obras o simplemente las admire?*

— Es mejor que reflexione. La admiración es sólo un instante. Las personas deben reflexionar: por qué esto y no el otro. Cada artista es, hasta cierto punto, un filósofo.

— *¿Le interesan los temas del campo?*

— Nací en la ciudad. Aunque entonces Vitebsk era un gran pueblo para mí. Observaba a la gente sencilla y nuestra maravillosa naturaleza. Y esto fue suficiente para sentirme cerca de mi tierra.

— *Participó en la Segunda Guerra Mundial, pero el tema de la guerra no se convirtió en el principal en sus obras...*

— En 1943 fui gravemente herido. No pensaba si iba a ser artista. Pero pintaba siempre. Creo que todas las personas niegan a la guerra. Al principio no me interesaba el tema de la guerra. Pues quería comenzar una nueva vida.

Leonid Schemelev es el participante de exposiciones de arte desde 1958. Sus pinturas fueron exhibidas en Canadá, Estados Unidos, Francia, Italia, Israel, Finlandia, Alemania, Austria y España, entre otros. Fueron compradas por las galerías y los museos más famosos del mundo. Además, las obras de Leonid Schemelev están exhibidas en el Museo Nacional de Bellas Artes de Belarús, así como en la Galería Tretyakov en Moscú.

La vida de Leonid Shchemelev al igual que la de muchos otros artistas belarusos de la generación anterior no fue fácil. Su biografía creativa puede considerarse un reflejo de la historia de nuestro país. El artista es el participante de la Segunda Guerra Mundial. Sin lugar a dudas, estos acontecimientos dramáticos influyeron en su trabajo creativo, determinaron la plenitud semántica de sus pinturas.

— *Todo lo que plasmaba en los lienzos es mi vida. Es la historia de mi patria. La memoria es uno de los conceptos más preciados. Son personas a las que amo infinitamente. Y, por supuesto, es la naturaleza, sin la cual no me imagino mi existencia, dice Leonid Shchemelev.*

Cuando uno tiene experiencia profesional y de vida, es importante tener tiempo y poder transmitirla. Incluso en una esfera tan delicada como el arte. Por supuesto, muchos conocen a este famoso artista, en primer lugar, por sus cuadros bien informativos, en los que el autor ha logrado manifestar su talento. Mientras tanto, en este artículo Leonid Shchemelev está representado como un artista que dio toda su experiencia profesional al desarrollo de la cultura visual belarusa, así como un maestro, cuya influencia en el trabajo de muchos modernos artistas belarusos es polifacética y fructífera. En realidad, nuestra conversación con un artista reconocido fue dedicada justamente a este tema.

— **¿En qué medida del profesor depende el crecimiento profesional y creativo del joven artista?**

— El joven artista debe ser tratado de modo más sincero posible. En mi opinión, el profesor es un hombre de alta cultura. Pero no obligatoriamente debe ser un gran artista. Sin embargo, seguramente tiene que entender lo que es el arte. Y si lo tiene el profesor, entonces su discípulo progresará. Porque el arte es la esencia de una persona con los conocimientos.

— **¿Lo dice por tener su propia experiencia?**

— Por supuesto. Hace mucho tiempo me di cuenta de esto. Quería mucho enseñar. Ahora es demasiado tarde, porque este trabajo requiere muchas fuerzas. Enseñaba en la escuela de niños superdotados, luego en la escuela de arte. Me gustaba mucho. Pero en algún momento dejé este oficio y comencé a trabajar de manera creativa.

— **¿Seguramente no todos los artistas pueden enseñar? Mucho depende de su bagaje cultural e intelectual y también de la capacidad de transmitir sus conocimientos.**

— Es la única manera de acercarse a la actividad educativa en las artes visuales. El lugar del profesor debe ocuparlo no solo un artista, sino una persona a la que le encanta enseñar sin parar. Esa es la cosa. La actividad pedagógica está estrechamente vinculada con el país, con su cultura. Es un mensaje muy serio. El buen profesor es como el buen creador: siempre descubre algo nuevo.

— **La brecha entre el maestro y el alumno es como una brecha entre el pasado y el presente. Me parece que el arte francés ha perdido mucho en este sentido...**

— Usted tiene toda la razón. Pero antes los artistas franceses lograban mostrar bien claro su espiritualidad, su amor por la patria, por todo lo que rodea a los franceses en la vida. Ahora no existe tal cosa en su arte.

— **¿Cuánta modernidad contiene su trabajo creativo y qué trajo usted del pasado?**

— El arte tiene una actitud hacia el mundo: a todo lo que fue, lo que es. Digamos, pintaba sobre la guerra de 1812 y percibía esos acontecimientos de forma moderna. Los momentos históricos deben ser explicados como usted entiende. Este es el punto. Soy una persona moderna y me preocupa más el día de hoy. A través de la modernidad, uno puede entender tanto la historia como el futuro.

— **Usted ha dicho que durante los viajes tuvo la oportunidad de comparar lo visto con su tierra natal. ¿Qué, en su opinión, distingue a Belarús de otros países? ¿Cómo podría tomarla la persona, que llega por primera vez aquí?**

— Lo primero que impresiona es nuestra naturaleza. El territorio de Belarús está cubierto de muchos lagos y ríos grandes y pequeños, que lo atraviesan en dos sentidos. Todo esto ayuda a la naturaleza local mantenerse fresca y de color, que en seguida resalta los ojos de los visitantes. Nuestra naturaleza casi nunca se desvanece, sólo cambia sus colores dependiendo de la época del año y sigue siendo siempre brillante y fresca. La vegetación jugosa de la floración primaveral y veraniega se cambia por sorprendentes tonos y semitonos de otoño. Pero ellos sólo complementan y “complican” el sonido general del color de la naturaleza y la hacen más romántica. Y a medida como se transforma en el invierno —esta pureza y blancura de la nieve, así como estos encajes de los árboles cubiertos de las heladas— hacen la naturaleza de Belarús irreplicable y única. Nunca se ve cansada, agotada por el sol o insensible de las heladas duras, siempre es viva y fresca. Tal vez, esto es lo que puede explicar por qué entre los artistas belarusos siempre ha habido muchos pintores de paisajes hermosos.

De la autobiografía del artista popular de Belarús, Leonid Shchemelev:

— *Tengo suerte. Viví en Vitebsk, la ciudad de los artistas. Pasé mi infancia rodeado de los amantes de la pintura. Aunque eran artistas aficionados, desde la edad muy temprana conocí pinturas, lienzos, olores de las obras recién pintadas. Por allí corría el río Dviná, que sigue siendo para mí un lugar sa-*





grado. Las impresiones de la infancia son las siguientes: la delicia de los paseos invernales de esquí, las alegrías de verano en las orillas del Dviná, un viaje al pueblo a mi abuela y, por supuesto, el cine. Todo eso fue interrumpido por la guerra. En 1941, me fui, como otros, al frente. En 1943, durante la liberación de Belarús de la ocupación alemana, fui gravemente herido. Después de la recuperación en el hospital volví al frente. En una palabra, tuve que enfrentar todos los momentos duros de los tiempos de la terrible guerra pasada. El destino me salvó. Mientras tanto, la vida del artista para mí es lo mejor que ha creado el Señor. La admiración del mundo alrededor, la reflexión de las maravillosas paradojas y la alegría de crear: todo eso me hace muy feliz.

— **¿Cuál es su actitud hacia los tiempos, cuando en las artes visuales dominaba el realismo socialista?**

— Quiero decir que los artistas con talento siempre han encontrado las maneras de manifestar sus capacidades creativas, creando a veces verdaderas obras maestras. Uno de los defectos más grandes del realismo socialista fue la imposición de las condiciones para cualquier tipo de coqueteo con el sistema que lo creó, como una manera de adquirir todo tipo de privilegios, títulos, cargos, y así sucesivamente... Por supuesto, en este caso una gran importancia tenía la personalidad del artista, su actitud hacia la

vida. Unos se infectaban con la enfermedad, mientras que otros no, pero el peligro de esta tentación era muy grande. En cuanto a mi actitud a esta terminología y si tengo muchas obras dedicadas al “tema histórico y revolucionario”, es difícil de responder de una manera singular: es necesario explicar mucho. El tema de revoluciones y guerras esto no es necesariamente la presentación de las personas, que matan a la gente. A veces es suficiente mostrar el rostro de una persona para dar a conocer el destino de toda una generación.

— **Revisando su biografía se puede ver que usted ha viajado mucho por nuestro vasto país. Además, recorrió muchos países europeos y asiáticos. ¿Qué le daban estos viajes? ¿Qué buscaba y qué quería entender?**

— Es cierto, viajaba mucho y en primer lugar por nuestro país: entonces la Unión Soviética. Recorrí en todas las direcciones todas las quince repúblicas. Sólo me quedaba el Lejano Oriente. Además, viajaba mucho por los países extranjeros. El resultado de cada viaje siempre fue un amplio material artístico. Pero el resultado más importante y valioso de todos estos viajes fue la oportunidad de comparar lo que había visto y lo que conocía. Sin embargo, quería conocer los trabajos creativos de otros artistas en las antiguas repúblicas soviéticas y en el extranjero, que les hicieron famosos

tanto en casa como fuera de sus países. ¿Y sabe que entendí? Algo que siempre había conocido: cualquier arte profesional crece, se alimenta y se desarrolla sólo a base de su propio arte popular, su cultura y sus tradiciones. El artista puede alcanzar éxitos notables, llegar a ser muy reconocido en su propio país e incluso elevarse al nivel de reconocimiento internacional, convirtiéndose, por así decirlo, en el artista “supranacional” sólo con una condición: si en su trabajo creador es capaz de seleccionar, procesar y profesionalmente pulir todo lo que es único en el arte.

— **Entre sus obras hay muchos retratos de personas cercanas a usted.**

— Como cualquier artista, elijo lo que me gusta y lo que me inspira. Amo mucho a mis seres queridos y con mucho gusto pinto sus retratos. Pero también con un placer especial pinto los retratos de los que considero cercanos de mí según el espíritu y las convicciones. En mi opinión, estas personas son buenas, ya que son.

— **En las exposiciones de arte en diferentes años fueron presentadas sus numerosas naturalezas muertas. También permanecen aquí, en su estudio. Son brillantes, emocionales, hermosos, al igual que la mayor parte de sus maravillosas obras. ¿No le molesta la palabra provocadora “bello”? Pues hace poco tiempo esta palabra fue puesta por los críticos en una fila con las palabras: “de imagen”, es decir, “de salón”.**

— Me parece que ser bello es una de las cualidades y funciones del arte visual. Por algo el autor-clásico dijo que “la belleza salvará el mundo”. ¿Por qué entonces tratarla de modo negativo? Cualquier obra, en primer lugar, debe ser bella, pues está creada por el artista. Mientras que una pintura todavía más, pues está llena de colores. La naturaleza es buena y bella, ya que es de muchos colores. Si quitamos los colores de la misma, habrá un desierto. Y como dijo un buen artista: aprendan de la naturaleza y podrán crear el verdadero arte. También el arte popular está lleno de la belleza, es un criterio que nunca puede ser falso y erróneo.

P.S. La exposición con motivo del 95º aniversario del artista popular de Belarús, Leonid Schemelev – que se celebra en el Museo Nacional de Bellas Artes de Belarús– ha causado gran interés del público. Pues está presentada la trayectoria artística del famoso artista, cuya vida y el destino es un brillante ejemplo de la longevidad humana y creativa.

Veniamín **Mikhéev**

